

TOUCH PORTABLE TOUCH BIKE



Installazione Uso Manutenzione

Operating and Service Manual

Manuel d'utilisation et de maintenance

Bedienungs - und Wartungshandbuch

Manual de Instrucciones de Uso y Manutención

I

GB

F

D

E



SPANESI
BODY SHOP TECHNOLOGY

Leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto prima di iniziare ad operare con l'attrezzatura

LA SOTTOSCRITTA DITTA



SI RISERVA LA PROPRIETÀ DEL SEGUENTE LIBRETTO, VIETA A CHIUNQUE DI RIPRODURLO O DI COMUNICARLO A TERZI SENZA L'AUTORIZZAZIONE DELLA PROPRIETARIA E SI RISERVA LA FACOLTÀ DI TUTELARE I PROPRI DIRITTI PERSEGUENDO I TRASGRESSORI A TERMINI DI LEGGE.

Il presente libretto è parte integrante del prodotto, deve essere custodito con cura per permetterne l'integrità e la consultazione durante tutto il periodo di vita della macchina.
Ulteriori copie del libretto d'istruzione sono disponibili previa richiesta a:

Spanesi S.p.A.
Via Praarie 56/II, Loc. Cavino
35010 S.S. delle Pertiche (PD)
Servizio Assistenza Tecnica
Tel.: (+39) 049 9333211
Fax.: (+39) 049 5741295
e-mail: touch.assistance@spanesi.it
web: [http:// www.spanesi.com](http://www.spanesi.com)

Sommario

1 PREFAZIONE	6
1.1 INTRODUZIONE	6
1.2 IMPORTANTE	6
1.3 CONSERVAZIONE	6
1.4 SIMBOLOGIA	6
2 INFORMAZIONI GENERALI	7
2.1 IDENTIFICAZIONE DEL COSTRUTTORE	7
2.2 IDENTIFICAZIONE DELL'APPARECCHIO	7
2.3 ASSISTENZA TECNICA	7
2.3.1 GARANZIA	7
2.3.1.1 COPERTURA	7
2.3.1.2 DURATA	7
2.3.1.3 CONDIZIONI GENERALI	7
2.3.1.4 CESSAZIONE	7
2.3.2 SEGNALAZIONE DI DIFETTI O ANOMALIE	7
2.3.3 RICHIESTA DI RICAMBI	8
2.4 AVVERTENZE	8
2.4.1 PERICOLI RESIDUI	8
2.4.2 MISURE DI PREVENZIONE	8
3 INFORMAZIONI PRELIMINARI	9
3.1 DESCRIZIONE TOUCH PORTABLE/ TOUCH BIKE	9
3.2 DATI TECNICI	10
3.3 STAMPANTE	10
3.4 BRACCIO MOBILE	10
3.4.1 DATI TECNICI BRACCIO DI MISURA	10
4 TRASPORTO, MOVIMENTAZIONE, IMMAGAZZINAMENTO	11
4.1 AVVERTENZE GENERALI	11
4.2 IMBALLO	11
4.2.1 TIPO D'IMBALLO	11
4.2.2 VERIFICHE AL RICEVIMENTO DELL'IMBALLO	11
4.2.3 MOVIMENTAZIONE DELL'IMBALLO	11
4.2.4 IMMAGAZZINAMENTO DELL'APPARECCHIO	11
4.3 DISIMBALLO	11
4.3.1 APERTURA DELL'IMBALLO	11
4.3.2 ESTRAZIONE DEI COMPONENTI	11
4.3.3 VERIFICHE	11
4.3.4 SMALTIMENTO DELL'IMBALLO	11
4.3.5 MOVIMENTAZIONE DELL'APPARECCHIO	11
5 INSTALLAZIONE	12
5.1 CONDIZIONI AMBIENTALI D'IMPIEGO	12
5.2 PREDISPOSIZIONI SUL LUOGO D'INSTALLAZIONE	12
5.3 ALLACCIAMENTO ALLA RETE ELETTRICA	12

6 ISTRUZIONI D'USO	12
6.1 CAMPO D'IMPIEGO	12
6.2 USO DELL'APPARECCHIATURA	12
7 IMPIANTI	13
7.1 SCHEMA A BLOCCHI	13
8 MANUTENZIONE.....	14
8.1 AVVERTENZE GENERALI	14
8.2 MANUTENZIONE PROGRAMMATA	14
Verifica integrità adesivi e targhe	14
Verifica prestazioni CMM (braccio)	14
8.3 MANUTENZIONE STRAORDINARIA	14
8.4 FUNZIONAMENTO LED	16
Indicazioni sulla batteria.....	16
9 SMALTIMENTO E DEMOLIZIONE	17
10 ALLEGATI	17

I TRASCRIVERE I DATI RIPORTATI NELLA TARGHETTA DI IDENTIFICAZIONE DEL TOUCH:

MODELLO _____ POTENZA (W) _____
NUMERO DI SERIE _____ FREQUENZA (Hz) _____
ANNO COSTRUZIONE _____ MASSA (Kg) _____

DATI RELATIVI ALLA CONSEGNA DEL TOUCH:

DATA DI CONSEGNA _____ ORDINE N. _____

CLIENTE _____

OFFICINE AUTORIZZATE DALLA SPANESI S.P.A. A CUI RIVOLGERSI PER EVENTUALI INTERVENTI DI ASSISTENZA SUL TOUCH:

I

1 PREFAZIONE

1.1 INTRODUZIONE

Complimenti per aver scelto un prodotto della linea SPANESI S.P.A.

Lei ora possiede un "TOUCH" il primo sistema di misura elettronico per la diagnosi e il controllo delle autovetture o delle moto unico al mondo per velocità e praticità.

TOUCH PORTABLE e TOUCH BIKE sono i diversi modelli prodotti dalla SPANESI S.P.A. per far fronte alle molteplici necessità del cliente.

La vasta gamma di prodotti la praticità e l'affidabilità hanno da sempre garantito ai nostri clienti tecniche di riparazione veloci e precise.

Quanto riportato di seguito non costituisce una descrizione completa dei vari organi del TOUCH e tanto meno un'esposizione dettagliata del suo funzionamento. L'utilizzatore però troverà qui contenuto quanto è utile conoscere per un corretto uso e per una buona conservazione dell'apparecchiatura.

1.2 IMPORTANTE

Questo documento, redatto dalla casa costruttrice SPANESI S.P.A. fornisce tutte le informazioni necessarie per l'impiego, la conservazione e lo smaltimento dell'apparecchio. In caso di dubbi od incertezze rivolgersi al proprio rivenditore o direttamente a:

SPANESI S.P.A.
Via Praarie 56/II, Loc. Cavino
35010 S.G. delle Pertiche (PD)
Tel. : (+39) (049) 9333211
Fax : (+39) (049) 5741295
internet <http://www.spanesi.com>
e-mail: touch.assistance@spanesi.it

Questo documento è da considerarsi parte integrante dell'apparecchio e come tale deve essere conservato e custodito per tutta la durata ed utilizzazione dello stesso; nel caso di passaggio dell'apparecchio a terze parti, questo documento deve essere consegnato al nuovo proprietario.

Prima di qualsiasi intervento o operazione sull'apparecchio si raccomanda una attenta lettura di questo manuale in tutte le sue parti. L'assistenza tecnica SPANESI S.P.A. è a Vostra completa disposizione per eventuali ulteriori chiarimenti in merito all'uso, alla manutenzione e alla conservazione del Vostro apparecchio.

L'acquirente ha l'obbligo di fare leggere attentamente questo manuale alle persone incaricate all'uso e alla manutenzione di questo apparecchio, dandogli la possibilità di poterlo consultare liberamente ogni qual volta ve ne fosse la necessità. Qualsiasi emendamento, aggiornamento o modifica tecnica comunicata dalla ditta costruttrice all'acquirente deve essere incorporata in questo manuale a cura e dietro la responsabilità di quest'ultimo.

Seguire scrupolosamente tutti i consigli e le direttive presenti in questo manuale in quanto il funzionamento in sicurezza e la conservazione dell'apparecchio dipendono dal corretto uso e dalla applicazione dei suggerimenti di seguito descritti.

La casa costruttrice declina ogni responsabilità per danni a persone, cose o animali derivanti dalla mancata osservanza delle prescrizioni riportate nel presente manuale, delle avvertenze sicurezza, delle modifiche riportate sull'apparecchio senza preventiva autorizzazione, dalle manomissioni e dall'impiego di parti di ricambio non originali.

1.3 CONSERVAZIONE

Questo documento deve essere utilizzato in modo tale da non danneggiarne il contenuto. In particolare, evitare di asportare, strappare o riscrivere per alcun motivo parti di esso; durante la consultazione, evitare di sfogliare le pagine con mani unte, sporche o comunque in condizioni tali da pregiudicarne la durata e la qualità. Al termine dell'uso riporre il manuale in luogo sicuro e protetto, ma di facile accessibilità a tutti gli operatori interessati all'uso e alla manutenzione dell'apparecchio.

In caso di smarrimento, furto o danneggiamento, è possibile richiedere copia del presente manuale mediante ordine di acquisto da inoltrare al proprio rivenditore autorizzato SPANESI S.P.A., specificando la revisione e il nome dell'apparecchio. Queste informazioni sono reperibili su ciascuna pagina del presente documento.

1.4 SIMBOLOGIA

Nel presente manuale sono impiegati simboli e stili di testo diversi, per evidenziare certe situazioni a rischio per l'incolumità dell'apparecchio e dell'operatore, norme di particolare importanza, consigli, avvertenze e precauzioni da seguire durante l'uso e la manutenzione.

Tali simboli devono essere compresi dal personale addetto all'uso e alla manutenzione dell'apparecchio prima di qualsiasi intervento sullo stesso.



ATTENZIONE: I testi evidenziati in questo modo ed affiancati da tale simbolo, segnalano all'operatore regole di massima importanza o norme il cui mancato rispetto può creare situazioni di possibile pericolo per l'apparecchio e per l'incolumità del personale.



AVVERTENZA: I testi evidenziati in questo modo ed affiancati da tale simbolo sono relativi ad avvertimenti, operazioni, accorgimenti o funzionalità che rivestono particolare importanza per la conoscenza ed il corretto uso della macchina.



SERVIZIO INFORMAZIONI SPANESI S.P.A.: La presenza di questo simbolo a fianco di una parte di testo implica il dovere di informare il rivenditore autorizzato SPANESI S.P.A. di una particolare situazione o la possibilità di richiedere informazioni su un determinato argomento.

2 INFORMAZIONI GENERALI

2.1 IDENTIFICAZIONE DEL COSTRUTTORE

Sede legale e amministrativa:

Via Praarie, 56/II, Loc. Cavino,

35010 S.G. delle Pertiche (PD)

Telefono: (+39) 049 9333211

Fax.: (+39) 049 5741295

Internet: <http://www.spanesi.com>

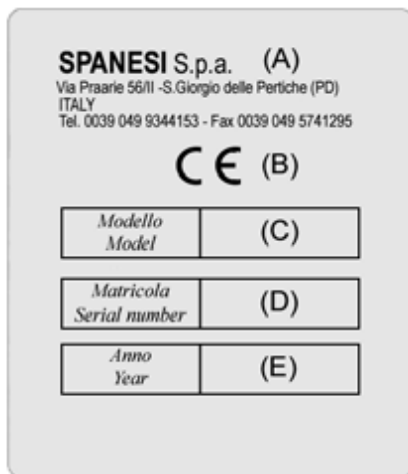
E-mail: touch.assistance@spanesi.it

2.2 IDENTIFICAZIONE DELL'APPARECCHIO

Ogni TOUCH è dotato di una targhetta identificativa (fig.1), che riporta i seguenti dati:

- (A) Nome ed indirizzo del Costruttore
- (B) Marchio CE
- (C) Modello
- (D) Numero di matricola
- (E) Anno di costruzione

Fig. 1



AVVERTENZA: I dati riportati nella targhetta del costruttore vanno sempre indicati nelle richieste di interventi di assistenza e/o di fornitura di parti di ricambio.

2.3 ASSISTENZA TECNICA

2.3.1 GARANZIA

Tutti i prodotti SPANESI S.p.A. vengono normalmente sottoposti a severi controlli qualitativi funzionali prima della spedizione a tutela della salvaguardia e dell'interesse dei propri Clienti.

2.3.1.1 COPERTURA

La SPANESI S.p.A. garantisce i suoi prodotti da tutti i difetti di costruzione e di lavorazione e si impegna a sostituire gratuitamente ai propri Clienti eventuali pezzi riscontrati difettosi dalla casa costruttrice stessa.

2.3.1.2 DURATA

La SPANESI S.p.A. garantisce i suoi prodotti per la durata di 12 (dodici) mesi dalla data di vendita riportata sul documento di acquisto, ESCLUSE LE PARTI USURABILI.

2.3.1.3 CONDIZIONI GENERALI

La garanzia SPANESI prevede:

- a) La garanzia da diritto esclusivamente alla sostituzione gratuita dei componenti riconosciuti difettosi dalla SPANESI o da un suo incaricato autorizzato.
- b) La responsabilità della SPANESI è limitata alla sola sostituzione delle parti eventualmente riscontrate difettose; in nessun caso SPANESI riconoscerà reclami per indennizzi di altro genere.
- c) La resa dei pezzi contestati e / o difettosi è prevista presso lo stabilimento SPANESI e tutte le spese di trasporto per la consegna dei pezzi sono a totale carico del Cliente.
- d) Sono esclusi dalla garanzia i componenti di normale usura.
- e) Le eventuali riparazioni eseguite non determinano in alcun modo il prolungamento del periodo di garanzia.
- f) Per stampante e fotocamera far riferimento alla garanzia e all'assistenza del costruttore.

2.3.1.4 CESSAZIONE

Oltre allo scadere del normale periodo di copertura, la garanzia si riterrà immediatamente decaduta nei seguenti casi:

- a) Se la targa di identificazione dell'apparecchio risulterà manomessa, alterata in qualsiasi modo o asportata senza che il costruttore sia stato tempestivamente avvisato.
- b) Se sono state eseguite modifiche sull'apparecchio o a sue parti senza preventiva autorizzazione scritta del costruttore. La manomissione dell'apparecchio o di sue parti, oltre che portare alla cessazione della garanzia, solleva la SPANESI da qualsiasi danno riportato a persone, animali o cose.
- c) Se non si sono rispettate le indicazioni riportate nel presente manuale.
- d) Se è stato fatto un uso dell'apparecchio non previsto dal presente manuale.
- e) Se l'apparecchio subisce danni o sinistri derivanti da fattori esterni.
- f) Se le operazioni di conduzione, riparazione e / o manutenzione vengono svolte da personale non specializzato.

2.3.2 SEGNALEZIONE DI DIFETTI O ANOMALIE

La segnalazione di difetti o di anomalie deve essere fatta compilando l'apposito modulo di "SEGNALEZIONE DI DIFETTI O ANOMALIE", tramite facsimile o servizio postale al proprio rivenditore di zona o direttamente al costruttore.



AVVERTENZA: Si consiglia di non utilizzare direttamente la copia fornita in questo manuale ma di fotocopiare il modulo più volte per averne sempre a disposizione in caso di necessità.

2.3.3 RICHIESTA DI RICAMBI

La richiesta di particolari di ricambio deve essere fatta compilando l'apposito modulo di "RICHIESTA PARTI DI RICAMBIO", tramite facsimile o servizio postale al proprio rivenditore di zona o direttamente al costruttore.



AVVERTENZA: Si consiglia di non utilizzare direttamente la copia fornita in questo manuale ma di fotocopiarne il modulo più volte per averne sempre a disposizione in caso di necessità.



ATTENZIONE: L'uso del modulo per la richiesta di parti di ricambio è riservato unicamente al personale specializzato che effettuerà l'intervento di riparazione.

2.4 AVVERTENZE

2.4.1 PERICOLI RESIDUI

I rischi nell'impiego dell'apparecchio sono prevalentemente di natura elettrica. Il datore di lavoro ha l'obbligo di installare sul luogo di impiego dell'apparecchio tutti i mezzi antinfortunistici previsti dalle normative vigenti nel paese di utilizzo e di istruire il personale che deve interagire con l'apparecchio sull'uso corretto in condizioni di emergenza di tali mezzi.



AVVERTENZA : Questo è un apparecchio di Classe A. In un ambiente residenziale questo apparecchio può provocare radio disturbi. In questo caso può essere richiesto all'utilizzatore di prendere misure adeguate.

Rischio di incendio o di esplosione: il rischio di incendio o di esplosione esiste quando l'apparecchio è in funzione, a causa dell'energia immagazzinata nei circuiti dell'apparecchio stesso e nell'ambiente di impiego sono presenti sostanze combustibili.

Rischio meccanico: sono rappresentati da rischi di contusioni dovuti ad urti durante le normali operazioni d'uso e manutenzione.

Rischio elettrico: i conduttori e i vari materiali elettrici espongono il personale a rischi di folgorazione e di bruciature.

2.4.2 MISURE DI PREVENZIONE

Il personale, durante lo svolgimento delle operazioni d'uso e manutenzione della macchina, deve rigorosamente attenersi alle seguenti misure di prevenzione :

- a) **VIETATO FUMARE:** Divieto di fumare nelle vicinanze dell'apparecchio.
- b) **VIETATO USARE FIAMME LIBERE:** Divieto di usare fiamme libere o di generare scintille nelle vicinanze dell'apparecchio.
- c) **VIETATO UTILIZZARE ACQUA PER SPEGNERE INCENDI:** Divieto di utilizzare acqua per spegnere incendi
- d) **VIETATO ESEGUIRE INTERVENTI PRIMA DI AVERE ESCLUSO LE FONTI ENERGETICHE:** Divieto di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione prima di avere disinserito l'allacciamento elettrico della macchina dalla rete.
- e) **VIETATO L'USO DELL'APPARECCHIO A PERSONE NON AUTORIZZATE:** Divieto di consentire l'uso totale o parziale dell'apparecchio a persone non qualificate o non personalmente nominate dal responsabile aziendale.
- f) **VIETATO RIMUOVERE I DISPOSITIVI DI SICUREZZA:** Divieto di rimuovere protezioni, coperchi o quant'altro possa pregiudicare la protezione contro la scossa elettrica.

3 INFORMAZIONI PRELIMINARI

Come anticipato nell'introduzione, TOUCH PORTABLE e TOUCH BIKE sono dei sistemi di misura elettronici che consentono all'utilizzatore di effettuare diagnosi e controllo di autovetture o moto, con praticità e precisione. Oltre a queste versioni, la Spanesi produce il TOUCH PLUS, un sistema di diagnostica, certificazione che implementa anche la verifica della geometria delle ruote.

3.1 DESCRIZIONE TOUCH PORTABLE/ TOUCH BIKE

Il TOUCH PORTABLE e il TOUCH BIKE sono dei veri e propri centri di diagnostica.

Mentre il TOUCH PORTABLE viene usato per le auto, con il TOUCH BIKE si effettuano misurazioni sulle moto.

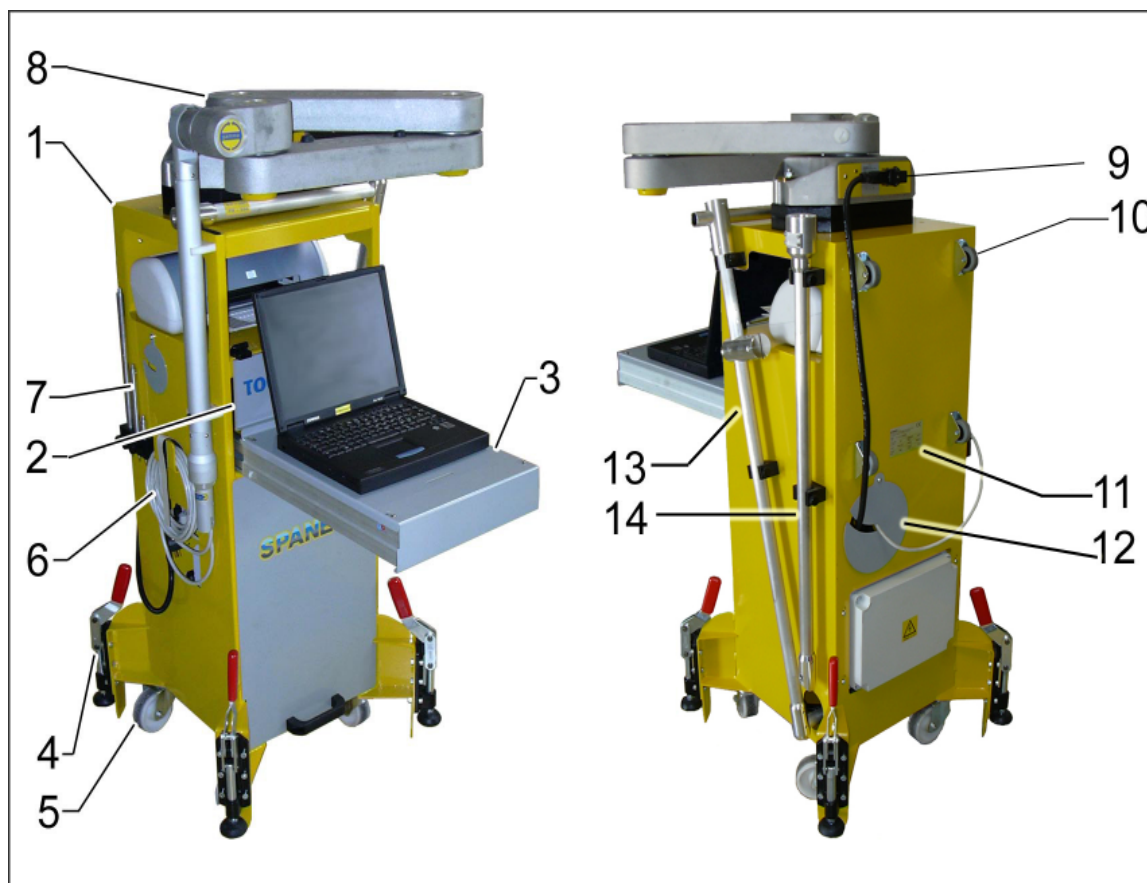
I carrelli sono stati studiati per ottenere dimensioni ridotte e maneggevolezza senza compromettere però stabilità e precisione.

Nelle loro versioni complete, oltre al carrello e al braccio mobile viene fornito un notebook, una stampante e una fotocamera digitale.

Il Notebook fornito dalla Spanesi ha le seguenti caratteristiche minime: CPU Intel® Celeron® 800 Mhz; schede audio, video, rete e modem integrati; lettore CD-ROM 24x; schermo TFT 14"; hard disk da 15 GB; memoria Ram da 128 MB.

Le parti principali del TOUCH PORTABLE e del TOUCH BIKE sono (fig.2):

Fig. 2



1. Carrello Touch Portable
2. Vano alloggiamento Notebook
3. Ripiano estraibile per Notebook
4. Leve di bloccaggio carrello
5. Ruote piroettanti
6. Cavo di alimentazione (3x1,5) 5 mt e spina
7. Probe da 100, 200, 350 mm
8. Braccio Touch (CMM)
9. Cavo di collegamento PC-Touch
10. Ruote per agevolare il trasporto
11. Targhetta d'identificazione
12. Prese e interruttore principale di alimentazione
13. Prolunga curva (solo per TOUCH PORTABLE)
14. Prolunga dritta

3.2 DATI TECNICI

MODELLO		TOUCH PORTABLE	TOUCH BIKE
Tensione nominale	V	100 / 240 SELEZIONE AUTOMATICA	
Frequenza alimentazione elettrica	Hz	50 / 60	
Potenza assorbita (senza computer)	W	30	
Massa (completo di braccio)	kg	85	75
Tolleranza dello strumento	VEDI RAPPORTO VERIFICA DELLE PRESTAZIONI DELLA CMM		
Altezza	mm	1430	1130
Larghezza	mm	700	
Lunghezza	mm	700	

3.3 STAMPANTE

La stampante è a getto d'inchiostro a colori, permette così la stampa veloce di un certificato che dichiara l'esattezza della misurazione.

Questo documento viene memorizzato ed è possibile in ogni momento ricercare e stampare la scheda dall'archivio.

3.4 BRACCIO MOBILE

Il braccio mobile è l'essenza del sistema di misura elettronico dei vari modelli del TOUCH.

Progettato per essere utilizzato sul proprio carrello o sul banco di raddrizzatura, ha la caratteristica fondamentale di poter raggiungere grazie ai cinque snodi qualsiasi punto che si intende misurare sulla vettura o sulla moto.

Costruito in lega di alluminio per trovare il giusto equilibrio fra robustezza e praticità, in ogni suo snodo contiene un Trasduttore di posizione (Encoder) per la rilevazione angolare di ogni singolo braccio. All'interno della base e della seconda parte del braccio sono alloggiati le elettroniche di acquisizione dati che tramite un cavo trasmettono i dati acquisiti al computer.

La rilevazione del punto si ottiene mediante l'utilizzo di un Tastatore (Probe) inserito nella parte finale.

Fig. 3



In ogni braccio è posta una targhetta d'identificazione (fig.4), che riporta i seguenti dati:

Fig. 4

SPANESI S.p.a. (A) Via Praarie 56/II - S.Giorgio delle Pertiche (PD) ITALY Tel. 0039 049 9344153 - Fax 0039 049 5741295	
CE (B)	
Modello Model	(C)
Matricola Serial number	(D)
Anno Year	(E)

A) Nome e indirizzo del costruttore;

B) Marchio CE;

C) Versione della macchina;

D) Numero di matricola;

E) Anno di costruzione;

- I dati inseriti in questa targhetta devono corrispondere a quelli presenti nella targhetta posta sulla struttura del TOUCH.



AVVERTENZA: I dati riportati nella targhetta del costruttore vanno sempre indicati nelle richieste di interventi di assistenza e/o di fornitura di parti di ricambio.

3.4.1 DATI TECNICI BRACCIO DI MISURA

- Tipologia di apparecchio: Macchina di misura a coordinate (CMM)
- Tensione nominale: 115/230 V (Selezionabile)
- Potenza assorbita: 30 W
- Massa: 22 Kg
- Tolleranza dello strumento: Vedi "rapporto di verifica delle prestazioni" della CMM allegato ad ogni braccio TOUCH;

Per ulteriori dati tecnici vedere "Rapporto di verifica delle prestazioni".

4 TRASPORTO, MOVIMENTAZIONE, IMMAGAZZINAMENTO

4.1 AVVERTENZE GENERALI

Tutto il personale impiegato nelle operazioni di trasporto, movimentazione, disimballo ed immagazzinamento dell'apparecchio deve possedere la qualifica necessaria per poter svolgere tali operazioni; tale personale deve inoltre essere dotato di mezzi di protezione personali e indumenti adeguati.

Prima di sollevare o movimentare l'imballo o l'apparecchio assicurarsi che non sussistano situazioni di potenziale pericolo lungo il percorso da compiere quali gradini, dislivelli, passaggi difficoltosi, oggetti o intralci, liquidi o sostanze scivolose sulla pavimentazione, ecc.



ATTENZIONE: Prestare particolare attenzione a punti metallici, chiodi, rivetti, bordi taglienti o quant'altro si possa trovare di potenziale pericolo sull'imballo.

4.2 IMBALLO

4.2.1 TIPO D'IMBALLO

Il braccio mobile viene racchiuso in una valigia ed insieme al carrello viene messo in una gabbia di legno sigillato con del nylon.

4.2.2 VERIFICHE AL RICEVIMENTO DELL'IMBALLO

Al ricevimento dell'imballo il Cliente è tenuto a verificarne l'integrità, comunicando tempestivamente al corriere o all'addetto al trasporto eventuali anomalie, mancanze o danni evidenti; tale notifica deve, in ogni caso, essere effettuata prima di eseguire qualsiasi altra operazione di movimentazione o disimballo.



ATTENZIONE: Un eventuale danno sull'imballo, può significare un probabile danno all'apparecchio o a sue parti; in caso di dubbi sulla effettiva integrità dell'apparecchio a seguito del trasporto, prima di qualsiasi altra operazione, richiedere informazioni al proprio rivenditore di zona.

4.2.3 MOVIMENTAZIONE DELL'IMBALLO

La movimentazione dell'apparecchio imballato deve essere eseguita da una persona dotata di guanti e scarpe protettive, utilizzando mezzi idonei a tale scopo.

4.2.4 IMMAGAZZINAMENTO DELL'APPARECCHIO

L'imballo deve essere collocato in un luogo protetto, idoneo a tale scopo, asciutto, coperto e non esposto agli agenti atmosferici. Il luogo previsto deve possedere una temperatura compresa tra 5°C e 40°C ed un valore di umidità relativa non superiore all'80%.

4.3 DISIMBALLO

4.3.1 APERTURA DELL'IMBALLO

Appoggiare verticalmente l'imballo a terra, aprire con un martello o con un levarino la parte superiore della cassa di legno e successivamente procedere con i lati verticali.

Tagliare con un cutter la pellicola che ricopre il carrello.



ATTENZIONE: Per l'apertura dell'imballo, usare le protezioni individuali (guanti, scarpe antinfortunistica ecc.) onde evitare possibili tagli o contusioni.

4.3.2 ESTRAZIONE DEI COMPONENTI

Mediante l'utilizzo di un transpallet sollevare il carrello dalla pedana, appoggiare per terra e con una forbice tagliare le fascette dai quattro piedini che bloccano il carrello.

4.3.3 VERIFICHE

Verificare dalla seguente lista che siano presenti tutti i componenti, assicurandosi inoltre essi risultino perfettamente integri.

In caso di componenti mancanti o per dubbi sulla effettiva integrità delle parti, prima di qualsiasi altra operazione, contattare tempestivamente il proprio rivenditore di zona.

Componenti compresi nell'imballaggio:

- Carrello completo;
- Computer, tastiera, mouse (se acquistati);
- Braccio mobile;
- Tre tastatori di diverse lunghezze (probe);
- 2 diverse prolunghie (1 nel caso di TOUCH BIKE);
- Manuale d'uso e manutenzione (preinstallati nel PC);
- Rapporto di verifica delle prestazioni della CMM (su richiesta);
- Manuale d'uso del software TOUCH 1.1 (preinstallati nel PC).

4.3.4 SMALTIMENTO DELL'IMBALLO

Lo smaltimento dell'imballo deve essere fatto seguendo le direttive in materia in vigore nel paese di installazione dell'apparecchio.

Gli elementi dell'imballaggio (nylon, sacchetti di plastica, chiodi, viti, legni ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

Riporre i suddetti materiali negli appositi luoghi di raccolta, se inquinanti o non biodegradabili.

4.3.5 MOVIMENTAZIONE DELL'APPARECCHIO

La movimentazione dell'apparecchio deve essere eseguita manualmente da una persona dotata di guanti e scarpe protettive, utilizzando mezzi idonei a tale scopo.



ATTENZIONE: Durante il trasporto non depositare nessun oggetto sulla macchina. Durante la movimentazione dell'apparecchio procedere con estrema cautela per evitare cadute, urti, ecc.; parti delicate possono subire danni, anche non evidenti ad una prima analisi, ma che in seguito potrebbero provocare anomalie funzionali.

5 INSTALLAZIONE

5.1 CONDIZIONI AMBIENTALI D'IMPIEGO

È consentito l'impiego dell'apparecchio nelle seguenti condizioni ambientali :

- Uso interno;
- Altitudine sino a 2000 m;
- Temperatura da 0,5 a 59,5 °C;
- Umidità relativa massima 80% per temperature sino a 31 °C con diminuzione lineare sino al 50% alla temperatura di 40 °C;
- Le variazioni della tensione di rete non devono superare $\pm 10\%$ della tensione nominale;
- Concentrazione di gas infiammabili inferiori al 50% del L.I.E.

L'apparecchio, inoltre, non deve essere sottoposto a:

- Radiazioni ionizzanti e non ionizzanti;
- Temperature inferiori a -25 °C e superiori a +55 °C.

5.2 PREDISPOSIZIONI SUL LUOGO D'INSTALLAZIONE

Per il funzionamento dell'apparecchio e per agevolare il lavoro dell'utilizzatore è necessario che nell'ambiente di installazione siano presenti i seguenti particolari:

Impianto elettrico generale

L'impianto elettrico del locale deve essere strutturato e dimensionato adeguatamente, in base alle specifiche normative in materia in vigore nel paese di utilizzo dell'apparecchio.

Predisporre nel locale l'apposita presa protetta raggiungibile dal cavo di alimentazione dell'apparecchio ed alimentata dalla rete generale.

Dispositivo di sezionamento elettrico a distanza di sicurezza

È consigliato predisporre a distanza di sicurezza dall'apparecchio un dispositivo di sezionamento elettrico. Tale dispositivo, che deve essere adeguatamente dimensionato, è di fondamentale importanza per escludere la tensione elettrica all'apparecchio in caso di emergenza senza avvicinarsi.

5.3 ALLACCIAMENTO ALLA RETE ELETTRICA

Inserire la spina in una presa ad essa compatibile, alimentata dalla rete generale del locale.



AVVERTENZA : Anche se l'apparecchio è provvisto di sicurezza contro il sovraccarico elettrico, prima di eseguire l'allacciamento assicurarsi sempre che le caratteristiche elettriche dell'impianto generale del locale siano idonee.

6 ISTRUZIONI D'USO

6.1 CAMPO D'IMPIEGO

L'apparecchio è stato progettato e costruito per il rilevamento di quote di parti delle autovetture o di moto (nel caso del TOUCH BIKE), all'interno di autofficine e di carrozzerie nel modo indicato in questo manuale e nel manuale d'istruzioni del software. Non è consentito l'uso dell'apparecchio con modalità o per finalità diverse da quelle indicate dal costruttore.



ATTENZIONE: Il costruttore declina ogni responsabilità per danni arrecati a persone, animali o cose derivanti dall'uso non consentito dell'apparecchio.

6.2 USO DELL'APPARECCHIATURA

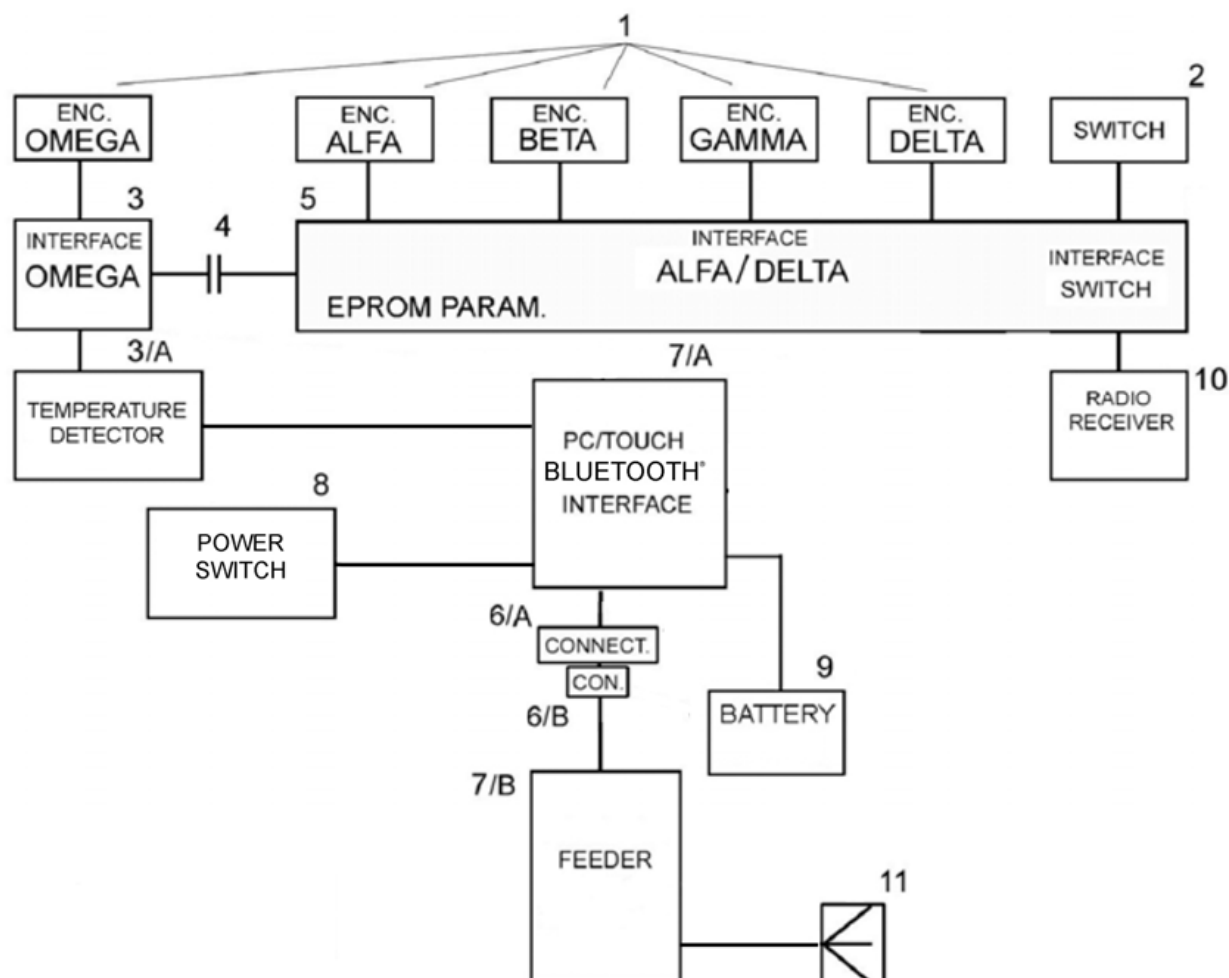
Per quanto riguarda l'uso dell'apparecchiatura far riferimento al manuale d'istruzioni del software.

7 IMPIANTI

7.1 SCHEMA A BLOCCHI

Lo schema funzionale dell'impianto elettrico del TOUCH compreso del braccio misuratore, si compone di un circuito costituito essenzialmente da (fig.5):

Fig. 5



1. Encoder assi Alfa, Beta, Gamma, Delta, e Omega;
2. Interruttore monostabile normalmente aperto;
3. Schede acquisizione dati encoder- asse omega
- 3/A. Rilevatore di temperatura
4. Distributore rotante ad anelli;
5. Scheda acquisizione dati encoder assi Alfa-Beta-Gamma- Delta + acquisizione pulsante + memorizzazione parametri
- 6/A. Connettore maschio lato braccio;
- 6/B. Alimentatore interfaccia con connettore 18 V DC femmina;
- 7/A. Interfaccia trasmissione;
- 7/B. Alimentatore;
8. Interruttore
9. Batteria
10. Ricevitore radio
11. Spina elettrica.

Fig. 5/A: Particolare Alimentatore interfaccia



Legenda:

1. Connettore da 18 V DC
2. Alimentatore 100-240 V 50/60 Hz selezione automatica
3. Cavo alimentazione rete

8 MANUTENZIONE

8.1 AVVERTENZE GENERALI

- Le operazioni di manutenzione e/o riparazione a qualsiasi componente dell'apparecchio vanno eseguite esclusivamente con le fonti di energia sezionate (Interruttore Generale in posizione "0") e scollegate (distacco della spina elettrica dalla rete generale dell'impianto).
- Gli interventi di manutenzione devono essere svolti unicamente da personale qualificato e competente in materia.
- Non riutilizzare l'apparecchio se non risulta chiaro l'effetto che l'intervento eseguito potrà avere sulla sua funzionalità, o se non si è ben sicuri che l'intervento stesso sia stato eseguito correttamente.

8.2 MANUTENZIONE PROGRAMMATA

Verifica integrità adesivi e targhe

Versione TOUCH: Touch Portable, Touch Bike

Stato dell'apparecchio: Spento, con fonti di energia scollegate

Qualifica richiesta: Manutentore meccanico

Programmazione: Ogni 100 ore

Intervento: Gli adesivi e le targhe presenti sull'apparecchio vanno mantenuti sempre puliti e integri. In caso di necessità eseguire una accurata pulizia o eventualmente provvedere alla sostituzione.

Verifica prestazioni CMM (braccio)

Versione TOUCH: Touch Portable, Touch Bike

Stato dell'apparecchio: Spento, con fonti di energia scollegate

Qualifica richiesta: Tecnico ditta costruttrice

Programmazione: Ogni 12 mesi

Intervento: Effettuare il controllo delle prestazioni della CMM (braccio TOUCH) in conformità alla normativa ISO 10360.

8.3 MANUTENZIONE STRAORDINARIA

Se si dovessero riscontrare dei problemi di malfunzionamento del braccio di misura TOUCH, è necessario verificare il corretto funzionamento dei vari componenti elettronici in esso installati seguendo la seguente procedura:

- 1) Verificare che il TOUCH sia alimentato con una fonte di energia adeguata alle specifiche indicate nel presente manuale, e che l'interruttore principale di energia sia nella posizione ON.
- 2) Verificare che il computer su cui è installato il software del TOUCH, sia collegato ad una fonte adeguata di energia e sia acceso.
- 3) Avviare il programma "Spanesi SPA TestTOUCH 1.1" facendo doppio click sulla relativa icona sul desktop del computer.
- 4) Attendere l'avvenuta connessione tra il computer ed il braccio di misura TOUCH.
- 5) Muovere ripetutamente il braccio TOUCH affinché tutte le caselle rosse nelle colonne "First zeroing" e "Lost zero" divengano verdi, se ciò non dovesse avvenire procedere come indicato nel punto 8 e 9.
- 6) Premere il pulsante "Diag..."
- 7) Eseguire tutta la procedura di test indicata dal software.
- 8) Premere su "Print" e stampare il report dei test eseguiti.
- 9) Se nella parte destra del test non compaiano "*" l'elettronica funziona correttamente, in caso contrario inviare una copia del test eseguito tramite fax (+39.049.57.41.295) o e-mail (touch.assistance@spanesi.it) all'ufficio tecnico TOUCH.



AVVERTENZA: Gli interventi di manutenzione straordinaria devono essere eseguiti esclusivamente dal tecnico manutentore elettrico o meccanico.



ATTENZIONE: Per evitare possibili problemi è consigliabile utilizzare solo ricambi originali SPANESI S.P.A. da richiedere, mediante l'apposito modulo, al proprio rivenditore di zona o direttamente alla SPANESI.

Fig. 6

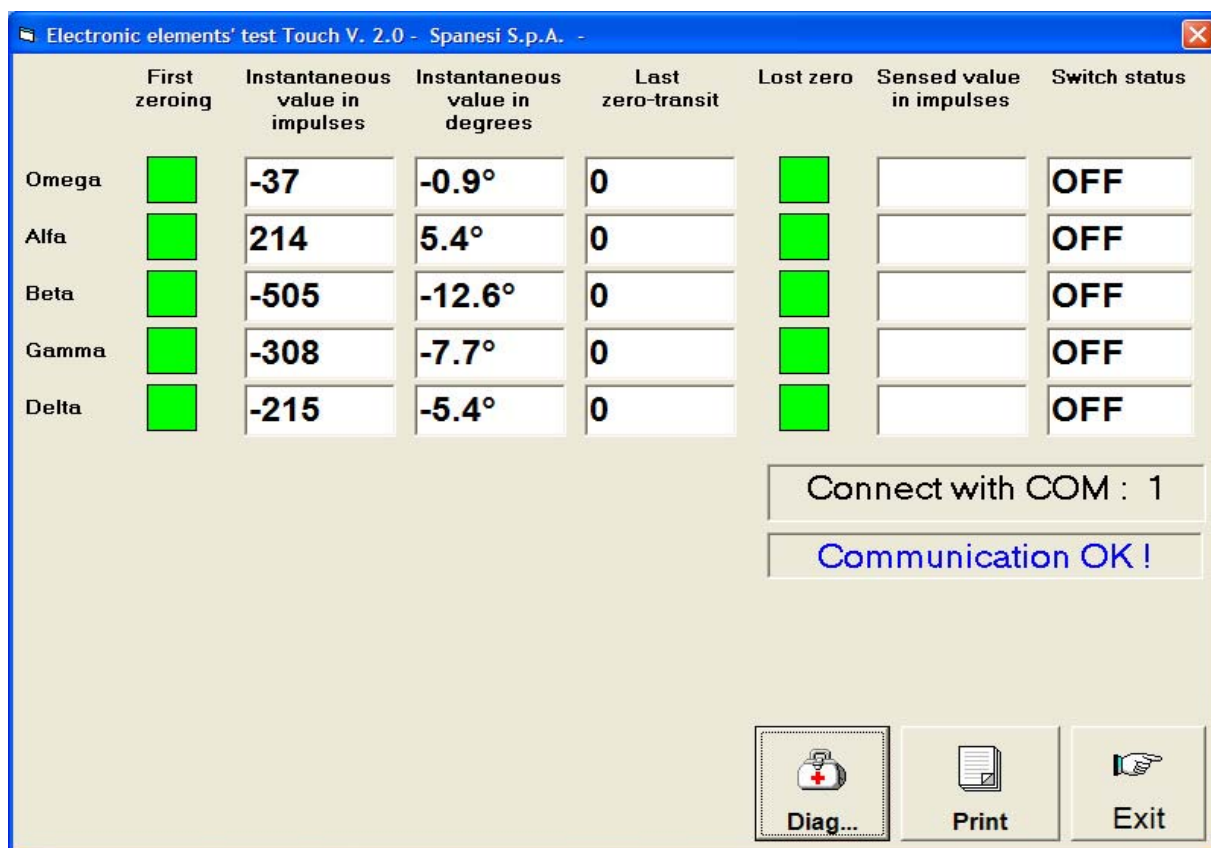
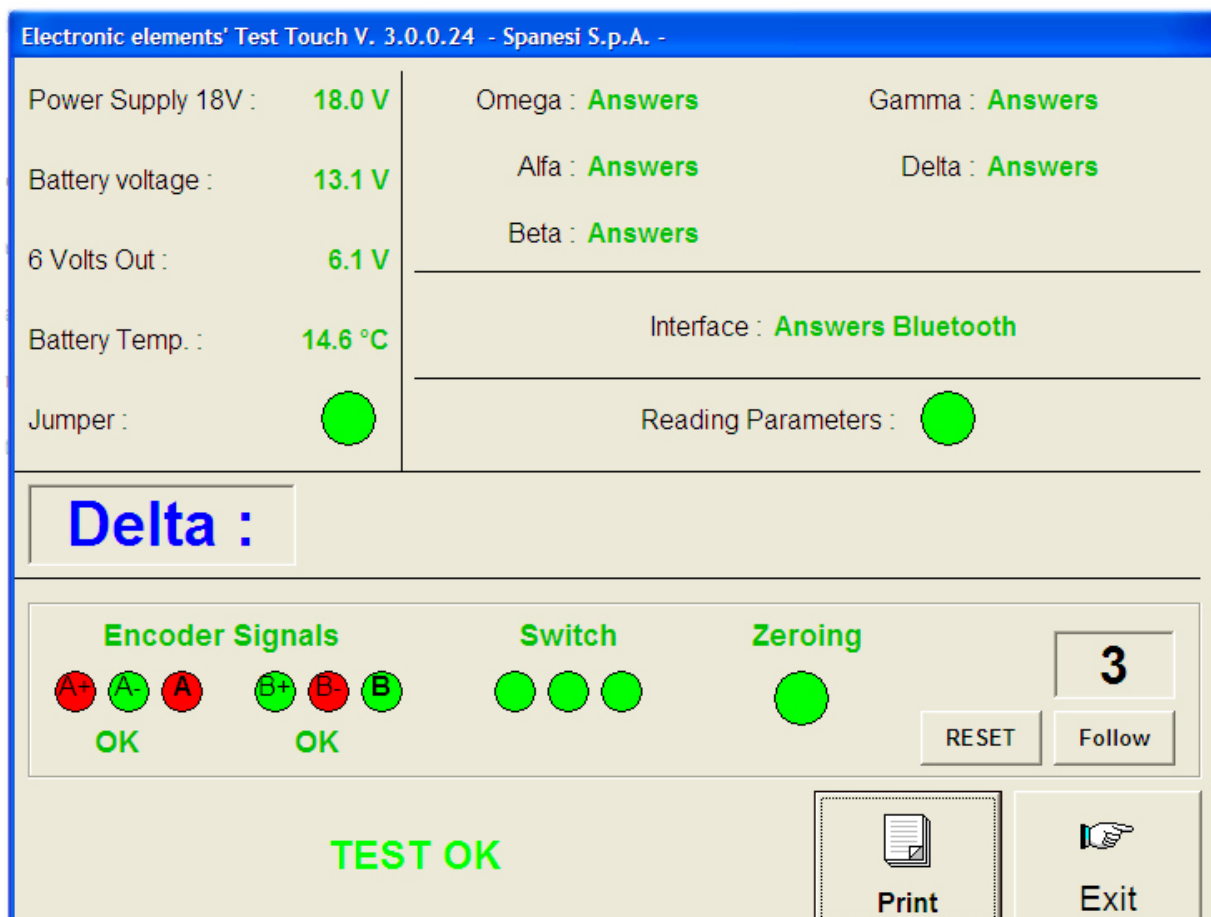


Fig. 6/A



8.4 FUNZIONAMENTO LED

I LED dell'interfaccia di comunicazione PC / TOUCH hanno le seguenti funzionalità:

- **LED GIALLI:** Se i 5 led del braccio TOUCH (uno collocato alla base del braccio, i restanti quattro sotto la seconda sezione del braccio) sono accesi senza lampeggiare, significa che TOUCH è stato connesso in modo corretto. I LED lampeggianti, invece, indicano che il programma di misura comunica con il braccio TOUCH. Se, al contrario, i LED non si accendono significa che il braccio TOUCH è stato connesso in modo erraneo. Si consiglia di verificare le connessioni e di accertarsi che i LED dell'interfaccia di comunicazione PC / TOUCH funzionino correttamente.
- **LED VERDE:** Se tale LED è acceso, il braccio è attivo.
- **LED ROSSO:** quando il LED rosso è lampeggiante, indica che la batteria si trova in fase di carica. Quando il LED diventa fisso, la ricarica completa della batteria è stata raggiunta.
- **LED BLU:** il LED lampeggia se il braccio comunica con il programma Test Touch o con il software TOUCH.

Fig. 7



Indicazioni sulla batteria

La batteria ha un'autonomia di 8 ore a caricabatterie scollegato. Ogni qualvolta il braccio TOUCH viene collegato a una fonte di energia (110 V), lo stato di carica della batteria viene verificato e, se necessario, ripristinato in modo automatico. Il TOUCH è completo di un sistema di salvaguardia della batteria che al raggiungimento dello stato massimo di carica, arresta la ricarica della batteria. Il TOUCH deve restare collegato a una fonte di energia (110 V) per almeno 10 ore affinché la batteria raggiunga una carica completa.

9 SMALTIMENTO E DEMOLIZIONE

Per eseguire correttamente la demolizione e lo smaltimento dell'apparecchio, scomporre la macchina nelle sue parti essenziali, e provvedere allo smaltimento delle stesse in conformità alle relative norme vigenti, dato che i componenti dell'apparecchio sono classificati come rifiuti speciali.



AVVERTENZA: Prestare la massima attenzione alla demolizione e allo smaltimento delle parti dell'apparecchio, seguendo scrupolosamente le Direttive e Norme in vigore nel Paese di utilizzazione dell'apparecchio.



ATTENZIONE: Le operazioni di demolizione devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato, nel rispetto delle norme antinfortunistiche e dotandosi di mezzi di protezione generali e personali.

10 ALLEGATI

MODULO DI SEGNALAZIONE DIFETTI E / O ANOMALIE
MODULO DI RICHIESTA PARTI DI RICAMBIO



MODULO DI SEGNALAZIONE DIFETTI E/O ANOMALIE

DATI GENERALI DELLA DITTA

CLIENTE/DITTA: _____

INDIRIZZO: _____

TELEFONO: _____

TECNICO RESPONSABILE: _____

DATI GENERALI DELLA MACCHINA

NUMERO DI SERIE: _____

NOME DELL'APPARECCHIO: _____

DATA DI ACQUISTO: _____

ALTRO: _____

DESCRIZIONE DELL'ANOMALIA: _____

EVENTUALE DISEGNO DI RIFERIMENTO:

I MODULO DI RICHIESTA PARTI DI RICAMBIO

DATI GENERALI DEL CLIENTE

CLIENTE: _____

INDIRIZZO: _____

TELEFONO: _____

TECNICO RESPONSABILE: _____

DATI DI SPEDIZIONE

DITTA: _____

INDIRIZZO: _____

MODALITA' DI SPEDIZIONE: _____

A MEZZO: _____

IN PORTO: _____

DATI GENERALI DELLA MACCHINA

NUMERO DI SERIE: _____

NOME DELL'APPARECCHIO: _____

DATA DI ACQUISTO: _____

ALTRO: _____

DATI GENERALI DEL TECNICO

SIG.: _____

RECAPITO: _____

CODICE	DESCRIZIONE	QUANTITA'
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

LUOGO E DATA DELLA RICHIESTA: _____

IL RICHIEDENTE: _____

(TIMBRO E FIRMA): _____

Carefully read the instructions in this Manual before using the equipment

THE COMPANY



RESERVES OWNERSHIP OF THIS MANUAL, FORBIDS REPRODUCTION OR
COMMUNICATION THEREOF TO THIRD PARTIES WITHOUT
THE AUTHORISATION OF THE OWNER AND RESERVES THE POWER TO SAFEGUARD ITS
RIGHTS BY PROSECUTING ALL TRANSGRESSORS IN ACCORDANCE WITH THE LAW.

This manual forms an integral part of the product and must be carefully kept and consulted
throughout the life of the machine.

Further copies can be obtained upon request from:

Spanesi S.p.A.
Via Praarie 56/II, Loc. Cavino
35010 S.S. delle Pertiche (PD)
Servizio Assistenza Tecnica
Tel.: (+39) 049 9333211
Fax.: (+39) 049 5741295
e-mail: touch.assistance@spanesi.it
web: <http://www.spanesi.com>

Contents

1 OVERVIEW	25
1.1 INTRODUCTION	25
1.2 IMPORTANT	25
1.3 CONSERVATION	25
1.4 SYMBOLS	25
2 GENERAL INFORMATION	26
2.1 MANUFACTURER IDENTIFICATION	26
2.2 IDENTIFICATION OF THE MACHINE	26
2.3 TECHNICAL SUPPORT	26
2.3.1 GUARANTEE	26
2.3.1.1 COVERAGE	26
2.3.1.2 DURATION	26
2.3.1.3 GENERAL TERMS	26
2.3.1.4. INVALIDATION OF GUARANTEE	26
2.3.2 REPORTING DEFECTS OR FAULTS	26
2.3.3 ORDERING SPARE PARTS	27
2.4 WARNINGS	27
2.4.1 RESIDUAL RISKS	27
2.4.2 PREVENTION MEASURES	27
3 PRELIMINARY INFORMATION	28
3.1 TOUCH PORTABLE/TOUCH BIKE DESCRIPTION	28
3.2 TECHNICAL FEATURES	29
3.3 PRINTER	29
3.4 MOVABLE ARM	29
3.4.1 MEASURING ARM SPECIFICATIONS	29
4 TRASPORT, MOVIMENT, STORAGE	30
4.1 GENERAL WARNINGS	30
4.2 PACKAGING	30
4.2.1 TYPE OF PACKAGING	30
4.2.2 CHECKS TO PERFORM WHEN RECEIVING THE PACKED MACHINE	30
4.2.3 MOVEMENT OF THE PACKED MACHINE	30
4.2.4 STORAGE OF THE PACKED MACHINE	30
4.3 UNPACKING	30
4.3.1 OPENING THE PACKED MACHINE	30
4.3.2 REMOVING THE COMPONENTS	30
4.3.3 CHECKS	30
4.3.4 ELIMINATION OF THE PACKING MATERIAL	30
4.3.5 MOVING THE MACHINE	30
5 INSTALLATION	31
5.1 WORK CONDITIONS	31
5.2 PREPARATION OF THE INSTALLATION AREA	31
Electrical system	31
Remote power cut-off device	31
5.3 ELECTRICAL MAINS ATTACHMENT	31

6 OPERATING INSTRUCTIONS	31
6.1 APPLICATION.....	31
6.2 USING THE MACHINE	31
7 SYSTEMS	32
7.1 BLOCK DIAGRAM	32
8 MAINTENANCE	33
8.1 GENERAL WARNINGS	33
8.2 PROGRAMMED MAINTENANCE	33
Checking on stichers and plates	33
CMM (arm) performance check.....	33
8.3 EXTRAORDINARY MAINTENANCE	33
8.4 LED FUNCTIONING	35
Indications For Battery	35
9 DISPOSAL AND ELIMINATION	36
10 ENCLOSURES.....	36

GB RECORD BELOW THE INFORMATION GIVEN IN THE TOUCH IDENTIFICATION PLANE:

MODEL _____	POWER (W) _____
SERIAL NUMBER _____	FREQUENCY (Hz) _____
YEAR OF MANUFACTURE _____	WEIGHT (Kg) _____

INFORMATION CONCERNING THE DELIVERY OF THE TOUCH:

DELIVERY DATE _____	ORDER N. _____
CUSTOMER _____	

WORKSHOPS AUTHORISED BY SPANESI S.P.A. FOR TECNICAL SUPPORT:

1 OVERVIEW

1.1 INTRODUCTION

Congratulations on choosing a product from the SPANESI S.P.A. line.

You are now the proud owner of a "TOUCH", the first electronic measuring system for car or motorbike diagnosis and checking, so quick and practical that it is the only one of its kind in the world.

TOUCH PORTABLE and TOUCH BIKE are the four different models produced by SPANESI S.P.A. to meet the customer's many needs.

An extensive range of products, practicality and reliability have always assured our customers quick and precise repair techniques.

The following is not an exhaustive description of the TOUCH unit's various parts, nor does it give a detailed explanation of its operation. However, you will find this document contains useful information for the correct use and proper safekeeping of the device.

1.2 IMPORTANT

This document drafted by the Manufacturer SPANESI S.p.A. contains all the information necessary for the use, conservation and scrapping of the machine. In case of doubt, contact your dealer or directly:

SPANESI S.P.A.
Via Praarie 56/II, Loc. Cavino
35010 S.G. delle Pertiche (PD)
Tel. : (+39) (049) 9333211
Fax : (+39) (049) 5741295
internet <http://www.spanesi.com>
e-mail: touch.assistance@spanesi.it

This document is an integral part of the machine, must be carefully conserved for its entire working life, and must be transferred to the new owner whenever the product changes hands.

Before performing any operations on the machine, we recommend carefully reading this entire manual. SPANESI S.P.A. Technical Assistance Service remains at your complete disposal for further clarifications regarding the use, maintenance and conservation of machine.

The purchaser is required to make sure that all the persons assigned to the use and maintenance of this machine read and thoroughly comprehend this manual, and that it may freely consulted whenever required. Any and all revisions, updates or technical modifications communicated by the Manufacturer to the purchaser must be added to this manual at the responsibility of the latter.

Scrupulously respect all the recommendations and directives contained in this manual. The safe operation and conservation of the machine depend on the use and the application of the suggestions provided below.

The Manufacturer declines all liability for damages and injury to persons and animals derived by the failure to respect the contents of this manual and the safety warnings in particular, modifications made to the machine without previous authorisation, tampering, and the use of non-original spare parts.

1.3 CONSERVATION

This document must be utilised in such way as to prevent damage to its contents. In particular, every attempt must be made to avoid removing, tearing out or writing over its various parts. Avoid consulting the manual with greasy hands or in any condition that may compromise the duration and quality of the manual. After consultation, return the manual to a safe storage place that is accessible to all personnel assigned to the use and maintenance of the machine.

Whenever this manual is lost, stolen or damaged, further copies can be ordered from your authorised SPANESI dealer by specifying the respective version, issue, revision, and the name of the machine. This information can be found on each page of this manual.

1.4 SYMBOLS

This manual employs various symbols and character styles in the text to indicate situations of risk for the machine and the operator, rules of particular importance, recommendations, warnings and precautions to be observed during use and maintenance. These symbols must be thoroughly understood by the personnel assigned to the use and maintenance of the machine before proceeding to any intervention.



IMPORTANT: Sections of text marked with this symbol inform the operator of extremely important safety rules or procedures that may create danger to the machine and the safety of the operator if not respected.



WARNING: Sections of text marked with this symbol contain warnings, operations, safety measures or functions that are particularly important for the full awareness and correct use of the machine.



SPANESI S.P.A. INFORMATION SERVICE: the presence of this symbol alongside a section of text informs the user of the need to contact the authorised SPANESI dealer of a particular situation or the possibility to request further information on a given subject.

2 GENERAL INFORMATION

2.1 MANUFACTURER IDENTIFICATION

Registered and administrative office:

**Via Praarie, 56/II, Loc. Cavino,
35010 S.G. delle Pertiche (PD)
Telefono: (+39) 049 9333211
Fax.: (+39) 049 5741295
Internet: <http://www.spanesi.com>
E-mail: touch.assistance@spanesi.it**

2.2 IDENTIFICATION OF THE MACHINE

Each TOUCH is provided with an identification plate (fig. 1) giving the following information:

- (A) Name and address of the manufacturer
- (B) CE mark WARNING
- (C) Model / Type
- (D) Serial No
- (E) Year of manufacture

Fig. 1



IMPORTANT: The information given in the identification plate must always be quoted in any requests for technical support and/or supply of spare parts.

2.3 TECHNICAL SUPPORT

2.3.1 GUARANTEE

All SPANESI S.p.A. products are subjected to strict functional quality control prior to shipment in the best interests and protection of its clients.

2.3.1.1 COVERAGE

SPANESI S.p.A. guarantees its products from all defects in fabrication and working and undertakes to replace any parts it deems defective free of charge.

2.3.1.2 DURATION

SPANESI guarantees its products for a period of 12 (twelve) months from the date of purchase listed on the purchase document.

2.3.1.3 GENERAL TERMS

The SPANESI guarantee provides coverage as follows:

- a) Exclusively for the free replacement of parts recognised as defective by SPANESI or its authorised representative.
- b) SPANESI responsibility is limited solely to the free replacement of parts recognised as defective, and under no conditions will SPANESI be liable for damages of any other kind.
- c) The parts protested and/or considered defective must be returned to the SPANESI factory with the shipping expenses for the same borne entirely by the client.
- b) This guarantee does not cover materials subject to normal wear.
- e) Repairs performed under guarantee do not extend the duration of the guarantee.
- f) For printer and fotocamera we please ask you to refer to the warranty and to the assistance of the producer.

2.3.1.4. INVALIDATION OF GUARANTEE

In addition to the normal expiration of the period of coverage, the guarantee will be considered null and void in the following cases:

- a) Whenever the identification plate has been tampered with, altered in any way or removed without providing the Manufacturer with immediate notification;
- b) Whenever modifications have been performed on the machine or any of its parts without the previous written authorisation of the Manufacturer. Tampering with the machine or any of its parts, in addition to making the guarantee null and void, will release SPANESI from liability for any damage or injury to persons or animals;
- c) Whenever the instructions given in this manual are not followed;
- d) Whenever the machine has been used in ways other than those prescribed in this manual;
- e) Whenever the machine has incurred damage or accident by external factors;
- f) Whenever the machine is operated, repaired and/or serviced by non-specialised personnel.

2.3.2 REPORTING DEFECTS OR FAULTS

Defects or faults must be reported by filling out the appropriate "DEFECT OR FAULT REPORT" form and sending it by fax or post to the local dealer or directly to the Manufacturer.



WARNING: We recommend making copies of the form provided to permit use whenever necessary and not using the original.

GB

2.3.3 ORDERING SPARE PARTS

Spare parts must be ordered using the appropriate "SPARE PARTS ORDER FORM" sent by fax or post to the local dealer or directly to the Manufacturer.



WARNING: We recommend making copies of the form provided for use whenever necessary and not using the original.



CAUTION: The use of the Spare Parts Order Form is reserved exclusively to the specialised personnel assigned to the repair operation.

2.4 WARNINGS

2.4.1 RESIDUAL RISKS

The residual risks are primarily of electrical nature. The employer is obliged to adopt all the accident-prevention measures required by the regulations in force in the nation of use and to provide personnel with appropriate instructions regarding the correct application of such measures in conditions of emergency.



WARNING: This is a Class A machine. In a residential area, this machine can cause radio disturbance, and in such case the user may be required to take adequate measures.

Risk of fire or explosion: the risk of fire or explosion is created whenever the machine is in operation due to the energy accumulated in the machine's electrical circuits whenever combustible substances are present in the workplace.

Mechanical risk: this regards the risk of contusion caused by impact against the machine during normal operation and maintenance.

Electrical risk: the wires and various electrical materials expose personnel to risk of electrocution and burns.

2.4.2 PREVENTION MEASURES

Personnel must scrupulously apply the following prevention measures during the operation and maintenance of the machine:

- a) **NO SMOKING:** Smoking in the vicinity of the machine is prohibited.
- b) **USE OF OPEN FLAMES PROHIBITED:** the use of open flames or the generation of sparks in the vicinity of the machine is prohibited.
- c) **THE USE OF WATER TO EXTINGUISH FIRES IS PROHIBITED:** the use of water to extinguish fires in the vicinity of the machine is prohibited.
- d) **PERFORMING MAINTENANCE OPERATIONS BEFORE FIRST DISCONNECTING POWER SUPPLIES PROHIBITED:** performing any maintenance operation before first disconnecting the machine's electrical power supply is prohibited.
- e) **USE OF MACHINE BY UNAUTHORISED PERSONNEL PROHIBITED:** the total or partial use of the machine by unqualified personnel or persons not expressly authorised by the company manager is prohibited.
- f) **REMOVAL OF SAFETY DEVICES PROHIBITED:** the removal of safety devices, casings or any other element that may compromise protection against electric shock is prohibited.

3 PRELIMINARY INFORMATION

As briefly mentioned in the introduction, TOUCH PORTABLE and TOUCH BIKE are electronic measuring systems designed to help users perform diagnoses and check cars or motorbikes in a practical, accurate manner. In addition to these versions, Spanesi also produces TOUCH PLUS, a diagnostics and certification system that also checks wheel alignment.

3.1 TOUCH PORTABLE/TOUCH BIKE DESCRIPTION

TOUCH PORTABLE and TOUCH BIKE are diagnostics centres in the true sense.

TOUCH PORTABLE is used for cars whilst TOUCH BIKE is used to take measurements on motorbikes.

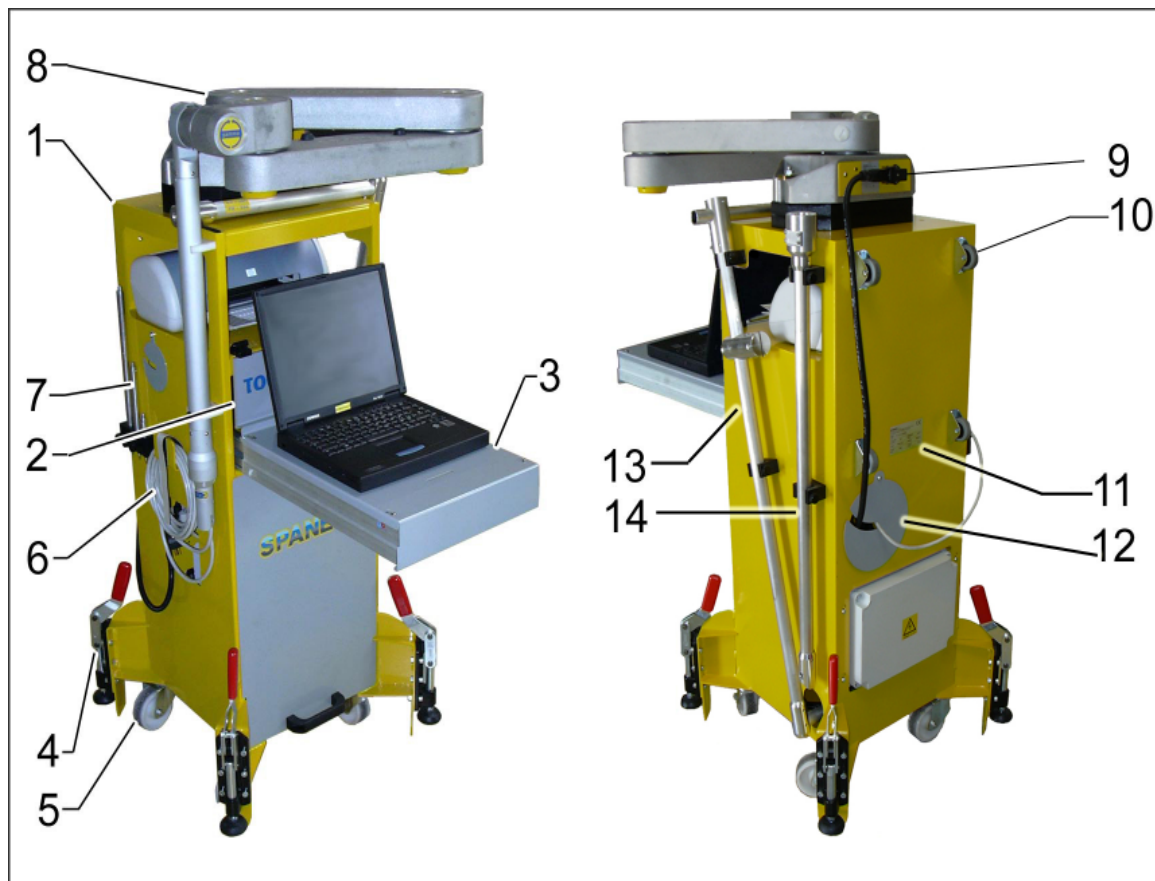
The trolleys have been designed to take up little space whilst offering easy handling without foregoing stability and accuracy.

The complete versions also feature a notebook, printer and digital camera in addition to the trolley and movable arm.

The notebook supplied by Spanesi has the following minimum specifications:

CPU = Intel® Celeron® 800 Mhz Integrated sound, video, network and modem cards CD-ROM drive = 24x Screen = TFT 14" Hard disk = 15 GB RAM = 128 MB The main parts of TOUCH PORTABLE and TOUCH BIKE are (fig. 3):

Fig. 2



1. Touch Portable trolley;
2. Notebook compartment;
3. Pull-out top for notebook;
4. Trolley locking levers;
5. Castors;
6. 5m power cord (3x1.5) with plug;
7. 100, 200, 350mm probes;
8. Touch arm (CMM);
9. PC-Touch connecting cable;
10. Wheels for easy handling;
11. Nameplate;
12. Sockets and master power switch;
13. Curved extension (for TOUCH PORTABLE only);
14. Straight extension;

3.2 TECHNICAL FEATURES

MODEL		TOUCH PORTABLE	TOUCH BIKE
Nominal tension	V	100 / 240 AUTOMATIC SELECTION	
Electric feeding frequency	Hz	50 / 60	
Absorbed power (without computer)	W	30	
Mass (complete with arm)	kg	85	75
Instruments tolerance	SEE CMM PERFORMANCES VERIFICATION'S REPORT		
Height	mm	1430	1130
Width	mm	700	
Length	mm	700	

3.3 PRINTER

The printer is a colour inkjet model for quick printing of a certificate attesting to the measurement's accuracy. This document is saved and the sheet's file can be retrieved and printed at any time.

3.4 MOVABLE ARM

The movable arm is the very essence of the electronic measuring system of the various TOUCH models. Designed for use on its own trolley or on the pulling bench, its main feature is its five-joint structure enabling it to reach any point of the car or motorbike to be measured.

It is made of aluminium alloy, assuring a right balance between sturdiness and practicality, and each joint contains a position transducer (encoder) for measuring the angle of each single arm.

The base and second part of the arm house the data acquisition electronics that transmit data acquired to the computer via a cable.

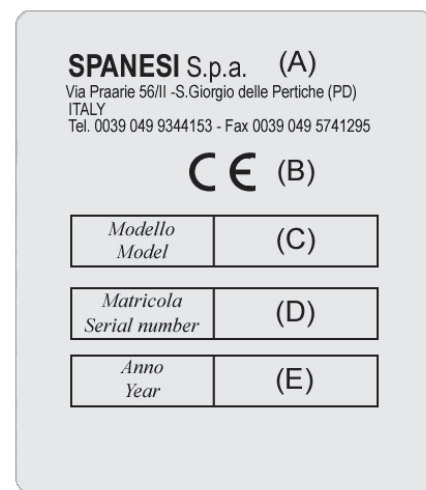
The point is measured with the aid of a probe inserted in the tip.

Fig. 3



Each arm features a nameplate (fig.4) giving the following data:

Fig. 4



- A) Name and address of manufacturer;
- B) CE mark;
- C) Machine version;
- D) Serial number;
- E) Year of manufacture;

- The data featured on this plate must match those on the plate located on the TOUCH's frame.



CAUTION: Remember to quote the data given on the manufacturer's nameplate whenever you ask for assistance and/or order spare parts.

3.4.1 MEASURING ARM SPECIFICATIONS

- **Type of device:** Coordinate measuring machine (CMM)
- **Rated voltage:** 115/230 V (User settable)
- **Power consumption:** 30 W
- **Weight:** 22 kg
- **Instrument's tolerance:** See the CMM "performance check report" provided with each TOUCH arm;

For additional specifications, see the "Performance check report".

4 TRASPORT, MOVIMENT, STORAGE

4.1 GENERAL WARNINGS

All personnel assigned to the transport, movement, unpacking and storage of the machine must possess the qualifications required for such tasks and be provided with the appropriate individual safety gear and clothing. Before lifting or moving the package or the machine, make sure that no potential dangers exist along the envisioned path of movement such as steps, differences in level, difficult passages, obstacles, or slippery liquids or substances on the floor, etc.



CAUTION: Make sure to remove from the area any metal tacks, nails, rivets, cutting surfaces or anything else that might damage the package.

4.2 PACKAGING

4.2.1 TYPE OF PACKAGING

The movable arm and the trolley are contained in a special case, placed in a wooden cage, sealed with nylon.

4.2.2 CHECKS TO PERFORM WHEN RECEIVING THE PACKED MACHINE

Upon receiving the packed machine, the client must check its integrity and immediately notify the shipper or the transport officer of any evident defects, omissions or damage before performing any further movement or unpacking operations.



IMPORTANT: Visible signs of damage on the package may mean that damage has occurred to the machine or its parts. In case of doubt regarding the integrity of the machine following transport, request information from your local authorised dealer before proceeding to further operations.

4.2.3 MOVEMENT OF THE PACKED MACHINE

The movement of the packed machine must be performed by personnel equipped with gloves and safety shoes using equipment suited for the purpose.

4.2.4 STORAGE OF THE PACKED MACHINE

The package must be stored in a protected dry roofed area not exposed to atmospheric agents suited for the purpose at temperatures of from 5° - 40°C and relative humidity values of no greater than 80% .

4.3 UNPACKING

4.3.1 OPENING THE PACKED MACHINE

Place the packing case upright on the floor - use a hammer or crowbar to prise the top off the wooden case and then do the same with the sides.

Remove the film covering the trolley with the aid of a cutter.



CAUTION: Personnel must wear the appropriate individual protection gear (gloves, safety shoes) in order to prevent cuts and contusions when opening the packed machine.

4.3.2 REMOVING THE COMPONENTS

Use a pallet truck to lift the trolley off the pallet, lower it to the ground and use a pair of scissors to cut the straps from the four feet securing the trolley.

4.3.3 CHECKS

Make sure all components are accounted for, checking them off against the following list, at the same time inspecting them for damage.

If any components are missing or if you suspect any of the parts are damaged, contact your local dealer without delay before proceeding.

Components contained in the packing case:

- Complete trolley;
- Computer, keyboard, mouse (where purchased);
- Movable arm;
- Three probes of different lengths;
- 2 different extensions (1 for TOUCH BIKE model);
- Owner's manual (preinstalled on PC);
- CMM performance check report (on request);
- TOUCH 1.1 software user guide (preinstalled on PC).

4.3.4 ELIMINATION OF THE PACKING MATERIAL

The packaging material must be eliminated in compliance with the regulations in force in the nation of use of the machine.

The packing elements (plastic bags, polystyrene foam, nails, screws, wood, etc.) are a possible source of danger and must not be left within reach of children.

These materials must be grouped as pollutants or nonbiodegradable waste and sent to the appropriate collection centers.

4.3.5 MOVING THE MACHINE

The machine can be moved manually by one person using the appropriate equipment and wearing gloves and safety shoes.



WARNING: Do not place any object on the machine during handling. When moving the equipment from one place to another, proceed with extreme care to prevent it falling, being knocked etc. - delicate parts may be damaged (damage may not be evident at first glance, but may result in operating trouble later on).

GB

5 INSTALLATION

5.1 WORK CONDITIONS

The machine can only be used under the following work conditions:

- Indoors;
- Altitude up to 2000 m;
- Temperature from 0,5 - 59,5 °C;
- Max. relative humidity of 80% for temperatures up to 31°C with linear decrease to 50% at a temperature of 40°C;
- Mains voltage variations must not exceed 10% of the rated voltage;
- The concentration of inflammable gases must be below 50% of the Lower Explosion Limit.

The machine must also never be exposed to:

- Ionising and non-ionising radiation;
- Temperatures of lower than -25°C or higher than +55°C.

5.2 PREPARATION OF THE INSTALLATION AREA

In order to facilitate the work of the operators and the ideal operation of the machine, the installation area must be prepared as follows:

Electrical system

The installation area's electrical system must be adequately structured and sized in compliance with the regulations in force in the nation of use.

Provide the room with the corresponding protected power socket for the mains power supply in a position that can be easily reached by the machine's power supply cable.

Remote power cut-off device

We recommend providing the machine with a remote power cut-off device. This device, which must be adequately sized, assumes fundamental importance for the immediate and remote interruption of the electrical power in case of emergency.

5.3 ELECTRICAL MAINS ATTACHMENT

Connect the machine's power supply cable to the electric power mains using an appropriately sealed junction box.



CAUTION: Even if the machine is equipped with overload cut-outs, always check to make sure that the characteristics of the installation room's power supply mains are appropriate.

6 OPERATING INSTRUCTIONS

6.1 APPLICATION

The device has been designed and built for measuring the dimensions of parts of cars or motorbikes (in the case of TOUCH BIKE models), in repair and body shops, in the manner indicated herein and in the software user guide. Use of the device in any manner or for any purpose other than those indicated by the manufacturer is not allowed.



CAUTION: the manufacturer declines all responsibility for injury to persons and animals or damage to property deriving from use of the machine for purposes other than those specified.

6.2 USING THE MACHINE

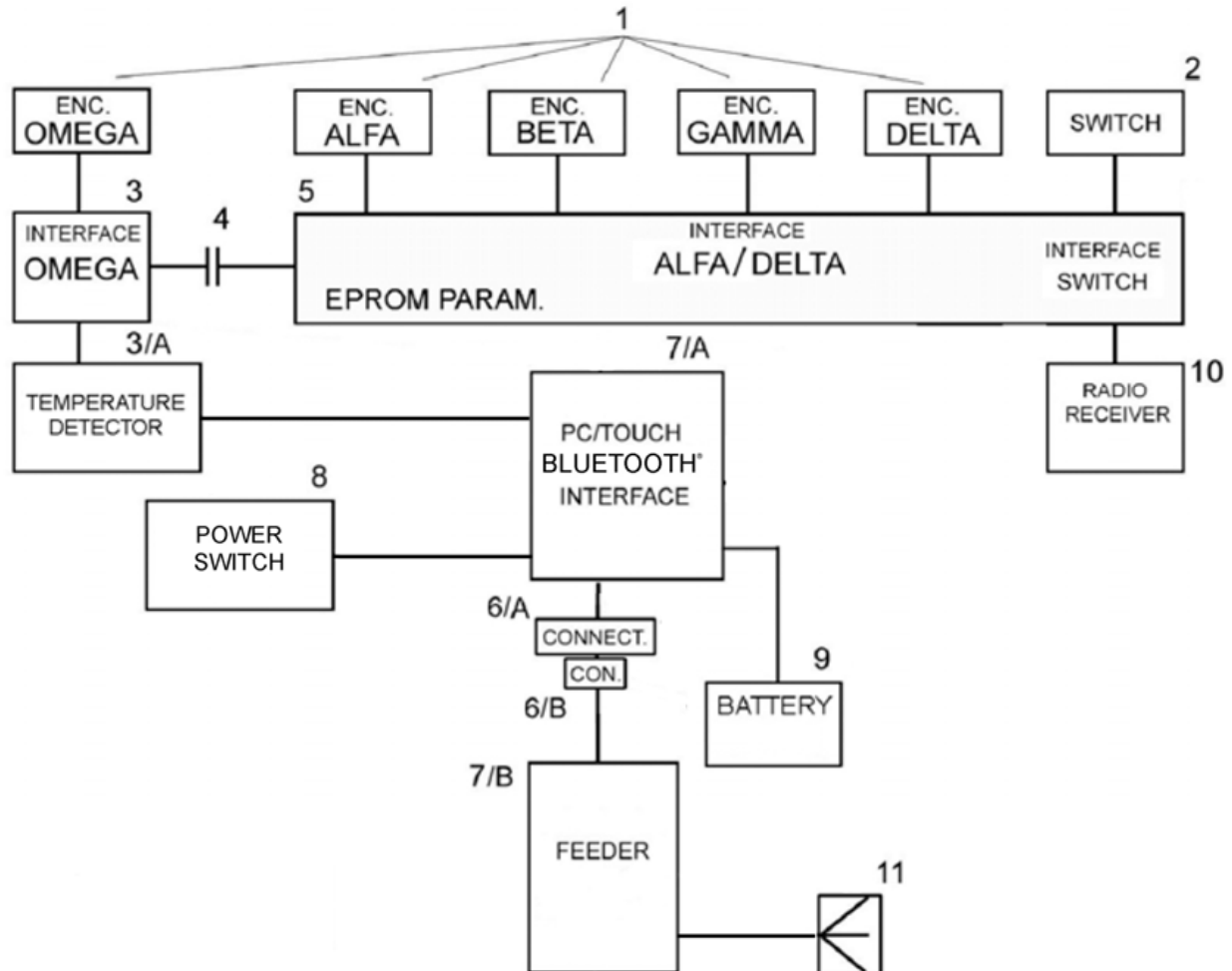
For the device's use, refer to the software user guide.

7 SYSTEMS

7.1 BLOCK DIAGRAM

The wiring diagram of the TOUCH unit, including the measuring arm, consists in a circuit essentially made up of (Figure 5):

Fig. 5



1. Encoder for Alpha, Beta, Gamma, Delta, and Omega axes;
2. Normally open monostable switch;
3. Encoder data acquisition cards - Omega axe
- 3/A Temperature detector
4. Ring collector;
5. Encoder data acquisition card Alpha-Beta-Gamma-Delta axes + button acquisition + parameters memorization .
- 6/A. Arm side male connector;
- 6/B. Feeder interface 18 V DC with female connector ;
- 7/A. Transmission interface
- 7/B. Power supply;
8. Power switch
9. Battery
10. Radio receiver
11. Electric plug.

Fig. 5/A: Feeder interface detail



Legend:

1. 18 V DC Connector
2. Feeder 100-240 V 50/60 Hz automatic selection
3. Net power supply cable

8 MAINTENANCE

8.1 GENERAL WARNINGS

- Maintenance and/or repair operations on any part of the machine must be performed exclusively with the power supplies switched off (Main Power Switch in the "0" position) and disconnected (the electrical powersupply plug unplugged from the mains socket).
- Maintenance operations must be performed exclusively by qualified and specialised personnel.
- Never begin using the machine again before it is absolutely clear that the maintenance or repair operation performed has had the desired effect on machine functionality and been performed correctly.

8.2 PROGRAMMED MAINTENANCE

Checking on stichers and plates

Type TOUCH: Touch Portable, Touch Bike

Machine status: Switched off, with all power supplies disconnected

Qualification required: Manufacturer's engineer

Programmed interval: Every 100 hours

Intervention: The stickers and plates applied to the machine must be kept constantly clean and complete. Clean thoroughly or replace whenever necessary.

CMM (arm) performance check

Type TOUCH: Touch Portable, Touch Bike

Machine status: Switched off, with all power supplies disconnected

Qualification required: Mechanical maintenance man

Programmed interval: Every 12 month

Intervention: Check performance of CMM (TOUCH arm) in conformity with standard ISO 10360.

8.3 EXTRAORDINARY MAINTENANCE

If you had to find some problems of malfunctioning of the TOUCH arm, it is necessary to verify the correct functioning of the various electronic components installed in it, following this procedure:

- 1) Verify that the TOUCH is fed with a source of energy suitable to the specifications indicated on this user manual, and that the main switch is positioning on "ON".
- 2) Verify that the computer, on which the TOUCH software is installed, is connected to a suitable source of energy and the power is on.
- 3) Start the program "Spanesi SPA TestTOUCH 1." double clicking on the desktop icon.
- 4) Wait for the connection between the computer and the TOUCH arm.
- 5) Move repeatedly the TOUCH arm so that all the red boxes in the columns "First zeroing" and "Lost zero" become green; if this doesn't happen, proceed as indicated in the point 8 and 9.
- 6) Press the button "Diag...".
- 7) Perform the whole test procedure indicated by the software.
- 8) Press "Print" and print the report of the tests performed.
- 9) If on the right part of the test doesn't appear "*", the electronic works correctly, otherwise send a copy of the test performed by fax (+39.049.57.41.295) or by E-mail (touch.assistance@spanesi.it) to the TOUCH technical office.



WARNING: All extraordinary maintenance operations must be performed exclusively by the electrical or mechanical maintenance man.



IMPORTANT: In order to avoid problems, we recommend using only original SPANESI spare parts to be ordered from the local authorised dealer or SPANESI directly using the appropriate order form .

Fig. 6

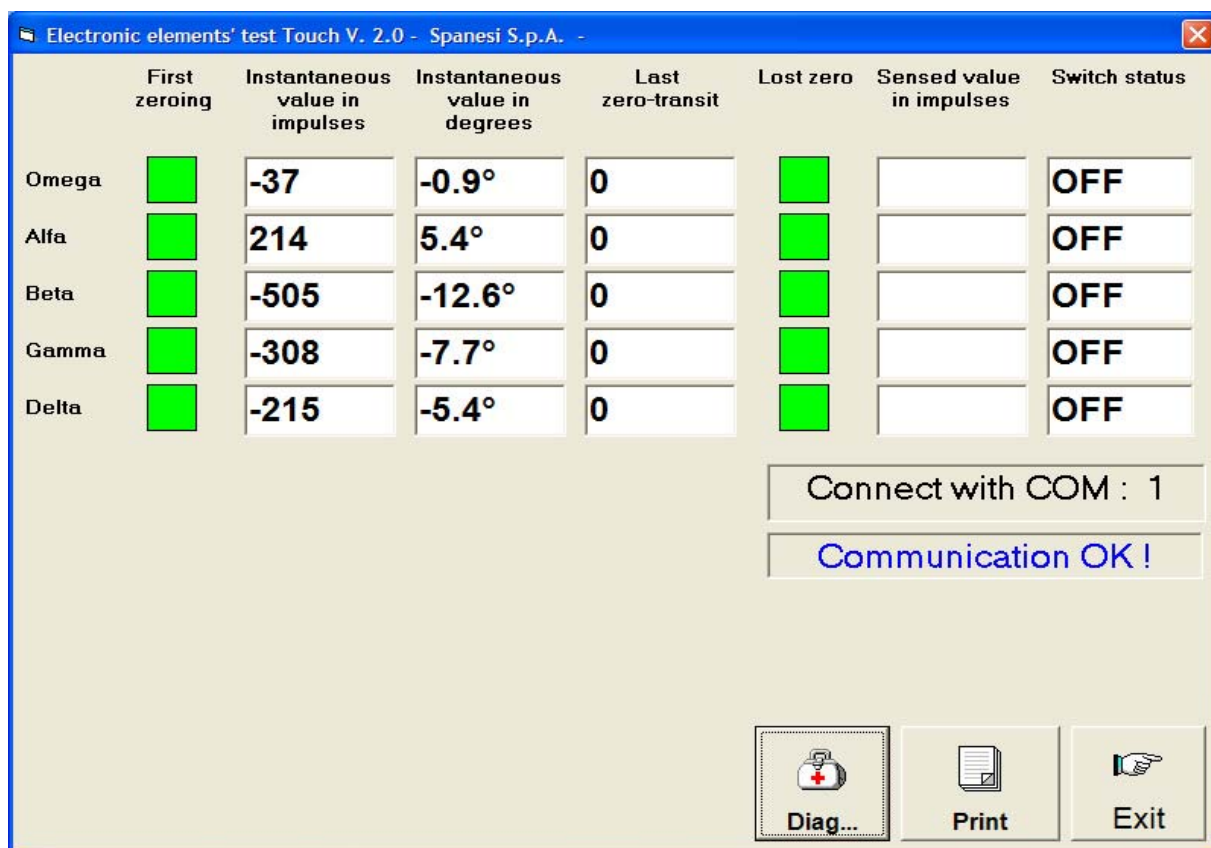
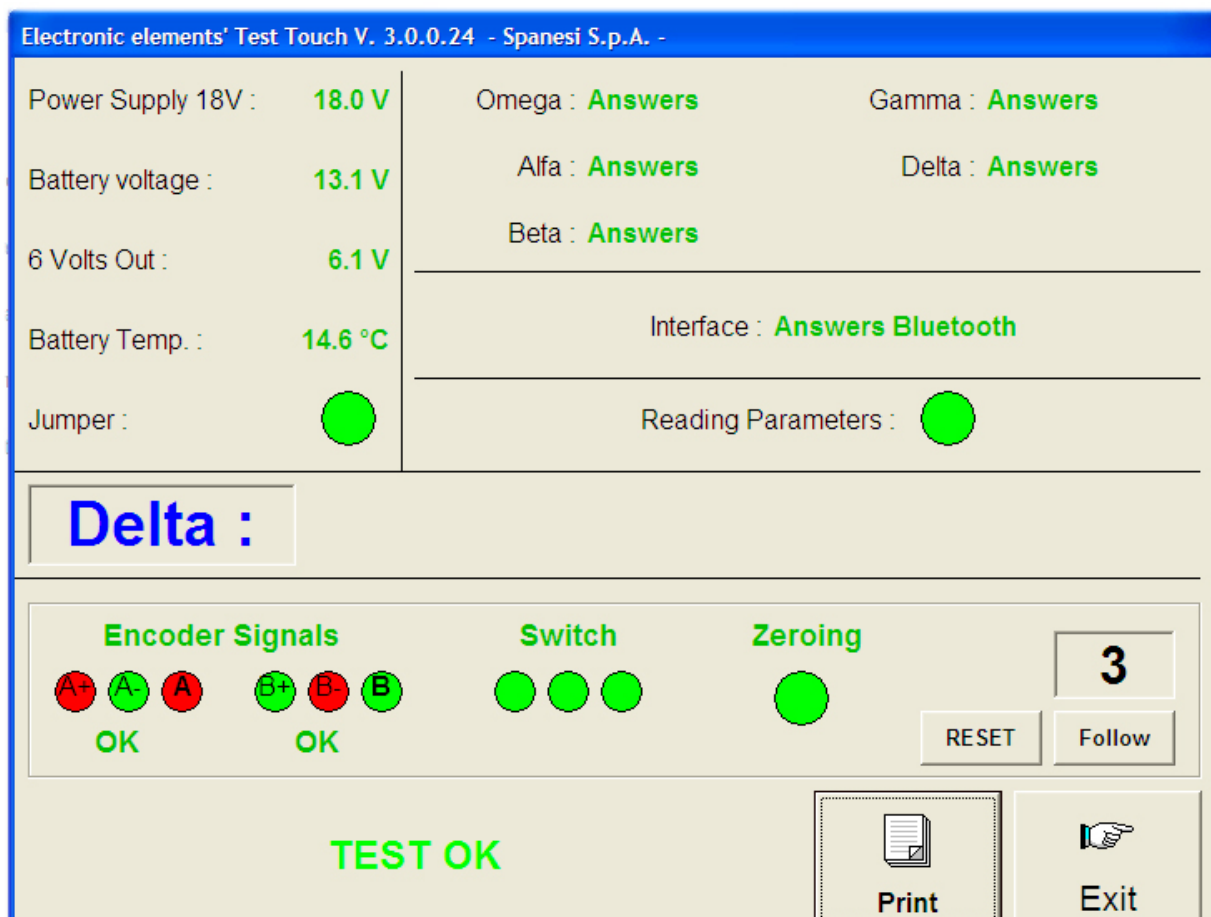


Fig. 6/A



GB

8.4 LED FUNCTIONING

The communication interface's Led of the PC/Touch have the following functionality:

- **YELLOW LEDS:** If the small 5 Leds (1 on the base of the arm and 4 under the second part of the arm) of the TOUCH arm are lit up and they don't flash, it means that the TOUCH is correctly supplied and the program of measure is not activated. If the Led flash, it means that the program of measure communicates with the arm TOUCH. If instead the Led don't start, it means that the TOUCH arm is not correctly supplied. It's better to verify all the connections and verify that the Led introduced in the communication interface PC/TOUCH work correctly.
- **GREEN LED:** If the LED is lit up the arm is on.
- **RED LED:** when the red LED is flashing the battery is charging. When the LED is steady that means it is fully charged.
- **BLUE LED:** it flashes if the arm communicates with the Test Touch program or with the Touch software.

Fig. 7



Indications For Battery

When the charger is not connected the battery it will last for approximately 8 hours. Whenever the Touch Arm is plugged into 110 volts the battery status is verified and, if necessary, automatically recharged. The Touch is equipped with a battery safeguard that stops the recharge of the battery at its maximum charge level. For a complete charge of the battery it is necessary that the Touch remains connected to 110 volts for at least 10 hours.

9 DISPOSAL AND ELIMINATION

In order to correctly dispose and eliminate its components, the machine must be divided into its primary parts, which must be eliminated in compliance with the regulations in force, given that the machine's parts are classified as special waste.



WARNING: Pay maximum attention to the disposal of the machine and the elimination of its composite parts by scrupulously following the Directives and Regulations in the nation of use.



IMPORTANT: Disposing operations must be performed exclusively by specialized personnel complying with any accident-prevention rules and regulations, and working with adequate protective measures and individual protection gear to avoid injury.

10 ENCLOSURES

DEFECT AND/OR FAULT REPORT FORM
SPARE PART ORDER FORM



DEFECT OR FAULT REPORT FORM

COMPANY IDENTIFICATION DATA

COMPANY: _____

ADDRESS: _____

TELEPHONE: _____

TECHNICIAN IN CHARGE: _____

MACHINE IDENTIFICATION DATA

SERIAL NO.: _____

NAME OF MACHINE: _____

DATE: _____

OTHER: _____

DESCRIPTION OF DEFECT OR FAULT: _____

REFERENCE DRAWING IF NECESSARY:

GB SPARE PART ORDER FORM

CLIENT IDENTIFICATION DATA

CLIENT: _____

ADDRESS: _____

TELEPHONE: _____

TECHNICIAN IN CHARGE: _____

SHIPMENT DATA

COMPANY: _____

ADDRESS: _____

SHIPPING METHOD: _____

BY: _____

PORT OF: _____

MACHINE IDENTIFICATION DATA

SERIAL NO.: _____

NAME OF MACHINE: _____

PURCHASE DATE: _____

OTHER: _____

TECHNICIAN IDENTIFICATION DATA

MR.: _____

CONTACT AT: _____

CODE	DESCRIPTION	QUANTITY
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

PLACE AND DATE OF APPLICATION: _____

APPLICANT: _____

(COMPANY SEALAND SIGNATURE): _____

Lire attentivement les instructions contenues dans ce manuel avant de commencer à travailler avec la machine.

LA SOCIETE



SE RESERVE LA PROPRIETE DE CE MANUEL.
ELLE INTERDIT A QUICONQUE DE LE REPRODUIRE OU DE LE COMMUNIQUER A TIERS
SANS L'AUTORISATION DU PROPRIETAIRE ET SE RESERVE LA FACULTE DE DEFENDRE
SES DROITS EN POURSUIVANT LES TRANSGRESSEURS AUX TERMES DE LA LOI.

Ce manuel fait partie intégrante de la machine et doit être conservé soigneusement pour le garder en bon état et pouvoir le consulter en cas de besoin.

Pour obtenir d'autres copies de ce manuel, en faire la demande à l'adresse suivante:

Spanesi S.p.A.
Via Praarie 56/II, Loc. Cavino
35010 S.S. delle Pertiche (PD)
Servizio Assistenza Tecnica
Tel.: (+39) 049 9333211
Fax.: (+39) 049 5741295
e-mail: touch.assistance@spanesi.it
web: <http://www.spanesi.com>

Index

1 AVANT-PROPOS	45
1.1 INTRODUCTION	45
1.2 IMPORTANT	45
1.3 CONSERVATION	45
1.4 SYMBOLES	45
2 INFORMATIONS GENERALES	46
2.1 IDENTIFICATION DU FABRICANT	46
2.2 IDENTIFICATION DE L'APPAREIL	46
2.3 ASSISTANCE TECHNIQUE	46
2.3.1 GARANTIE	46
2.3.1.1 COUVERTURE	46
2.3.1.2 DUREE	46
2.3.1.3 CONDITIONS GENERALES	46
2.3.1.4. CESSATION	46
2.3.2 SIGNALISATION DE DEFAUTS ET/OU D'ANOMALIES	46
2.3.3 COMMANDE DE PIECES DETACHEES	47
2.4 AVERTISSEMENTS	47
2.4.1 RISQUES QUI SUBSISTENT	47
2.4.2 MESURES DE PREVENTION	47
3 INFORMATIONS PRELIMINAIRES	48
3.1 DESCRIPTION DU TOUCH PORTABLE / TOUCH BIKE	48
3.2 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	49
3.3 IMPRIMANTE	49
3.4 BRAS MOBILE	49
3.4.1 DONNÉES TECHNIQUES BRAS DE MESURE	49
4 TRANSPORT, MANUTENTION, STOCKAGE	50
4.1 CONSEILS GENERAUX	50
4.2 EMBALLAGE	50
4.2.1 TYPE D'EMBALLAGE	50
4.2.2 CONTROLES A LA RECEPTION DE LA MARCHANDISE	50
4.2.3 MANUTENTION DE L'EMBALLAGE	50
4.2.4 STOCKAGE DE L'APPAREIL EMBALLE	50
4.3 DEBALLAGE	50
4.3.1 OUVERTURE DE L'EMBALLAGE	50
4.3.2 EXTRACTION DES COMPOSANTS	50
4.3.3 CONTRÔLES	50
4.3.4 RECYCLAGE DE L'EMBALLAGE	50
4.3.5 MOUVEMENT DE L'APPAREIL	50
5 INSTALLATION	51
5.1 CONDITIONS AMBIANTES D'UTILISATION	51
5.2 PREPARATION DU LIEU D'INSTALLATION	51
Installation électrique générale	51
Dispositif de coupure de courant à une distance de sécurité	51
5.3 BRANCHEMENT AU RESEAU ELECTRIQUE	51

6 MODE D'EMPLOI	51
6.1 DOMAINES D'UTILISATION	51
6.2 UTILISATION DE L'APPAREIL	51
7 INSTALLATIONS	52
7.1 SCHEMA FONCTIONNEL	52
8 ENTRETIEN	53
8.1 CONSEILS GENERAUX	53
8.2 ENTRETIEN PROGRAMMEE	53
Contrôle des autocollants et des plaques	53
Contrôle des performances CMM (bras)	53
8.3 ENTRETIEN SUPPLEMENTAIRE	53
8.4 LED FONCTIONNEMENT	55
Indications sur la batterie	55
9 DEMOLITION ET ELIMINATION DES PIECES.....	56
10 ANNEXES	56

F TRANSCRIRE LES DONNEES REPORTEES SUR LA PLAQUE DI IDENTIFICATION DU TOUCH:

MODELE _____ POTENCE (W) _____
 N° DE SERIE _____ FREQUENCE (Hz) _____
 ANNEE OF CONSTRUCTION _____ MASSE (Kg) _____

DONNEES RELATIVES A LA LIVRAISON DU TOUCH:

DATE DE LIVRAISON _____ COMMANDE N° _____

CLIENT _____

ATELIERS AGREES PAR SPANESI S.P.A. OU S'ADRESSER POUR DES REPARATIONS
 EVENTUALLES SUR L'ELEVATEUR:

1 AVANT-PROPOS

1.1 INTRODUCTION

Nous vous félicitons d'avoir choisi un produit de la ligne SPANESI S.P.A.

Vous disposez maintenant d'un "TOUCH", le premier système de mesure électronique pour le diagnostic et le contrôle des voitures ou des motos unique au monde parce qu'il est pratique et rapide.

TOUCH PORTABLE et TOUCH BIKE sont les quatre différents modèles produits par SPANESI S.P.A. pour faire face aux nombreuses exigences des clients.

La vaste gamme de produits, le caractère pratique et la fiabilité ont depuis toujours garanti des techniques de réparation rapides et précises à nos clients.

Ce qui est reporté ci-dessous ne constitue pas une description complète des différents organes du TOUCH ni une présentation détaillée de son fonctionnement.

L'utilisateur trouvera néanmoins dans cette notice tout ce qu'il faut savoir pour utiliser l'appareil en toute sécurité et bien le conserver.

1.2 IMPORTANT

Ce document, rédigé par la Société SPANESI S.p.A., fournit toutes les informations nécessaires à l'utilisation, à la conservation et à la démolition de l'appareil. En cas de doute ou d'incertitude, s'adresser au revendeur ou directement à:

SPANESI S.P.A.
Via Praarie 56/II, Loc. Cavino
35010 S.G. delle Pertiche (PD)
Tel. : (+39) (049) 9333211
Fax : (+39) (049) 5741295
internet <http://www.spanesi.com>
e-mail: touch.assistance@spanesi.it

Ce document fait partie intégrante de l'appareil et doit donc être conservé pendant toute la durée et l'utilisation de celui-ci; il doit être remis au nouveau propriétaire en cas de vente de l'appareil à tiers.

Lire attentivement les différents chapitres de ce manuel avant d'intervenir ou d'effectuer une opération quelconque sur l'appareil. Le Service après-vente SPANESI S.P.A. est à la disposition du client pour de plus amples informations concernant l'utilisation, l'entretien et la conservation de l'appareil.

L'acheteur doit veiller à ce que le personnel préposé à l'utilisation et à l'entretien de l'appareil lise attentivement ce manuel, en lui donnant la possibilité de le consulter librement aussi souvent que nécessaire.

L'acheteur a par ailleurs la charge d'y ajouter les modifications, les mises à jour et les suppléments techniques envoyés par le fabricant.

Suivre scrupuleusement les conseils et les indications reportés dans ce manuel car le fonctionnement en toute sécurité et la conservation de l'appareil dépendent de l'utilisation correcte et de l'application des suggestions décrites ci-dessous.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages aux personnes, aux choses ou aux animaux dus à l'inobservation des indications reportées dans ce manuel ou des normes en matière de l'appareil sans autorisation au préalable, à une de sécurité, à des modifications faites sur l'appareil sans autorisation au préalable, à une altération ou à l'emploi de pièces détachées qui ne sont pas d'origine.

1.3 CONSERVATION

Ce document doit être utilisé de façon à ne pas en abîmer le contenu. Il faut en particulier éviter d'enlever ou d'arracher des pages et de réécrire certaines parties, quel qu'en soit le motif; veiller à ne pas feuilleter le manuel avec les mains grasses ou sales pour ne pas en compromettre la qualité ou en réduire la durée. Toujours ranger le manuel dans un endroit sûr et à l'abri mais auquel les opérateurs préposés à l'utilisation et à l'entretien de l'appareil peuvent accéder facilement.

En cas de perte, de vol ou de détérioration, commander une copie de ce manuel au revendeur agréé SPANESI en indiquant la version, l'édition, la révision et le nom de l'appareil. Ces informations sont reportées sur chaque page du manuel.

1.4 SYMBOLES

Des symboles et des styles différents ont été adoptés dans ce manuel pour signaler certaines situations dangereuses pour la sécurité de l'opérateur ou de l'appareil et mettre les normes particulièrement importantes, les conseils, les avertissements ou les précautions à suivre durant l'utilisation et l'entretien en évidence. Ces symboles doivent être compris par le personnel préposé à l'utilisation et à l'entretien de l'appareil avant d'intervenir sur celui-ci.



ATTENTION: Les textes indiqués de cette façon et précédés de ce symbole signalent des règles ou des normes très importantes à l'opérateur. L'inobservation de ces dernières peut représenter un risque pour l'appareil et pour la sécurité du personnel.



MISE EN GARDE: Les textes indiqués de cette façon et précédés de ce symbole se réfèrent à des avertissements, à des opérations, à des mesures ou à des fonctions qui ont beaucoup d'importance pour connaître l'appareil et l'utiliser correctement.



SERVICE INFORMATION SPANESI SERVICE S.p.A.: La présence de ce symbole à côté d'une partie du texte implique le devoir d'informer le revendeur agréé SPANESI d'une situation particulière ou la possibilité de demander des informations sur un argument précis.

2 INFORMATIONS GENERALES

2.1 IDENTIFICATION DU FABRICANT

Siège statutaire et administratif:

**Via Praarie, 56/II, Loc. Cavino,
35010 S.G. delle Pertiche (PD)
Telefono: (+39) 049 9333211
Fax.: (+39) 049 5741295
Internet: <http://www.spanesi.com>
E-mail: touch.assistance@spanesi.it**

2.2 IDENTIFICATION DE L'APPAREIL

La plaque d'identification sur le TOUCH (fig.1) reporte les données suivantes:

- (A) Nom et adresse du Constructeur
- (B) Label CE
- (C) Modèle / Type
- (D) Numéro de série
- (E) Année de construction

Fig. 1



MISE EN GARDE: Les données reportées sur cette plaque doivent toujours être indiquées dans les demandes d'intervention du service après-vente et/ou de fourniture de pièces détachées.

2.3 ASSISTANCE TECHNIQUE

2.3.1 GARANTIE

Les produits SPANESI S.p.A. sont normalement soumis à des contrôles qualitatifs et fonctionnels sévères avant d'être expédiés, et ce, dans l'intérêt des clients comme pour en garantir la sécurité.

2.3.1.1 COUVERTURE

SPANESI S.p.A. garantit ses produits contre tout vice de matériel ou de fabrication et s'engage à remplacer gratuitement les pièces jugées défectueuses à ses clients.

2.3.1.2 DUREE

SPANESI S.p.A. garantit ses produits pendant 12 (douze) mois à compter de la date de vente reportée sur le document d'achat.

2.3.1.3 CONDITIONS GENERALES

La garantie SPANESI prévoit:

- a) La garantie donne uniquement droit au remplacement gratuit des pièces reconnues comme défectueuses par SPANESI ou par une personne autorisée par cette dernière.
- b) La responsabilité de SPANESI est limitée au remplacement des pièces éventuellement défectueuses; SPANESI n'accepte en aucun cas des réclamations ou des demandes d'indemnisation d'un autre genre.
- c) Les pièces contestées et/ ou défectueuses doivent être envoyées à l'usine SPANESI. Les frais de transport pour la livraison des pièces sont entièrement à la charge du client.
- d) Les composants sujets à une usure normale ne sont pas couverts par la garantie.
- e) Les réparations éventuelles ne prolongent en aucun cas la période de garantie.
- f) Pour l'imprimante et la fotocamera nous Vous prions de Vous référer à la garantie et à l'assistance du constructeur.

2.3.1.4. CESSATION

Mis à part la date d'échéance de la période indiquée plus haut, la garantie cesse immédiatement dans les cas suivants:

- a) Si la plaque d'identification de l'appareil a été altérée, modifiée ou enlevée pour une raison quelconque sans que le fabricant en ait été informé.
- b) Si des modifications ont été faites sur l'appareil ou sur une des parties sans l'autorisation écrite au préalable du fabricant. SPANESI décline par ailleurs toute responsabilité pour les dommages aux personnes, aux animaux ou aux choses lorsque l'appareil ou une de ses parties a été modifié.
- c) Si les indications reportées dans ce manuel n'ont pas été respectées.
- d) Si l'usage de l'appareil n'est pas conforme à celui prévu dans ce manuel.
- e) Si l'appareil a subi des dommages ou des sinistres dus à des facteurs externes.
- f) Si la gestion, la réparation et/ou l'entretien de l'appareil sont effectués par du personnel qui n'est pas spécialisé.

2.3.2 SIGNALISATION DE DEFAUTS ET/OU D'ANOMALIES

Les défauts ou les anomalies doivent être signalés à l'aide du formulaire "SIGNALISATION DE DEFAUTS OU D'ANOMALIES" qui doit être envoyé par fax ou par la poste au revendeur de la région ou directement au fabricant.



MISE EN GARDE: Il est conseillé de ne pas utiliser l'original fourni dans ce manuel mais d'en faire plusieurs photocopies pour l'avoir toujours à portée de la main en cas de besoin.

2.3.3 COMMANDE DE PIÈCES DÉTACHÉES

La commande de pièces détachées doit être faite à l'aide du formulaire "COMMANDE DE PIÈCES DÉTACHÉES" qui doit être envoyé par fax ou par la poste au revendeur de la région ou directement au fabricant.



MISE EN GARDE: Il est conseillé de ne pas utiliser l'original fourni dans ce manuel mais d'en faire plusieurs photocopies pour l'avoir toujours à portée de la main en cas de besoin.



ATTENTION: Le formulaire pour commander les pièces détachées est réservé uniquement au personnel spécialisé qui s'occupe de la réparation.

2.4 AVERTISSEMENTS

2.4.1 RISQUES QUI SUBSISTENT

Les risques en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil sont surtout de nature électrique. L'employeur a l'obligation d'installer tous les moyens de prévention des accidents prévus par les normes en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé et d'informer le personnel qui doit interagir avec l'appareil sur l'emploi correct de ces moyens en cas d'urgence.



MISE EN GARDE: Il s'agit d'un appareil de Classe A qui peut provoquer des parasites dans un immeuble. L'utilisateur doit alors prendre les mesures qui s'imposent.

Risque d'incendie ou d'explosion

Il y a risque d'incendie ou d'explosion quand l'appareil est en train de fonctionner, à cause de l'énergie emmagasinée dans les circuits électriques de ce dernier, s'il y a des substances combustibles dans le local.

Risque mécanique

Ils sont représentés par des risques de contusions dus à des chocs durant les opérations normales d'utilisation et d'entretien.

Risque électrique

Les conducteurs et les différents composants électriques exposent le personnel à des risques d'électrocution et de brûlures.

2.4.2 MESURES DE PREVENTION

Le personnel doit absolument se conformer aux mesures de prévention suivantes durant le déroulement des opérations d'utilisation et d'entretien de l'appareil:

- a) **INTERDICTION DE FUMER:** Il est interdit de fumer à proximité de l'appareil.
- b) **INTERDICTION D'UTILISER DES FLAMMES LIBRES:** Il est interdit d'utiliser des flammes libres ou de provoquer des étincelles à proximité de l'appareil.
- c) **INTERDICTION D'UTILISER DE L'EAU POUR ÉTEINDRE LES INCENDIES:** Il est interdit d'utiliser de l'eau pour éteindre un incendie éventuel à proximité de l'appareil.
- d) **INTERDICTION D'INTERVENIR AVANT D'AVOIR EXCLU LES SOURCES D'ÉNERGIE:** Il est interdit d'effectuer une opération d'entretien quelconque avant d'avoir coupé le courant de l'appareil.
- e) **INTERDICTION AUX PERSONNES NON AUTORISÉES D'UTILISER L'APPAREIL:** Il est interdit de permettre aux personnes qui ne sont pas qualifiées ou qui n'ont pas été nommées personnellement par le responsable de l'entreprise d'utiliser l'appareil, même en partie.
- f) **INTERDICTION D'ENLEVER LES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ:** Il est interdit d'enlever les protections, les couvercles et tout ce qui peut nuire à la protection contre les décharges électriques.

3 INFORMATIONS PRELIMINAIRES

Comme nous l'avons dit dans l'introduction, les modèles TOUCH PORTABLE et TOUCH BIKE sont des systèmes de mesure électroniques qui permettent à l'utilisateur de faire le diagnostic et de contrôler les voitures ou les motos de façon très pratique et précise.

Mis à part ces versions, Spanesi produit également le TOUCH PLUS, un système de diagnostic et de certification qui optimise le contrôle de la géométrie des roues.

3.1 DESCRIPTION DU TOUCH PORTABLE / TOUCH BIKE

Le TOUCH PORTABLE et le TOUCH BIKE sont de véritables centres de diagnostic.

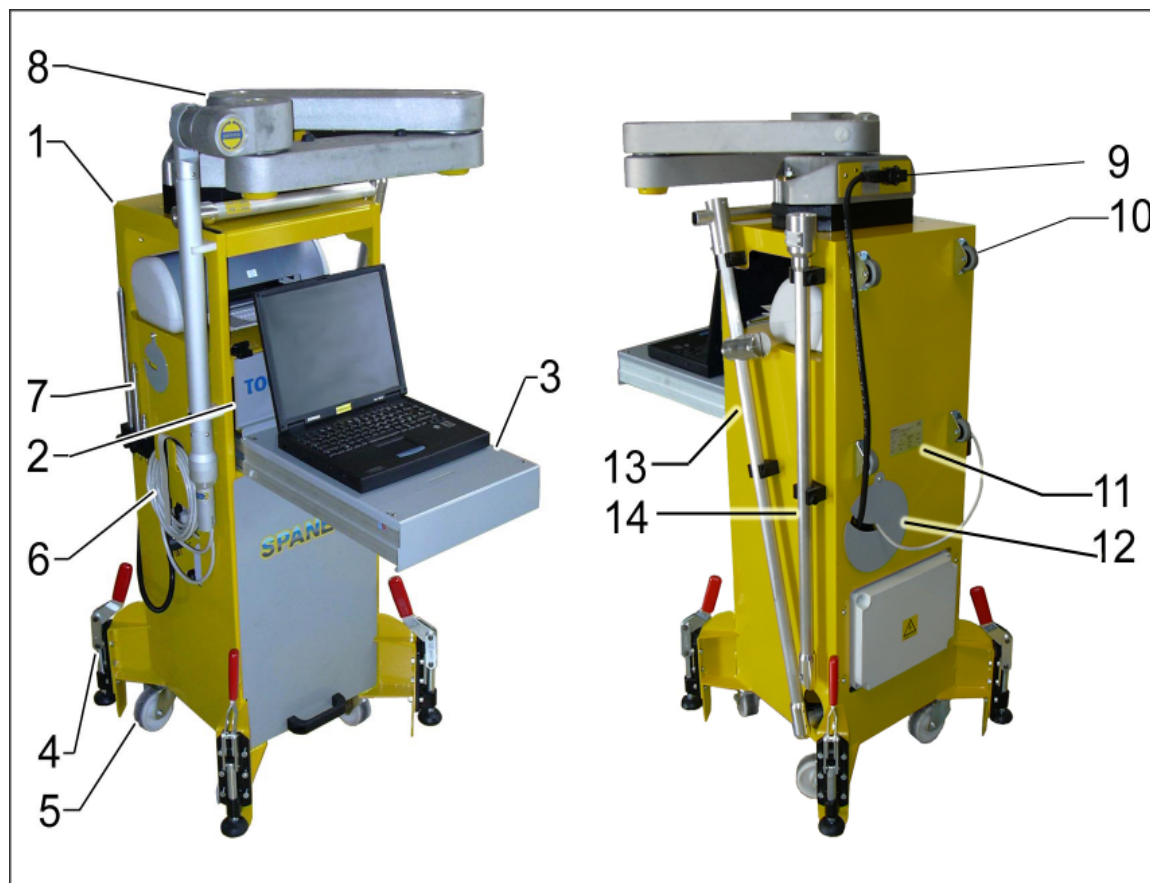
Le TOUCH PORTABLE est utilisé pour les voitures, tandis que le TOUCH BIKE permet d'effectuer des mesures sur les motos. Les chariots ont été étudiés afin d'obtenir des dimensions réduites et d'avoir une certaine maniabilité, sans pour autant compromettre la stabilité et la précision.

Un ordinateur portable, une imprimante et un appareil photo numérique sont également fournis avec le chariot et le bras mobile dans la version complète.

L'ordinateur portable fourni par Spanesi a la configuration suivante: unité centrale Intel® Celeron® 800 Mhz; cartes son, vidéo, réseau et modem incorporés; lecteur de CD-ROM à 24x; écran = TFT 14 pouces; disque dur 15 GB; mémoire vive 128 MB.

Les principaux éléments du TOUCH PORTABLE et du TOUCH BIKE sont les suivants (fig.2):

Fig. 2



1. Chariot Touch Portable
2. Compartiment pour l'ordinateur portable
3. Tablette amovible pour l'ordinateur portable
4. Leviers de blocage du chariot
5. Roulettes pivotantes
6. Câble d'alimentation (3x1,5) 5 m et fiche
7. Sondes de 100, 200 et 350 mm
8. Bras Touch (CMM)
9. Câble de branchement PC-Touch
10. Roulettes pour faciliter le transport
11. Plaque d'identification
12. Prises et interrupteur principal d'alimentation
13. Rallonge courbe (uniquement pour TOUCH PORTABLE)
14. Rallonge droite

3.2 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

MODELE		TOUCH PORTABLE	TOUCH BIKE
Tension nominale	V	100 / 240 SELECTION AUTOMATIQUE	
Frequenze alimentazion elettrica	Hz	50 / 60	
Puissance absorbée (sans ordinateur)	W	30	
Masse (complet de bras)	kg	85	75
Tolerance de l'instrument	VOIR LE RAPPORT DE CERTIFICATION DES PERFORMANCE DE LA CMM		
Hauteur	mm	1430	1130
Largeur	mm	700	
Longueur	mm	700	

3.3 IMPRIMANTE

Il s'agit d'une imprimante couleur à jet d'encre qui permet d'imprimer rapidement un certificat déclarant que la mesure est exacte.

Ce document est mémorisé et l'opérateur peut à tout moment rechercher la fiche dans les archives et l'imprimer.

3.4 BRAS MOBILE

Le bras mobile est l'essence du système de mesure électronique des différents modèles TOUCH.

Conçu pour être utilisé sur son chariot ou sur le banc de redressement, il a la caractéristique fondamentale de pouvoir atteindre n'importe quel endroit à mesurer sur la voiture ou sur la moto grâce à cinq articulations.

Fabriquée en alliage d'aluminium pour trouver le juste équilibre entre la robustesse et le caractère pratique, il contient un transducteur de position (Encodeur) dans chaque articulation pour le relevé angulaire de chaque bras. Les dispositifs électroniques de saisie des données, qui transmettent ces dernières à l'ordinateur grâce à un câble, se trouvent à l'intérieur de la base et de la seconde partie du bras.

On obtient le relevé du point en utilisant un Palpeur (Sonde) inséré dans la partie finale.

Fig. 3



Une plaque d'identification (fig. 4), placée sur chaque bras, reporte les données suivantes:

Fig. 4

SPANESI S.p.a. (A) Via Praarie 56/II - S. Giorgio delle Pertiche (PD) ITALY Tel. 0039 049 9344153 - Fax 0039 049 5741295	
CE (B)	
Modello Model	(C)
Matricola Serial number	(D)
Anno Year	(E)

- A) Nom et adresse du constructeur;
- B) Label CE;
- C) Version de la machine;
- D) Numéro de série;
- E) Année de fabrication.

- Les données reportées sur cette plaque doivent correspondre à celles de la plaque qui se trouve sur la structure du TOUCH.



ATTENTION: Les données reportées sur la plaque du constructeur doivent toujours être indiquées dans les demandes d'intervention et/ou dans les commandes de pièces détachées.

3.4.1 DONNÉES TECHNIQUES BRAS DE MESURE

- Type d'appareil: Machine de mesure à coordonnées (CMM)
- Tension nominale: 115/230 V (à sélectionner)
- Puissance absorbée: 30 W
- Masse: 22 Kg
- Tolérance de l'instrument: voir "rapport de contrôle des performances" de la CMM joint à chaque bras TOUCH.

Voir le "Rapport de contrôle des performances" pour les autres caractéristiques techniques.

4 TRANSPORT, MANUTENTION, STOCKAGE

4.1 CONSEILS GENERAUX

Le personnel préposé aux opérations de transport, manutention, déballage et stockage de l'appareil doit avoir la qualification lui permettant de les effectuer; ce personnel doit par ailleurs être muni de moyens de protection personnels et porter des vêtements appropriés.

Contrôler s'il n'y a rien de dangereux le long du parcours (marches, dénivellations, passages difficiles, objets, obstacles, liquides ou substances glissantes au sol, etc.) avant de soulever ou de déplacer l'emballage ou l'appareil.



ATTENTION: Faire très attention aux agrafes, aux clous, aux rivets, aux bords coupants ou autre sur l'emballage pour ne pas se blesser.

4.2 EMBALLAGE

4.2.1 TYPE D'EMBALLAGE

Le bras mobile et le chariot se trouvent dans une spéciale valise, situés dans une cage de bois, fermée par du nylon.

4.2.2 CONTROLES A LA RECEPTION DE LA MARCHANDISE

Le client est tenu à contrôler si l'appareil est en bon état à la livraison. Il doit immédiatement communiquer les anomalies éventuelles, les pièces manquantes ou les dégâts évidents au transporteur ou à la personne chargée du transport; cette signalisation doit en tout cas être faite avant de déplacer l'appareil ou de le déballer.



ATTENTION: L'appareil ou une de ses pièces risque d'être abîmé si l'emballage n'est pas en bon état; en cas de doute sur l'état effectif de l'appareil après le transport, demander des informations au revendeur de la région avant d'effectuer une opération quelconque.

4.2.3 MANUTENTION DE L'EMBALLAGE

La personne chargée de déplacer l'appareil emballé doit porter des gants de protection ainsi que des chaussures de sécurité et utiliser des moyens appropriés.

4.2.4 STOCKAGE DE L'APPAREIL EMBALLE

Le local où stocker l'appareil doit être approprié, sec, couvert et à l'abri des agents atmosphériques. Il doit avoir une température comprise entre 5 et 40°C, avec un taux d'humidité relative ne dépassant pas 80%.

4.3 DEBALLAGE

4.3.1 OUVERTURE DE L'EMBALLAGE

Poser l'emballage verticalement par terre, ouvrir la partie supérieure de la caisse en bois avec un marteau ou un levier et faire ensuite la même chose avec les côtés verticaux.

Couper la protection qui recouvre le chariot avec un cutter.



CAUTION: Personnel must wear the appropriate individual protection gear (gloves, safety shoes) in order to prevent cuts and contusions when opening the packed machine.

4.3.2 EXTRACTION DES COMPOSANTS

Soulever le chariot du support à l'aide d'un transpalette, le poser par terre et couper les feuillards des quatre pieds qui bloquent le chariot avec des ciseaux.

4.3.3 CONTRÔLES

Vérifier sur la liste suivante s'il ne manque aucun composant en s'assurant qu'ils sont en bon état.

Contactez immédiatement le revendeur de la région avant de faire une opération quelconque s'il manque un composant ou en cas de doute sur l'état des différentes parties.

Composants compris dans l'emballage:

- Chariot complet;
- Ordinateur, clavier, souris (s'ils ont été achetés);
- Bras mobile;
- Trois palpeurs de différentes longueurs (sondes);
- 2 rallonges différentes (1 seule s'il s'agit du TOUCH BIKE);
- Manuel d'utilisation et de maintenance (préinstallé sur l'ordinateur);
- Rapport de contrôle des performances de la CMM (sur demande);
- Manuel d'utilisation du logiciel TOUCH 1.1 (préinstallé sur l'ordinateur).

4.3.4 RECYCLAGE DE L'EMBALLAGE

L'emballage doit être recyclé conformément aux directives en vigueur dans le pays où l'appareil est installé. Ne pas laisser les éléments de l'emballage (nylon, sacs en plastique, clous, vis, morceaux de bois, etc.) à la portée des enfants car ils sont potentiellement dangereux. Les déposer dans une déchetterie s'ils sont polluants ou ne sont pas biodégradables.

4.3.5 MOUVEMENT DE L'APPAREIL

L'appareil doit être déplacé à la main par une personne portant des gants de protection et des chaussures de sécurité, en utilisant des moyens appropriés.



ATTENTION: Ne déposer aucun objet sur la machine durant le transport. Faire attention en déplaçant l'appareil pour éviter de le faire tomber, de le cogner, etc.; les parties délicates peuvent subir des dommages, même si cela n'apparaît pas lors d'un contrôle rapide, qui risquent par la suite de provoquer des anomalies de fonctionnement.

5 INSTALLATION

5.1 CONDITIONS AMBIANTES D'UTILISATION

L'appareil ne peut être utilisé que dans les conditions ambiantes suivantes:

- Usage interne;
- Altitude jusqu'à 2000 m;
- Température de 0,5 à 59,5°C;
- Taux d'humidité relative: au maximum 80% pour une température jusqu'à 31°C avec une diminution progressive jusqu'à 50% pour une température de 40°C;
- Les hausses et baisses de tension ne doivent pas être supérieures à 10% par rapport à la tension nominale;
- La concentration de gaz inflammables doit être inférieure à 50% du L.I.E.;

L'appareil ne doit par ailleurs pas être soumis à:

- Des radiations ionisantes ou pas;
- une température inférieure à -25°C et supérieure à +55°C.

5.2 PREPARATION DU LIEU D'INSTALLATION

Le local doit être équipé comme suit pour que l'appareil fonctionne correctement et faciliter le travail de l'utilisateur:

Installation électrique générale

L'installation électrique du local doit être structurée de façon appropriée, conformément aux normes spécifiques en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé. Prévoir une prise correspondante alimentée par le réseau général du local pour y brancher le câble d'alimentation de l'appareil.

Dispositif de coupure de courant à une distance de sécurité

Il est conseillé de prévoir un dispositif de coupure de courant à une distance de sécurité de l'appareil. Ce dispositif, qui doit avoir des dimensions appropriées, permet de couper le courant électrique de l'appareil en cas d'urgence sans devoir se rapprocher de ce dernier.

5.3 BRANCHEMENT AU RESEAU ELECTRIQUE

Brancher également le câble d'alimentation de l'appareil au réseau électrique à l'aide d'une boîte de dérivation étanche.



ATTENTION: Toujours contrôler si les caractéristiques électriques de l'installation générale sont conformes avant d'effectuer le branchement, même si l'appareil est muni d'un dispositif de sécurité contre la surcharge électrique.

6 MODE D'EMPLOI

6.1 DOMAINES D'UTILISATION

L'appareil a été conçu et fabriqué pour relever les cotes des parties d'une voiture ou d'une moto (s'il s'agit du TOUCH BIKE), dans les ateliers ou les carrosseries, comme indiqué dans ce manuel et dans le manuel d'utilisation du logiciel. Il est interdit d'utiliser l'appareil d'une autre façon ou dans un but autre que ceux indiqués par le constructeur.



ATTENTION: Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages aux personnes, aux animaux ou aux choses dus à l'usage impropre de l'appareil.

6.2 UTILISATION DE L'APPAREIL

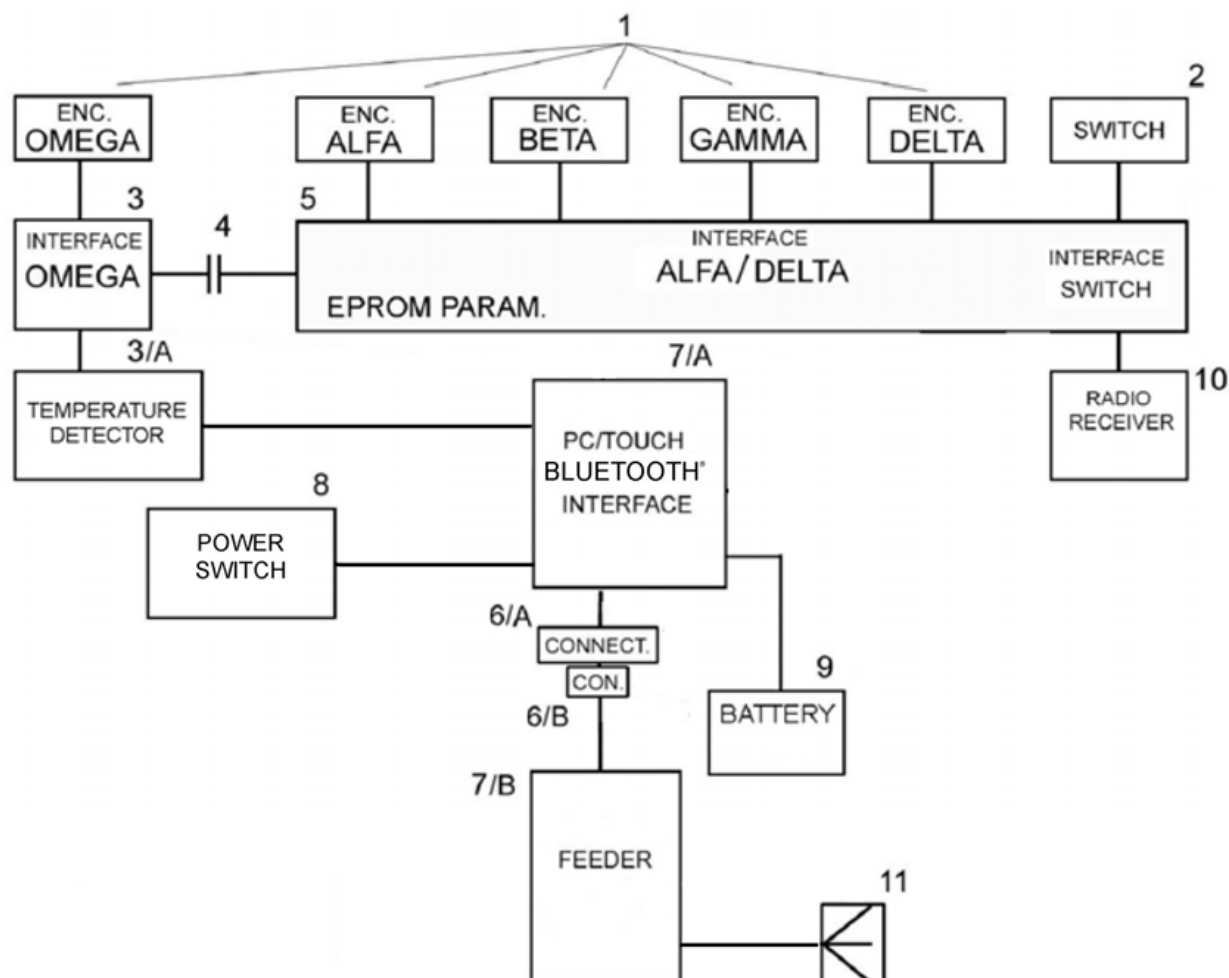
En ce qui concerne l'utilisation de l'appareil, se référer au manuel d'utilisation du logiciel.

7 INSTALLATIONS

7.1 SCHEMA FONCTIONNEL

Le schéma fonctionnel de l'installation électrique du TOUCH et du bras de mesure se compose d'un circuit constitué essentiellement des éléments suivants (fig.5):

Fig. 5



1. Encodeur axes Alpha, Bêta, Gamma, Delta et Oméga
2. Interrupteur monostable normalement ouvert
3. Cartes de saisie des données de l'encodeur - axe Oméga;
- 3/A. Senseur de température
4. Distributeur tournant à anneaux
5. Carte de saisie des données de l'encodeur axes Alfa-Beta-Gamma Delta + acquisition bouton + mémorisation parametres
- 6/A. Connecteur mâle côté bras
- 6/B. Câble de branchement bras-interface avec le connecteur femelle
- 7/A. Interface de transmission
- 7/B. Alimentateur
8. Interrupteur
9. Batterie
10. Récepteur radio
11. Fiche électrique

Fig. 5/A: Alimentateur interface



Légende:

1. Connecteur 18 V DC
2. Alimentateur 100-240 V 50/60 Hz selection automatique
3. Câble de branchement réseau électrique

8 ENTRETIEN

8.1 CONSEILS GENERAUX

- Toujours couper le courant (Interrupteur général sur OFF et fiche électrique débranchée) pour effectuer une opération d'entretien et/ou de réparation quelconque sur une partie de l'appareil.
- Les intervention d'entretien ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié et compétent en la matière.
- Ne pas réutiliser l'appareil si l'effet que l'intervention pourra avoir sur son fonctionnement n'est pas évident ou si l'opérateur n'est pas sûr que cette intervention ait été faite correctement.

8.2 ENTRETIEN PROGRAMMEE

Contrôle des autocollants et des plaques

Version TOUCH: Touch Portable, Touch Bike

Etat de l'appareil: éteint avec débranché

Qualification requise: personnel préposé à l'entretien mécanique

Programmation: toutes les 100 heures

Intervention: les autocollants et les plaques qui se trouvent sur l'appareil doivent toujours être propres et en bon état. Les nettoyer soigneusement ou les remplacer si c'est le cas.

Contrôle des performances CMM (bras)

Version TOUCH: Touch Portable, Touch Bike

Etat de l'appareil: éteint avec débranché

Qualification requise: technicien du constructeur

Programmation: toutes les 12 mois

Intervention: contrôler les performances de la CMM (bras TOUCH) conformément à la norme ISO 10360.

8.3 ENTRETIEN SUPPLEMENTAIRE

Si on devait relever des problèmes de mauvais fonctionnement du bras du TOUCH, il est nécessaire de vérifier le correct fonctionnement des différents composants électroniques en lui installé en suivant la procédure suivante:

- 1) Vérifier que le TOUCH est alimenté avec une source d'énergie proportionnée aux spécificités indiquées dans le présent manuel, et que l'interrupteur principal d'énergie soit dans la position ON.
- 2) Vérifier que l'ordinateur sur lequel il est installé le TOUCH soit joint à une source proportionnée d'énergie et sois allumé.
- 3) Commencer le programme "Spanesi SPA Test Touch 1. en faisant double click sur l'icône relative sur le desk top de l'ordinateur.
- 4) Attendre la connexion entre l'ordinateur et le bras du TOUCH.
- 5) Remuer plusieurs fois le bras du TOUCH pour que tous les compartiments rouges dans les colonnes "First zeroing" et "Lost zéro" ils deviennent verts, si ceci ne devait pas arriver démarche comme indiqué dans le point 8 et 9.
- 6) Presser le bouton "Diag...".
- 7) Exécuter toute la procédure de test indiquée par le logiciel.
- 8) Presser sur "Print" et imprimer le report des tests exécutés.
- 9) Si dans la côte droite du test ils ne paraissent pas "*" l'électronique fonctionne correctement, en cas contraire envoyer une copie du test exécutée par fax (+39.049.57.41.295) ou par e-mail (touch.assistance@spanesi.it) au bureau technique TOUCH.



MISE EN GARDE: Les opérations d'entretien supplémentaire ne doivent être effectuées que par le personnel préposé à l'entretien électrique ou mécanique.



ATTENTION: Pour éviter tout problème possible, il est conseillé de n'utiliser que des pièces détachées d'origine qu'il faut commander au revendeur de la région ou directement à SPANESI à l'aide du formulaire correspondant.

Fig. 6

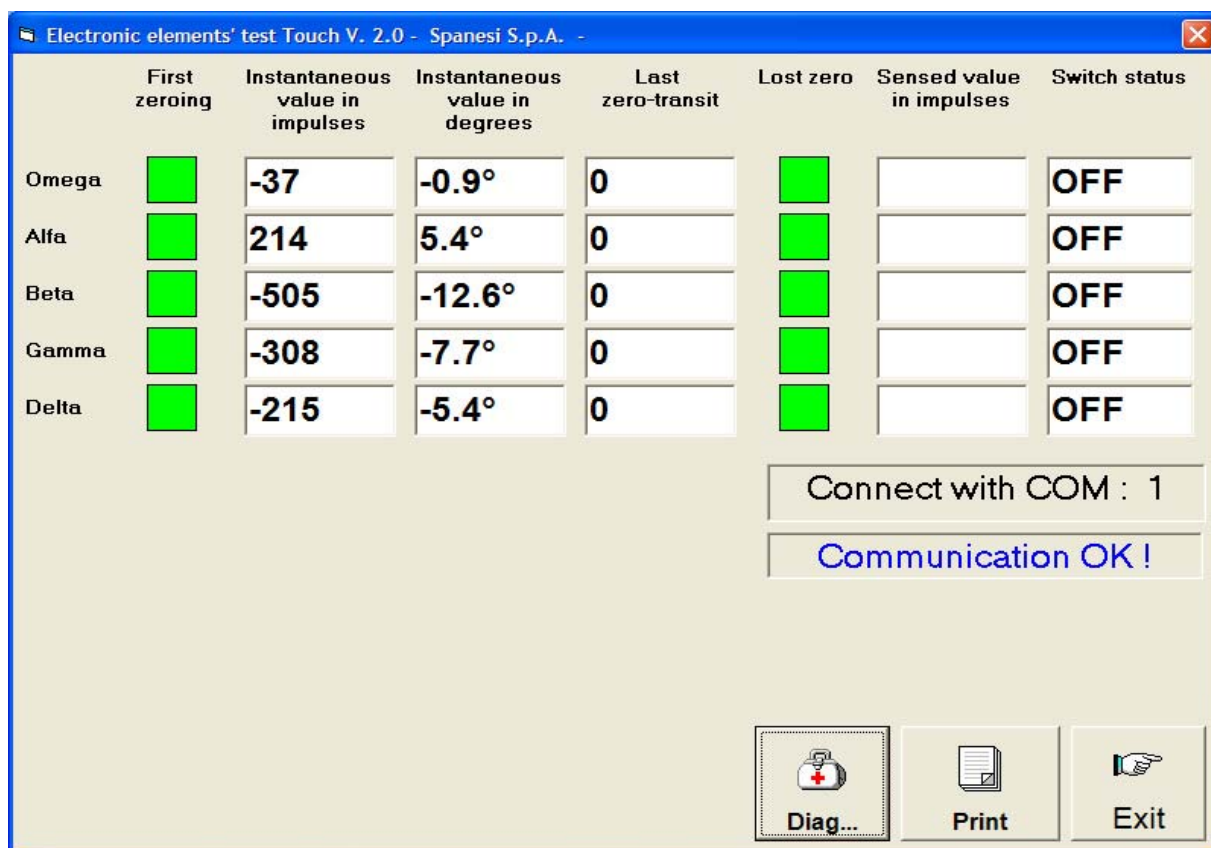
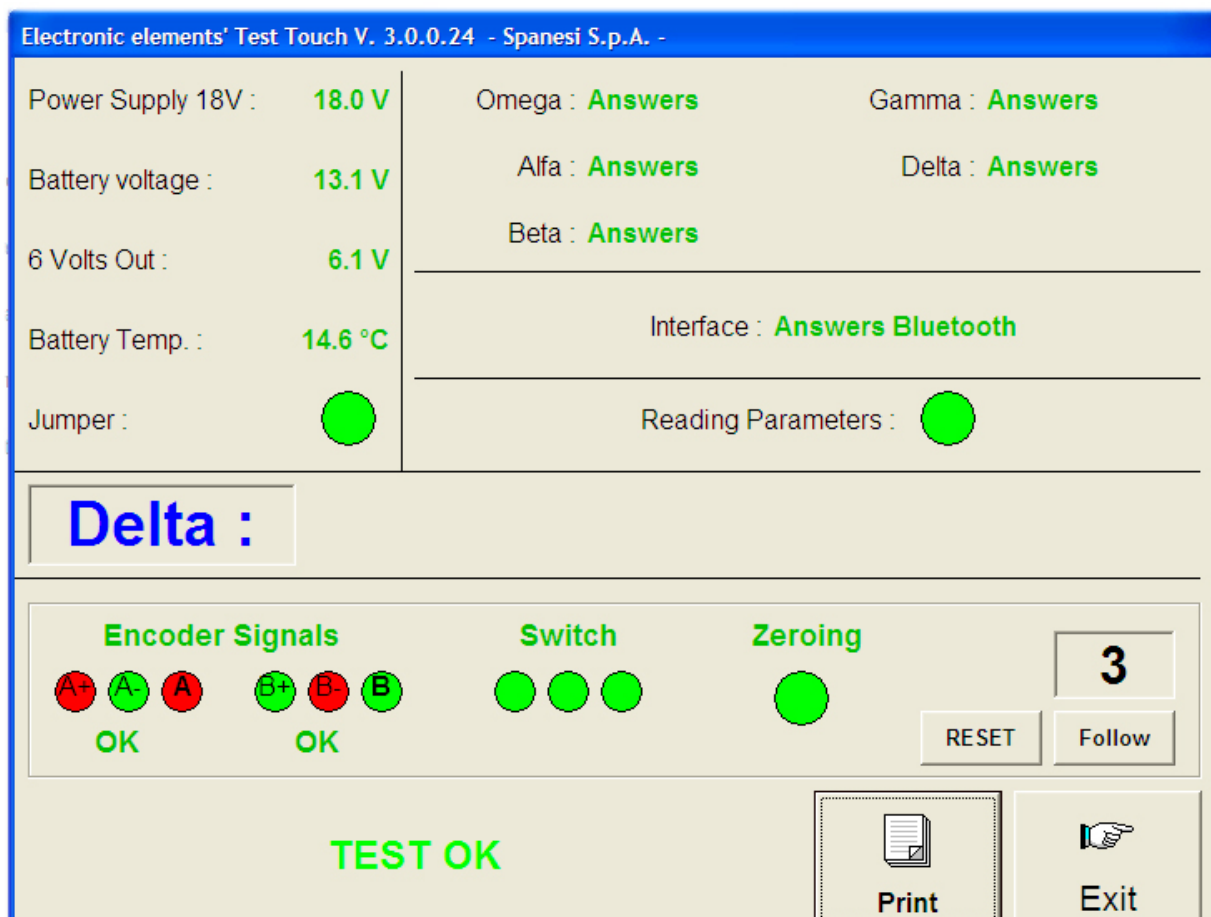


Fig. 6/A



F

8.4 LED FONCTIONNEMENT

Les LED de l'interface de communication PC / TOUCH ont les suivantes fonctionnalités:

- **LED JAUNES:** Le 5 LED du bras (l'un sur la base du bras, les autres quatre sous la seconde section du bras) allumés sans aucun clignotements indiquent la connexion correcte du TOUCH. Les LED clignotants indiquent que le programme de mesure est actif pour la communication avec le bras TOUCH. En cas de manqué allumage des LED, la liaison du bras TOUCH n'est pas correcte. Vérifier les connexions et s'assurer que les LED de l'interface de communication fonctionnent correctement.
- **LED VERT:** Si le LED est allumé, le bras est actif.
- **LED ROUGE:** Si le LED rouge clignote, il indique que la batterie est en train de se charger. Si le LED devient fixe, le chargement de la batterie est terminé.
- **LED BLEU:** le LED clignote si la communication entre le bras et le programme Test Touch ou le logiciel TOUCH est active

Fig. 7



Indications sur la batterie

Chaque fois le chariot TOUCH vient uni à une source d'énergie (110 V) l'état de charge de la batterie est vérifié et, si est nécessaire, il est rétabli automatiquement. Le TOUCH est doté d'un système de sauvegarde de la batterie qui arrête la recharge de la batterie à la réalisation de la maxime chargée automatiquement. Pour une charge complète de la batterie il est nécessaire que le chariot TOUCH reste uni à une source d'énergie (110 V) pour un minimum de 10 heures.

9 DEMOLITION ET ELIMINATION DES PIECES

Pour démolir correctement l'appareil et éliminer comme il se doit les pièces, il faut séparer les principales parties de l'appareil et les recycler conformément aux lois en vigueur car il s'agit d'un déchet spécial.



MISE EN GARDE: Faire très attention lors de la démolition et du recyclage des différentes parties de l'appareil et suivre scrupuleusement les directives ainsi que les normes en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.



ATTENTION: Les opérations de démolition ne doivent être effectuées que par du personnel spécialisé, conformément aux normes de prévention des accidents et en utilisant les moyens de protection généraux et personnels.

10 ANNEXES

FORMULAIRE POUR SIGNALER DES DEFAUTS ET/OU DES ANOMALIES
FORMULAIRE POUR COMMANDER DES PIECES DETACHEES DETACHEES



FORMULAIRE POUR SIGNALER DES DEFAUTS ET/OU DES ANOMALIES

DONNEES GENERALES DE LA SOCIETE

CLIENT/SOCIETE: _____

ADRESSE: _____

TELEPHONE: _____

TECHNICIEN RESPONSABLE: _____

DONNEES GENERALES DE L'APPAREIL

NUMERO DE SERIE: _____

NOM DE L'APPAREIL: _____

DATE D'ACHAT: _____

DIVERS: _____

DESCRIPTION DU DEFAUT OU DE L'ANOMALIE: _____

DESSIN EVENTUEL DE REFERENCE:

F FORMULAIRE POUR COMMANDER DES PIECES DETACHEES

DONNEES GENERALES DU CLIENT

CLIENT: _____

ADRESSE: _____

TELEPHONE: _____

TECHNICIEN RESPONSABLE: _____

DONNEES GENERALES DE LA MACHINE

NUMERO DE SERIE: _____

NOM DE L'APPAREIL: _____

DATE D'ACHAT: _____

DIVERS: _____

DONNEES D'EXPEDITION

SOCIETE: _____

ADRESSE: _____

MODE D'EXPEDITION: _____

PAR: _____

EN PORT: _____

DONNEES GENERALES DU TECHNICIEN

MONSIEUR: _____

ADRESSE: _____

CODE	DESCRIPTION	QUANTITE
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

LIEU ET DATE DE LA COMMANDE: _____

LE DEMANDEUR: _____

(CACHET ET SIGNATURE): _____

F

Vor irgendwelchen Arbeiten mit dem Gerät die in diesem Handbuch enthaltenen Angaben
sorgfältig lesen

DIE FIRMA



BEHÄLT SICH DIE RECHTE AN DIESEM HANDBUCH VOR. JEDE ART VON
VERVIELFÄLTIGUNG ODER VERBREITUNG AN DRITTE OHNE AUSDRÜCKLICHE
GENEHMIGUNG DES INHABERS IST VERBOTEN.
DES WEITEREN SIND ALLE RECHTE GESCHÜTZT, VERSTÖßE KÖNNEN GESETZMÄßIG
GEAHNDET WERDEN.

Das vorliegende Handbuch ist integrierender Teil des Produkts und muss sorgfältig aufbewahrt
werden, damit die Unversehrtheit sowie das Nachschlagen während der gesamten Lebensdauer
des Gerätes möglich sind. Weitere Kopien können auf Anfrage bestellt werden bei:

Spanesi S.p.A.
Via Praarie 56/II, Loc. Cavino
35010 S.S. delle Pertiche (PD)
Servizio Assistenza Tecnica
Tel.: (+39) 049 9333211
Fax.: (+39) 049 5741295
e-mail: touch.assistance@spanesi.it
web: <http://www.spanesi.com>

Inhalt

1 VORWORT	65
1.1 EINFÜHRUNG	65
1.2 WICHTIG	65
1.3 AUFBEWAHRUNG	65
1.4 ERKLÄRUNG DER SYMBOLE	65
2 ALLGEMEINE INFORMATIONEN	66
2.1 KENNZEICHNUNG DES HERSTELLERS	66
2.2 KENNZEICHNUNG DES GERÄTES	66
2.3 TECHNISCHER KUNDENDIENST	66
2.3.1 GARANTIE	66
2.3.1.1 GARANTIELEISTUNGEN	66
2.3.1.2 DAUER	66
2.3.1.3 ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN	66
2.3.1.4 UNGÜLTIGKEIT	66
2.3.2 MELDEN VON FEHLERN ODER STÖRUNGEN	66
2.3.3 ERSATZTEILBESTELLUNG	67
2.4 HINWEISE	67
2.4.2 VORSICHTSMAßNAHMEN	67
3 VORANGEHENDE INFORMATIONEN.....	68
3.1 BESCHREIBUNG TOUCH PORTABLE/ TOUCH BIKE	68
3.2 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN	69
3.3 DRUCKER	69
3.4 GELENKARM	69
3.4.1 TECHNISCHE DATEN MESSARM	69
4 TRANSPORT, BEWEGEN, LAGERN	70
4.1 GENERELLE HINWEISE	70
4.2 VERPACKUNG	70
4.2.1 ART DER VERPACKUNG	70
4.2.2 KONTROLLE BEI ENTGEGENNAHME DES VERPACKTEN GERÄTES	70
4.2.3 BEWEGEN DES VERPACKTEN GERÄTES	70
4.2.4 LAGERUNG DES VERPACKTEN GERÄTES	70
4.3 AUSPACKEN	70
4.3.1 ÖFFNEN DER VERPACKUNG	70
4.3.2 AUSPACKEN	70
4.3.3 ÜBERPRÜFUNG	70
4.3.4 ENTSORGEN DES VERPACKUNGSMATERIALS	70
5 INSTALLIEREN	71
5.1 UMGEBUNGSBEDINGUNGEN FÜR DIE ANWENDUNG	71
5.2 EINRICHTUNGEN AM INSTALLATIONSORT	71
5.3 ANSCHLIEßEN AN DAS STROMNETZ	71

6 BEDIENUNGSANLEITUNG	71
6.1 ANWENDUNGSBEREICH	71
6.2 GERÄTEBENUTZUNG	71
7 SYSTEME	72
7.1 BLOCKSCHALTBILD	72
8 WARTUNG	73
8.1 GENERELLE HINWEISE	73
8.2 ANGESETZE WARTUNG	73
Prüfen des einwandfreien Zustands von Klebe- und Geräteschildern	73
CMM-Leistungsprüfung (Arm)	73
8.3 AUSSERORDENTLICHE WARTUNG	73
8.4 LED BETRIEB.....	75
Hinweise für die Batterie.....	75
9 VERSCHROTTUNG UND ENTSORGUNG	76
10 ANLAGEN.....	76

D TYPENSCHILDDATEN DER TOUCH HIER EINTRAGEN:

MODELL _____	LEISTUNG (W) _____
SERIENNUMMER _____	FREQUENZ (Hz) _____
BAUJAHR _____	GEWICHT (Kg) _____

LIEFERDATEN FÜR DIE TOUCH:

LIEFERDATUM _____	AUFTRAGSNR. _____
-------------------	-------------------

KUNDE _____

SPANESI S.P.A. VERTRAGSWERKSTATT, AN DIE SICH FÜR EVENTUELLE KUNDENDIENST-MAßNAHMEN AN DER HEBEBÜHNE ZU WENDEN IST:

1 VORWORT

1.1 EINFÜHRUNG

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf eines Artikels der Produktreihe SPANESI S.P.A.

Sie sind nun im Besitz eines "TOUCH", das erste elektronische Messsystem für die Diagnose und Kontrolle an Kraftfahrzeugen oder Krafträdern, weltweit einzigartig hinsichtlich schnellem und praktischem Gebrauch.

TOUCH PORTABLE und TOUCH BIKE sind die vier unterschiedlichen Produkte, die SPANESI S.P.A. für die Vielzahl an Kundenanforderungen anbietet.

Eine umfangreiche Produktreihe, Zweckdienlichkeit sowie Zuverlässigkeit gewährleisten seit jeher unseren Kunden schnelle und präzise Reparaturtechniken.

Die nachfolgenden Angaben stellen in keiner Weise eine vollständige Beschreibung der unterschiedlichen Teile des TOUCH dar, so wie auch keine detaillierte Darstellung seines Betriebs. Der Benutzer findet vielmehr all jene Informationen, die für den korrekten Gebrauch sowie eine sachgemäße Aufbewahrung des Gerätes bekannt sein sollten.

1.2 WICHTIG

Dieses Handbuch, abgefasst durch den Hersteller SPANESI S.P.A., liefert alle erforderlichen Informationen zu Einsatz, Lagerung und Entsorgung des Gerätes. Im Zweifelsfall oder bei Unklarheiten ist sich zu wenden an den jeweiligen Händler oder direkt an:

SPANESI S.P.A.
Via Praarie 56/II, Loc. Cavino
35010 S.G. delle Pertiche (PD)
Tel. : (+39) (049) 9333211
Fax : (+39) (049) 5741295
internet <http://www.spanesi.com>
e-mail: touch.assistance@spanesi.it

Dieses Handbuch ist als Bestandteil des Gerätes zu betrachten und muss somit für die gesamte Benutzungs- und Lebensdauer des Gerätes aufbewahrt werden. Im Falle einer Übergabe des Gerätes an Dritte ist es dem neuen Besitzer auszuhändigen.

Vor Ausführen irgendeiner Arbeit oder Maßnahme am Gerät ist das Handbuch sorgfältig und vollständig zu lesen. Der technische Kundendienst SPANESI S.P.A. steht Ihnen für jede weitere Erläuterung hinsichtlich Benutzung, Wartung und Aufbewahrung Ihres Gerätes jederzeit zur Verfügung. Der Käufer ist verantwortlich dafür, dass dieses Handbuch von allen Personen, die mit der Benutzung und Wartung des Gerätes betraut sind, gelesen wird. Es muss die Möglichkeit gegeben sein, dass dieses Handbuch bei Bedarf problemlos für ein Nachschlagen zugänglich ist. Der Käufer ist dazu verpflichtet, dass jede vom Hersteller an ihn weitergegebene Angabe, Aktualisierung oder technische Änderung diesem Handbuch angelegt wird.

Sämtliche im vorliegenden Handbuch enthaltenen Empfehlungen und Vorschriften sind genauestens zu befolgen, da ein sicherer Betrieb sowie die Lagerung des Gerätes von einem korrekten Gebrauch sowie von der Umsetzung der nachfolgend angeführten Angaben abhängen. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden an Personen, Gegenständen oder Tieren, die

aufgrund Nichtbeachtung der im vorliegenden Handbuch enthaltenen Vorschriften, Sicherheitshinweise entstehen können. Dies gilt auch für Änderungen, die ohne vorherige Genehmigung am Gerät ausgeführt wurden, für Manipulierungen sowie für die Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen.

1.3 AUFBEWAHRUNG

Dieses Handbuch ist so zu benutzen, dass es in keiner Weise beschädigt wird.

Insbesondere sind keine Seiten zu entfernen, bzw. ist ihr Reißen sowie ihr Überschreiben zu vermeiden. Das Nachschlagen sollte mit sauberen Händen und unter entsprechenden Bedingungen erfolgen, damit Lebensdauer und Qualität des Handbuchs in keiner Weise beeinträchtigt werden. Nach Gebrauch ist es in sicherer und geschützter Umgebung aufzubewahren, wobei es jedoch stets für das gesamte, mit Gerätebenutzung und -Wartung betraute Personal leicht zugänglich sein muss. Bei Verlust, Entwendung oder Beschädigung des vorliegenden Handbuchs kann eine Kopie mittels normaler Kaufbestellung und über den Vertragshändler der Firma SPANESI angefordert werden. Anzugeben sind Ausgabe, Ausgabedatum, Revision sowie die Gerätebezeichnung, wobei diese Angaben auf jeder Seite des vorliegenden Dokument angeführt sind.

1.4 ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

Im vorliegenden Handbuch werden unterschiedliche Textstile sowie Symbole verwendet, diese sollen wie folgt herausstellen: besondere Risikosituationen für die Unversehrtheit von Gerät oder Personen, generelle Normen von besonderer Bedeutung, Empfehlungen, Hinweise sowie Vorsichtsmaßnahmen, die bei Gebrauch und Wartung zu beachten sind. Diese Symbole müssen dem Personal, das für die Benutzung und Wartung des Gerätes zuständig ist, vertraut sein, bevor irgendeine Arbeit am Gerät ausgeführt wird.



ACHTUNG: Die so markierten und mit diesem Symbol versehenen Texte machen den Bediener aufmerksam auf Vorschriften und Normen von höchster Wichtigkeit, ihr Nichtbeachten kann eine potentielle Gefahr für Mensch und Gerät darstellen.



HINWEIS: Die so markierten und mit diesem Symbol versehenen Texte beziehen sich auf Hinweise, Arbeiten, Maßnahmen oder Funktionseigenschaften, die von großer Bedeutung für die Kenntnis und den korrekten Betrieb des Gerätes sind.



AUSKUNFTSDIENST SPANESI: Dieses Symbol, steht es neben einer Textstelle, macht deutlich, dass der jeweilige Vertragshändler von SPANESI über das Auftreten einer besonderen Situation zu informieren, bzw. sich an diesen zu wenden ist zwecks weiterer Einzelheiten über.

2 ALLGEMEINE INFORMATIONEN

2.1 KENNZEICHNUNG DES HERSTELLERS

Rechts- und Verwaltungssitz:

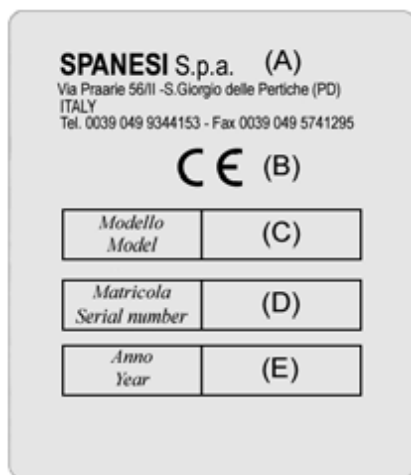
**Via Praarie, 56/II, Loc. Cavino,
35010 S.G. delle Pertiche (PD)
Telefono: (+39) 049 9333211
Fax.: (+39) 049 5741295
Internet: <http://www.spanesi.com>
E-mail: touch.assistance@spanesi.it**

2.2 KENNZEICHNUNG DES GERÄTES

Jedes TOUCH verfügt über ein Hersteller- Kennschild (Abb. 1) mit folgenden Daten:

- (A) Name und Anschrift des Herstellers
- (B) CE-Zeichen
- (C) Modell
- (D) Seriennummer
- (E) Baujahr

Abb. 1



HINWEIS: Die auf dem Herstellerschild enthaltenen Daten sind bei jeder Anforderung von Arbeiten durch den Kundendienst und/oder von Ersatzteilen anzugeben

2.3 TECHNISCHER KUNDENDIENST

2.3.1 GARANTIE

Sämtliche Produkte von SPANESI S.p.A. werden normalerweise vor dem Versand stets strengsten Qualitäts- und Betriebskontrollen unterzogen, um so absolute Sicherheit sowie das Interesse der Kunden zu wahren.

2.3.1.1 GARANTIELEISTUNGEN

SPANESI S.p.A. übernimmt für die Produkte eine Garantie, die sämtliche Herstellungs- und Verarbeitungsfehler deckt, und ersetzt dem Kunden kostenlos mögliche Teile, deren Fehlerhaftigkeit von der Herstellerfirma festgestellt wird.

2.3.1.2 DAUER

SPANESI S.p.A. übernimmt für die Produkte eine zwölfmonatige Garantie, die mit dem auf der Kaufbescheinigung angegebenen Datum beginnt.

2.3.1.3 ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN

Die von SPANESI übernommene Garantie sieht wie folgt vor:

- a) Die Garantie schließt allein das kostenlose Ersetzen der Teile ein, die von SPANESI oder einer von dieser dazu befugten Person als solche anerkannt werden.
- b) Die von SPANESI übernommene Haftung beschränkt sich ausschließlich auf das Ersetzen ggf. fehlerhafter Teile; SPANESI erkennt in keiner Weise Schadenersatzforderungen anderer Art an.
- c) Die Rückgabe reklamierter und/oder fehlerhafter Teile erfolgt im Werk von SPANESI, sämtliche Transport- und Übergabekosten für diese Teile gehen zu Lasten des Kunden.
- d) Von der Garantie ausgenommen sind alle Teile, die normalem Verschleiß unterliegen.
- e) Möglicherweise ausgeführte Reparaturen bedeuten in keiner Weise die Verlängerung der Garantiezeit.

2.3.1.4 UNGÜLTIGKEIT

Zusätzlich zu dem normalen Ablauf der Garantiedauer, erlischt diese mit sofortiger Wirkung auch in folgenden Fällen:

- a) Bei Manipulieren, Ändern, egal auf welche Weise, oder Entfernen des Geräteschilds, ohne erfolgte umgehende Mitteilung an den Hersteller.
- b) Falls am Gerät oder an seinen Teilen Änderungen vorgenommen werden ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Herstellers. Außer dem darausfolgenden Garantieablauf, erhebt die Manipulierung von Gerät oder seinen Teilen die Firma SPANESI von jeglicher Haftung für Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen.
- c) Bei Nichteinhaltung der im vorliegenden Handbuch gemachten Angaben;
- d) Bei unsachgemäßem, bzw. nicht dem Handbuch entsprechenden Gebrauch;
- e) Bei Schäden oder Beeinträchtigungen am Gerät infolge äußerer Einflüsse;
- f) Bei Bedienung, Reparaturen und / oder Wartungsarbeiten, die durch nicht kompetentes Personal ausgeführt werden.

2.3.2 MELDEN VON FEHLERN ODER STÖRUNGEN

Die Meldung von Fehlern oder Störungen muss durch Ausfüllen des entsprechenden Formulars "MELDUNG VON STÖRUNGEN ODER FEHLERN" stattfinden, wobei dies über Fax oder den Postweg beim entsprechenden Händler oder direkt beim Hersteller einzugehen hat.



HINWEIS: Das diesem Handbuch beiliegende Formular sollte dazu nicht verwendet werden, vielmehr sollten mehrere Kopien angefertigt werden, die stets zur Verfügung stehen.

D

2.3.3 ERSATZTEILBESTELLUNG

Die Bestellung von Ersatzteilen muss mittels dem entsprechenden Formular "ERSATZTEILBESTELLUNG" über Fax oder den Postweg beim jeweiligen Händler oder direkt beim Hersteller eingehen.



HINWEIS: Das diesem Handbuch beiliegende Formular sollte dazu nicht verwendet werden, vielmehr sollten mehrere Kopien angefertigt werden, die stets zur Verfügung stehen.



ACHTUNG: Ein Gebrauch des Formulars für die Ersatzteilbestellung ist ausschließlich dem technischen Personal, das die Reparaturarbeit ausführt, vorbehalten.

2.4 HINWEISE

2.4.1 RESTRIKTIKEN

Die Risiken bei der Gerätebenutzung sind überwiegend elektrischer Art. Der Arbeitgeber ist verpflichtet, am Geräte- Einsatzort sämtliche durch die jeweils landesweit gültige Gesetzgebung vorgeschriebenen Maßnahmen zur Unfallverhütung zu treffen, und das mit der Arbeit am Gerät betraute Personal mit der korrekten Benutzung dieser Mittel im Notfall anzuweisen.



HINWEIS: Dies ist ein Gerät der Klasse A.

In einem Wohnbereich kann dieses Gerät Funkstörungen verursachen.

In diesem Fall ist der Benutzer zum Treffen entsprechender Maßnahmen verpflichtet.

Brand- oder Explosionsgefahr

Eine Brand- oder Explosionsgefahr besteht bei laufendem Gerät aufgrund der in den Gerätekreisen gespeicherten Energie sowie dann, wenn am Einsatzort brennbare Stoffe vorhanden sein sollten.

Mechanisches Risiko

Dieses liegt in der Gefahr von Prellungen, die bei normaler Benutzung und Wartung durch Stoßeinwirkung verursacht werden können.

Elektrische Gefahr

Durch Kabel und die verschiedenen Elektromaterialien ist das Personal der Gefahr von Stromschlägen und Verbrennungen ausgesetzt.

2.4.2 VORSICHTSMAßNAHMEN

Das Personal muss während der Benutzung und Wartung des Gerätes die nachfolgenden Vorsichtsmaßnahmen genauestens befolgen:

- a) **RAUCHEN VERBOTEN:** in Geräte-Nähe ist das Rauchen verboten.
- b) **KEINE OFFENEN FLAMMEN BENUTZEN:** nahe dem Gerät dürfen weder offene Flammen benutzt werden noch dürfen sich Funken bilden können.
- c) **ZUR BRANDBEKÄMPFUNG KEIN WASSER EINSETZEN:** eventuelle Brände nahe dem Gerät dürfen keinesfalls mit Wasser gelöscht werden.
- d) **KEINE ARBEITEN VOR DEM ABSCHALTEN DER ENERGIEQUELLEN AUSFÜHREN:** das Ausführen von Wartungsarbeiten, bevor das Gerät spannungsfrei gemacht wird, ist verboten.
- e) **GERÄTEBENUTZUNG FÜR UNBEFUGTE VERBOTEN:** der vollständige oder auch nur teilweise Gebrauch des Gerätes durch nicht qualifizierte oder durch den Firmenverantwortlichen nicht ausdrücklich ernannte Personen ist verboten.
- f) **ENTFERNEN VON SICHERHEITSVORRICHTUNGEN VERBOTEN:** das Entfernen von Schutzvorrichtungen, Abdeckungen oder anderen Vorrichtungen, die den Schutz vor Stromschlag beeinträchtigen können, ist verboten.

3 VORANGEHENDE INFORMATIONEN

Wie in der Einführung vorweggenommen, handelt es sich bei dem TOUCH, PORTABLE TOUCH und TOUCH BIKE um elektronische Messsysteme, die dem Benutzer auf praktische und präzise Weise das Ausführen von Diagnosen und Kontrollen an Kraftfahrzeugen oder -rädern ermöglichen.

Zusätzlich zu diesen Ausführungen bietet Spanesi das TOUCH PLUS an, ein System zur Diagnose und Zertifizierung, das zudem die Prüfung der Radgeometrie implementiert.

3.1 BESCHREIBUNG TOUCH PORTABLE/ TOUCH BIKE

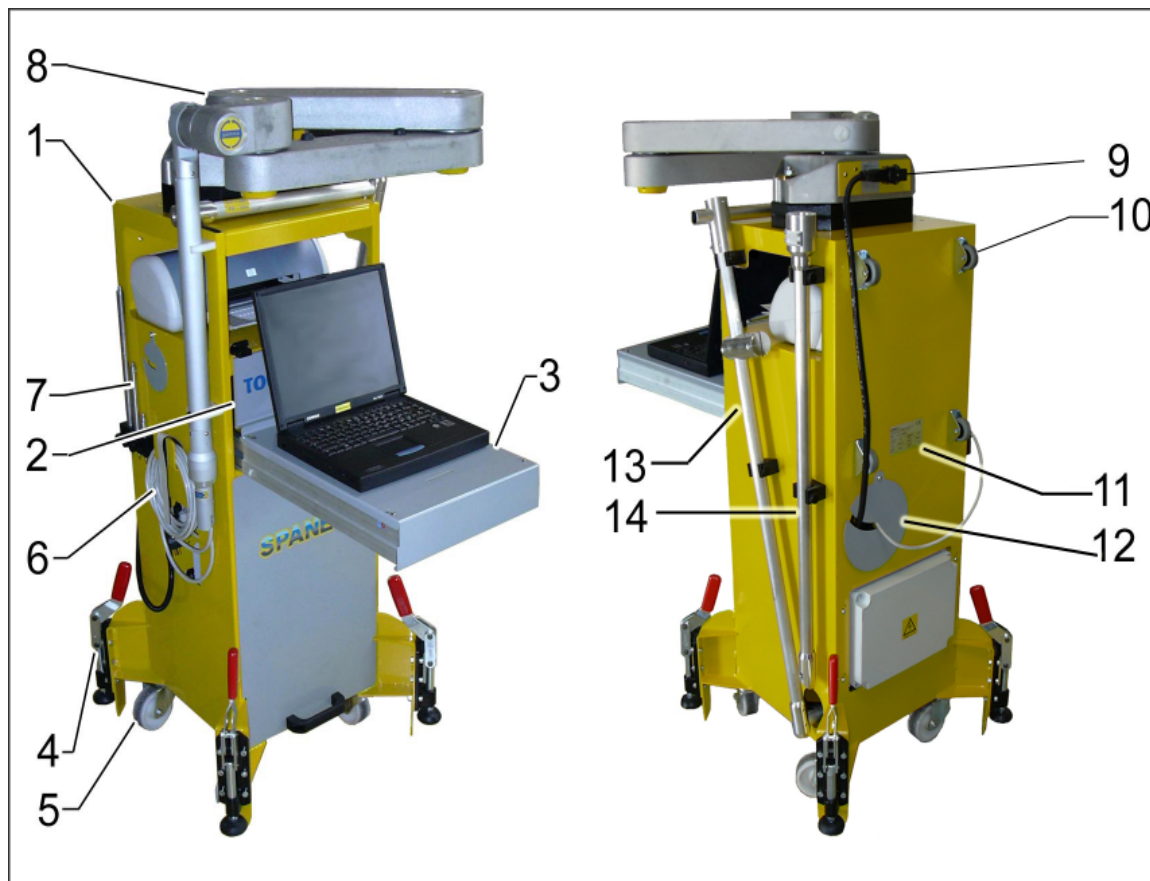
TOUCH PORTABLE und TOUCH BIKE sind jeweils ein wahres Diagnosecenter, wobei das TOUCH PORTABLE für Kraftfahrzeuge eingesetzt wird und mit dem TOUCH BIKE Messungen an Motorrädern ausgeführt werden.

Ausgelegt sind die Wagen für geringe Abmessungen und absolute Handlichkeit ohne jegliche Beeinträchtigung von Stabilität und Präzision. Bei den entsprechenden Komplettausführungen wird zusätzlich zu Wagen und beweglichem Arm ein Notebook, ein Drucker sowie eine digitale Fotokamera geliefert.

Das von Spanesi gelieferte Notebook entspricht folgenden Mindestanforderungen: CPU Intel® Celeron® 800 Mhz; integrierte Audio-, Video- und Netzkarten sowie integriertes Modem; 24x CD-ROM-Laufwerk; 14"-TFT-Bildschirm; 15 GB Festplatte; 128 MB RAM-Speicher.

Die grundsätzlichen Bestandteile des TOUCH PORTABLE und des TOUCH BIKE sind wie folgt (Abb.2):

Abb. 2



1. Wagen Touch Portable;
2. Notebook-Fach;
3. Herausziehbarer Tisch für Notebook;
4. Feststellhebel für die Wagenblockierung;
5. Drehbare Rollen;
6. Versorgungskabel (3x1,5) 5 m und Stecker;
7. Messfühler zu 100, 200, 350mm;
8. Touch-Arm (CMM);
9. Anschlusskabel PC-Touch;
10. Räder für den einfacheren Transport;
11. Geräteschild;
12. Steckdosen und Hauptversorgungsschalter;
13. Gebogene Verlängerung (nur für TOUCH PORTABLE);
14. Gerade Verlängerung;

3.2 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

MODELL		TOUCH PORTABLE	TOUCH BIKE
Nominale Spannung	V	100 / 240 AUTOMATISCHE SORTIERUNG	
Frequenz	Hz	50 / 60	
Leistung (ohne computer)	W	30	
Gewicht (Komplett mit Arm)	kg	85	75
Toleranz des Gerätes	SEHEN SIE IN DEN CMM REPORT FÜR DIE EINSTELLUNGEN		
H öhe	mm	1430	1130
Breite	mm	700	
Länge	mm	700	

3.3 DRUCKER

Dieser Farbtintenstrahldrucker ermöglicht das schnelle Ausdrucken einer Bescheinigung, die die Exaktheit der Messungen nachweist.

Dieses Dokument wird gespeichert und lässt sich jederzeit aus dem Archiv abrufen und ausdrucken.

3.4 GELENKARM

Der bewegliche Arm ist der Kern des elektronischen Messsystems, und zwar bei allen TOUCH-Modellen.

Er ist angelegt für die Benutzung auf dem entsprechenden Wagen oder eben auf der Richtbank und hat die grundsätzliche Eigenschaft, dank der fünf Gelenke jeden beliebigen Punkt, der am Fahrzeug oder Krad gemessen werden soll, erreichen zu können.

Herstellt aus Leichtmetall, um genau das richtige Gleichgewicht zwischen robuster und praktischer Eigenschaft zu gewährleisten, befindet sich in jedem der fünf Gelenke ein Positionsmessfühler (Encoder) zur Winkelerfassung eines jeden einzelnen Arms. Innerhalb des Basissowie des zweiten Armelementes sind die Elektronikteile zur Datenerfassung angeordnet, die über ein entsprechendes Kabel die erfassten Daten an den Rechner senden.

Die Punkterfassung wird über einen im Endbereich angeordneten Messtaster (Probe) erzielt.

Abb. 3



In jedem Arm befindet sich ein Geräteschild mit den folgenden Angaben (Abb.4):

Abb. 4

SPANESI S.p.a. (A)
Via Praarie 56/II - S.Giorgio delle Pertiche (PD)
ITALY
Tel. 0039 049 9344153 - Fax 0039 049 5741295

CE (B)

<i>Modello</i> <i>Model</i>	(C)
<i>Matricola</i> <i>Serial number</i>	(D)
<i>Anno</i> <i>Year</i>	(E)

A) Name und Anschrift des Herstellers;

B) CE-Kennzeichnung;

C) Geräteversion;

D) Gerätenummer;

E) Baujahr;

- Die auf diesem Schild angegebenen Daten müssen mit denen des Geräteschildes auf der Struktur des TOUCH übereinstimmen.



HINWEIS: Die auf dem Herstellerschild enthaltenen Daten sind bei der Anforderung von Wartungsarbeiten und/oder Ersatzteilen immer anzugeben.

3.4.1 TECHNISCHE DATEN MESSARM

- Geräteart: Gerät mit Koordinatenmessung(CMM)
- Nennspannung: 115/230 V (wählbar)
- Aufgenommene Leistung: 30 W
- Gewicht: 22 kg
- Messtoleranz des Gerätes:

Siehe CMM-Leistungsprüfungsbericht, dieser liegt jedem TOUCH-Arm bei.

Weitere technische Daten sind dem "Leistungsprüfungsbericht" zu entnehmen.

4 TRANSPORT, BEWEGEN, LAGERN

4.1 GENERELLE HINWEISE

Das gesamte Personal, das bei den Arbeiten zum Transport, Bewegen, Auspacken und Lagern des Gerätes eingesetzt wird, muss über die entsprechende erforderliche Qualifikation verfügen, zudem muss mit geeigneten Mitteln zum Personenschutz sowie Schutzkleidung ausgestattet sein. Vor Anheben oder Bewegen der Verpackung oder des Gerätes sicherstellen, dass entlang des zurückzulegenden Weges keine potentiellen Gefahrensituationen bestehen, wie Stufen, Unebenheiten, schwierige Durchgänge, Gegenstände oder Hindernisse, rutschige Stoffe oder Flüssigkeiten auf dem Boden usw.



ACHTUNG: Besonders zu achten ist auf Metallklammern, Nägel, Nieten oder andere potentiell gefährlichen Teile am Verpackungsmaterial.

4.2 VERPACKUNG

4.2.1 ART DER VERPACKUNG

Der bewegliche Arm und der Wagen sind in einem Koffer enthalten, und sie werden mit Nylon in einem hölzernen Verschlag versiegelt.

4.2.2 KONTROLLE BEI ENTGEGENNAHME DES VERPACKTEN GERÄTES

Bei Erhalt der Kiste muss der Kunde die Unversehrtheit prüfen, eventuelle Fehler, Unvollständigkeiten oder offensichtliche Schäden sind umgehend dem Spediteur oder dem Fahrer mitzuteilen. Die Mitteilung muss in jedem Falle vor Ausführen irgendeiner weiteren Arbeit zum Bewegen oder Auspacken erfolgen.



ACHTUNG: Mögliche Schäden an der Verpackung können wahrscheinliche Schäden am Gerät oder seinen Teilen bedeuten; Im Zweifelsfall, bzw. ist man sich der Unversehrtheit des Gerätes nach dem Transport nicht sicher, sollten vor irgendwelchen weiteren Arbeiten Informationen beim jeweiligen Händler eingeholt werden

4.2.3 BEWEGEN DES VERPACKTEN GERÄTES

Das Bewegen des verpackten Gerätes muss von einer Person unter Verwendung entsprechender, für diesen Zweck geeigneter Mittel ausgeführt werden. Diese muss über Schutzhandschuhe und -schuhe verfügen.

4.2.4 LAGERUNG DES VERPACKTEN GERÄTES

Das verpackte Gerät muss an einem geeigneten, geschützten Ort trocken, überdacht und ohne Witterungseinflüsse angeordnet werden. Der vorgesehene Aufstellungsort muss eine Raumtemperatur zwischen 5°C und 40°C sowie eine relative Luftfeuchtigkeit von nicht mehr als 80% haben.

4.3 AUSPACKEN

4.3.1 ÖFFNEN DER VERPACKUNG

Das verpackte Gerät aufrecht auf den Boden setzen, mit einem Hammer oder Ziehwerkzeug zunächst das Kistenoberteil und dann die Seitenteile entfernen. Mit einem Cutter die Folienverpackung des Wagens aufschneiden.



ACHTUNG: Beim Öffnen der Verpackung Mittel zum Personenschutz tragen (Arbeitsschuhe, Schutzhandschuhe usw.), um Schnittverletzungen oder Prellungen zu vermeiden.

4.3.2 AUSPACKEN

Mit einem Palettenwagen den Gerätewagen von Bodenbrett anheben und auf den Boden setzen. Mit einer Schere die Befestigungsbänder von den vier Feststellfüßchen lösen.

4.3.3 ÜBERPRÜFUNG

Mit der nachfolgenden Liste prüfen, dass alle Komponenten vorhanden sind, zudem ihren einwandfreien Zustand sicherstellen.

Im Falle fehlender Teile oder bei Zweifeln an der Unversehrtheit der Teile ist sich vor Ausführen irgendwelcher Arbeiten unbedingt und umgehend an den jeweiligen gebietsmäßig zuständigen Händler zu wenden. Komponenten, die in der Verpackung enthalten sein müssen:

- Kompletter Wagen;
- Computer, Tastatur, Maus (falls bestellt);
- Gelenkarm;
- Drei Messtaster (Probe) unterschiedlicher Länge;
- zwei verschiedene Verlängerungsstücke (bei TOUCH BIKE jedoch nur 1);
- Bedienungs- und Wartungshandbuch (auf dem Computer installiert);
- CMM-Leistungsprüfungsbericht (auf Ersuchen);
- Bedienungshandbuch Software TOUCH 1.1 (auf dem Computer installiert).

4.3.4 ENTSORGEN DES VERPACKUNGSMATERIALS

Das eventuelle Entsorgen des Verpackungsmaterials muss unter Einhaltung der jeweils landesweit gültigen, diesbezüglichen Gesetzgebung erfolgen.

Das Verpackungsmaterial (Kunststoffolie, -tüten, Nägel, Schrauben, Holzlatten usw.) sind für Kinder unzugänglich aufzubewahren, da sie eine potentielle Gefahrenquelle darstellen.

Dieses Material, so weit nicht umweltverträglich oder biologisch abbaubar, an Sammelstellen für Sondermüll abgeben.

4.3.5 BEWEGEN DES GERÄTES

Das Bewegen des Gerätes muss von einer Person unter Verwendung entsprechender, für diesen Zweck geeigneter Mittel ausgeführt werden. Diese muss über Schutzhandschuhe und -schuhe verfügen.



ACHTUNG: Während des Transportes keinerlei Gegenstände auf dem Gerät ablegen. Während dem Bewegen des Gerätes äußerst vorsichtig vorgehen, um ein Herabfallen oder Stoßeinwirkungen usw. zu vermeiden; empfindliche Teile können beschädigt werden: auch wenn sich bei einer ersten Prüfung keinerlei sichtbare Schäden feststellen lassen, sind jedoch spätere Betriebsstörungen nicht auszuschließen.

5 INSTALLIEREN

5.1 UMGEBUNGSBEDINGUNGEN FÜR DIE ANWENDUNG

Die Verwendung des Gerätes ist unter den nachfolgenden Umgebungsbedingungen zulässig:

- Benutzung in Innenräumen;
- Höhenlagen bis 2000 m;
- Temperatur zwischen 0,5 und 59,5 °C;
- Maximale Luftfeuchtigkeit bei Temperaturen bis 31°C 80%, mit linearer Abnahme bis auf 50% bei einer Temperatur von 40°C;
- Spannungsschwankungen dürfen keinesfalls 10% der Nennspannung übersteigen;
- Konzentration entzündlicher Gase unter 50% des L.I.E.;

Das Gerät darf zudem in keiner Weise ausgesetzt sein:

- Einer ionisierten und nicht ionisierten Bestrahlung;
- Temperaturen unter -25°C und über +55°C

5.2 EINRICHTUNGEN AM INSTALLATIONSORT

Für den Gerätebetrieb sowie zum einfachen Arbeiten müssen am Installationsort folgende Bedingungen gegeben sein:

Elektrische Anlage

Die Elektrik des Raums muss auf angemessene Weise größtmäßig angelegt und strukturiert sein, entsprechend der jeweils landesweit gültigen Gesetzgebung. Im entsprechenden Raum ist die entsprechende Schuko- Steckdose zu installieren, diese muss mit dem Gerätekabel erreichbar und über das Stromnetz versorgt sein.

Trennschaltung mit Sicherheitsabstand

Unter Einhaltung eines entsprechenden Sicherheitsabstandes vom Gerät sollte ein entsprechender Trennschalter eingerichtet werden. Dieser muss entsprechend angelegt sein und ist von grundlegender Bedeutung, um im Notfall das Gerät spannungsfrei machen zu können, ohne dass sich ihm zu nähern ist.

5.3 ANSCHLIEßEN AN DAS STROMNETZ

Das Gerätekabel am Stromnetz unter Verwendung einer entsprechenden abgedichteten Abzweigdose anschließen.



ACHTUNG: Auch wenn das Gerät über einen Überlastschutz verfügt, ist dennoch vor dem Anschließen stets zu prüfen, dass das Hauptstromnetz des Raums über die geeigneten elektrischen Eigenschaften verfügt.

6 BEDIENUNGSANLEITUNG

6.1 ANWENDUNGSBEREICH

Das Gerät wurde entwickelt und hergestellt für die Erfassung von Messwerten von KFZ- oder Kradteilen (letzteres im Falle eines TOUCH BIKE) in KFZ- und Autoschlosserwerkstätten, und zwar auf die in dieser Anleitung sowie im Softwarehandbuch angegebene Weise.

Eine unsachgemäße oder zweckentfremdete Gerätebenutzung, die nicht den vom Hersteller gemachten Angaben entspricht, ist unzulässig.



ACHTUNG: Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen, die durch den unzulässigen Gebrauch des Gerätes entstehen.

6.2 GERÄTEBENUTZUNG

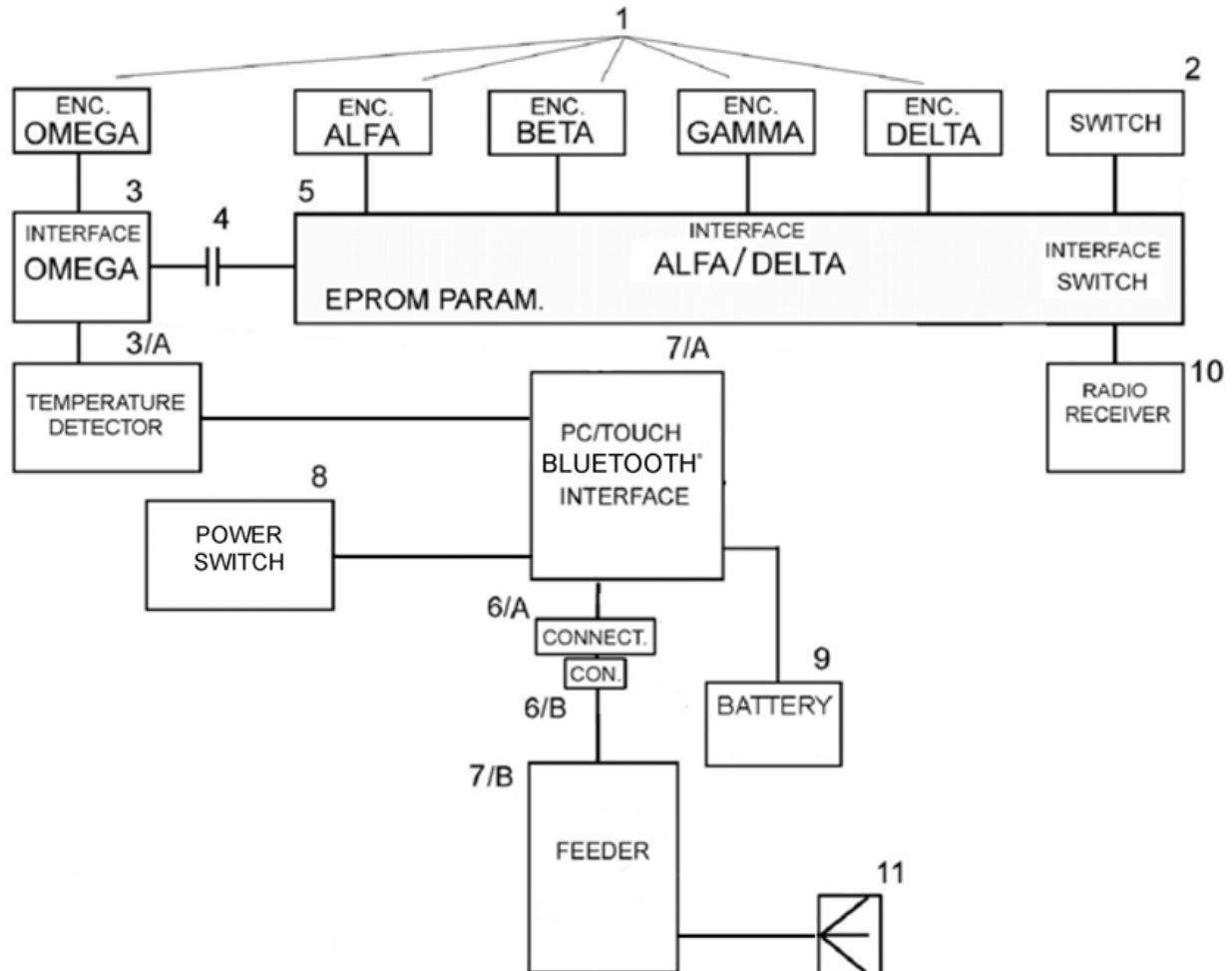
Hinsichtlich der Gerätebenutzung wird auf das Softwarehandbuch verwiesen.

7 SYSTEME

7.1 BLOCKSCHALTBIOD

Das Betriebsschaltbild der Elektrik des TOUCH, einschließlich des Messarms, setzt sich zusammen aus einem Schaltkreis, grundsätzlich bestehend aus (Abb. 5):

Abb. 5



1. Encoder für die Achsen Alpha, Beta, Gamma, Delta und Omega
2. monostabiler Schalter, normalerweise geöffnet
3. Karten Encoder-Datenerfassung - Achsen Omega
- 3/A. Temperatursensor
4. Ring-Rotationsverteiler
5. Karte Encoder-Datenerfassung Achsen Alfa-Beta-Gamma-Delta + Erwerbung der Drucktaste + Speicherung der Maßstabe
- 6/A. Armseitige Zapfen-Steckerbuchse;
- 6/B. Arm - Schnittstelle mit Mutter-Steckverbinder 18 V DC
- 7/A. Versorgungsteil und Übertragungsschnittstelle
- 7/B. Energieleitung
8. Schalter
9. Batterie
10. Empfänger
11. Stromstecker

Abb. 5/A: Energieleitung der Mitteilungsinterface



Erklärung:

1. Verbinder 18 V DC
2. Energieleitung 100-240V 50/60 Hz mit automatischer Sortierung
3. Kabel von Netzspannung

8 WARTUNG

8.1 GENERELLE HINWEISE

- Die Wartungs- und/oder Reparaturarbeiten an allen Teilen des Gerätes dürfen ausschließlich bei spannungsfreien Teilen ausgeführt werden (Hauptschalter auf "OFF" und am Stromnetz gezogener Stecker).
- Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich durch qualifiziertes Fachpersonal ausgeführt werden.
- Das Gerät nicht weiter benutzen, falls die Auswirkungen der ausgeführten Maßnahme auf den Betrieb nicht absehbar sind oder Zweifel hinsichtlich der Korrektheit der ausgeführten Maßnahme bestehen.

8.2 ANGESETZTE WARTUNG

Prüfen des einwandfreien Zustands von Klebe- und Geräteschildern

Modell TOUCH: Touch Portable, Touch Bike

Gerätezustand: ausgeschaltet, mit abgetrennter Stromversorgung

Erforderl Fachqualifizierung: Wartungsmechaniker

Zeitabstand: alle 100 Stunden

Maßnahme: Klebe- und Geräteschilder müssen stets in sauberem und unversehrtem Zustand sein. Gegebenenfalls sind sie sorgfältig zu reinigen oder zu ersetzen.

CMM-Leistungsprüfung (Arm)

Modell TOUCH: Touch Portable, Touch Bike

Gerätezustand: ausgeschaltet, mit abgetrennter Stromversorgung

Erforderl Fachqualifizierung: Techniker der Herstellerfirma

Zeitabstand: Alle 12

Maßnahme: CMM-Leistungsprüfung ausführen (TOUCH-Arm) in Übereinstimmung mit der Norm ISO 10360.

8.3 AUSSERORDENTLICHE WARTUNG

Sollten sich Probleme mit dem TOUCH-Messarm ergeben, dann muss das einwandfreie Funktionieren der verschiedenen elektronischen Komponenten, die am Arm installiert sind, überprüft werden. Dabei ist wie folgt vorzugehen:

- 1) Überprüfen Sie, ob der TOUCH durch eine Energiequelle versorgt wird, die den Angaben in diesem Handbuch entspricht und ob der Hauptenergieschalter auf ON positioniert ist.
- 2) Überprüfen Sie, ob der Computer auf dem die Software des TOUCH installiert ist, an einer entsprechenden Energiequelle angeschlossen ist bzw. diese eingeschaltet ist.
- 3) Starten Sie das Programm "Spanesi SPA Test TOUCH 1.", indem Sie doppelt auf das entsprechenden Symbol am Desktop des Computers klicken.
- 4) Warten Sie den Verbindungsaufbau zwischen dem Computer und dem TOUCH-Messarm ab.
- 5) Wiederholen Sie das Bewegen des TOUCH-Arms, bis alle roten Felder in den Spalten "First zeroing" und "Lost zero" grün werden. Sollte dies nicht erfolgen, dann ist wie unter Punkt 8 und 9 vorzugehen.
- 6) Die Taste "Diag..." drücken.
- 7) Führen Sie den von der Software vorgegebenen Test durch.
- 8) Drücken Sie auf "Print" und drucken Sie den Bericht der durchgeführten Tests aus.
- 9) Scheitern auf der rechten Seite des Tests "*" nicht auf, dann funktioniert die Elektronik einwandfrei. Sollte dies nicht der Fall sein, so übermitteln Sie eine Kopie des durchgeführten Tests per Fax (+39.049.57.41.295) oder E-mail (touch.assistance@spanesi.it) an die technische TOUCH-Abteilung.



HINWEIS: Sonderwartungsmaßnahmen dürfen ausschließlich durch Wartungselektriker oder -mechaniker ausgeführt werden.



ACHTUNG: Zur Vermeidung eventueller Probleme sollten ausschließlich Originalersatzteile der Firma SPANESI verwendet werden. Diese sind über das entsprechende Formular beim jeweiligen Händler oder direkt bei SPANESI anzufordern.

Abb. 6

Electronic elements' test Touch V. 2.0 - Spanesi S.p.A. -

	First zeroing	Instantaneous value in impulses	Instantaneous value in degrees	Last zero-transit	Lost zero	Sensed value in impulses	Switch status
Omega		-37	-0.9°	0			OFF
Alfa		214	5.4°	0			OFF
Beta		-505	-12.6°	0			OFF
Gamma		-308	-7.7°	0			OFF
Delta		-215	-5.4°	0			OFF

Connect with COM : 1

Communication OK !

Abb. 6/A

Electronic elements' Test Touch V. 3.0.0.24 - Spanesi S.p.A. -

Power Supply 18V :	18.0 V	Omega :	Answers	Gamma :	Answers
Battery voltage :	13.1 V	Alfa :	Answers	Delta :	Answers
6 Volts Out :	6.1 V	Beta :	Answers		
Battery Temp. :	14.6 °C	Interface : Answers Bluetooth			
Jumper :		Reading Parameters :			

Delta :

Encoder Signals	Switch	Zeroing	
			3
OK	OK		RESET Follow

TEST OK

D

8.4 LED BETRIEB

Die LED-Anzeigen der Kommunikationsschnittfläche PC/TOUCH haben die folgenden Funktionen:

- **GELBE LED:** ein Aufleuchten der 5 LED-Anzeige (ein LED ist auf der Basis des Arms, die anderen unter dem zweiten Teil des Arms) weist auf den korrekten Anschluss von TOUCH hin. Sie blinkt beim Start des Messprogramms des Arms TOUCH.
Wenn kein Aufleuchten der LED stattfindet, ist der Anschluss von TOUCH nicht korrekt.
Prüfen die Anschlüsse und den korrekten Betrieb der LED der Kommunikationsschnittstelle PC/TOUCH.
- **GRÜNES LED:** ein Aufleuchten der LED-Anzeige weist auf die Aktivierung des Arms hin.
- **ROTES LED:** es blinkt während des Ladezustand der Batterie. Wenn das LED aufleuchtet, ist das komplette Aufladen der Batterie erreicht.
- **BLAUES LED:** es blinkt wenn die Kommunikation zwischen Arm und Programm Test Touch oder TOUCH software aktiviert ist.

Abb. 7



Hinweise für die Batterie

Der Betrieb dauert rund 8 Stunden. Die Batterie deckt nur den Bedarf des TOUCH-Messarmes. Immer wenn der TOUCHWagen an eine Energiequelle (110V) angeschlossen wird, dann wird der Ladezustand der Batterie überprüft. Im Bedarfsfall wird sie automatisch geladen. Der TOUCH ist mit einem Batterieschutzsystem versehen, das bei Erreichen des maximalen Ladezustandes das Wiederaufladen der Batterie stoppt. Zum kompletten Aufladen der Batterie muss der TOUCH-Wagen an einer Energiequelle (110 V) für mindestens 10 Stunden angeschlossen bleiben.

9 VERSCHROTTUNG UND ENTSORGUNG

Für eine vorschriftsmäßige Verschrottung und Entsorgung des Gerätes das Gerät in seine Hauptbestandteile trennen und entsprechend der gültigen Gesetzesvorschriften entsorgen, da es sich bei außer Betrieb gesetztem Gerät um Sondermüll handelt.



HINWEIS: Die verschiedenen Teile des Gerätes mit größter Sorgfalt verschrotten und Entsorgung sowie unter Einhaltung der jeweils im Land, in dem das Gerät benutzt wird, geltenden Vorschriften und Richtlinien.



ACHTUNG: Die Verschrottungsarbeiten dürfen ausschließlich durch Fachpersonal ausgeführt werden, unter Einhaltung der Unfallschutz-Vorschriften sowie unter Verwendung allgemeiner Mittel zum Personenschutz.

10 ANLAGEN

STÖRUNGEN - FORMULAR ZUR ERSATZTEILBESTELLUNG
FORMULAR ZUR ERSATZTEILBESTELLUNG

D FORMULAR ZUR MELDUNG VON FEHLERN U./O. STÖRUNGEN

GENERELLE FIRMENDATEN

FIRMENDATEN: _____

ANSCHRIFT: _____

TELEFON: _____

VERANTWORTLICHER TECHNIKER: _____

GENERELLE GERÄTEDATEN

SERIENNUMMER: _____

GERÄTEBEZEICHNUNG: _____

KAUFDATUM: _____

ANDERES: _____

BESCHREIBUNG DES FEHLERS ODER DER STÖRUNG: _____

EVENTUELLE BEZUGSZEICHNUNG:

D BESTELLFORMULAR FÜR ERSATZTEILE

GENERELLE KUNDENDATEN

KUNDE: _____

ANSCHRIFT: _____

TELEFON: _____

VERANTW. TECHNIKER: _____

LIEFERDATEN

FIRMA: _____

ANSCHRIFT: _____

VERSANDWEISE: _____

MITTELS: _____

UNFREI: _____

GENERELLE GERÄTEDATEN

SERIENNUMMER: _____

GERÄTEBEZEICHNUNG: _____

KAUFDATUM: _____

ANDERES: _____

GENERELLE DATEN DES TECHNIKERS

HERR: _____

ZU ERREICHEN UNTER: _____

CODE	BESCHREIBUNG	MENGE
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

ORT UND DATUM DER BESTELLUNG: _____

NAME DES BESTELLERS: _____

(STEMPEL UND UNTERSCHRIFT): _____

Leer con atención las instrucciones del presente manual antes de iniciar a utilizar el equipo

LA EMPRESA



SE RESERVA LA PROPIEDAD DEL PRESENTE MANUAL, PROHIBE A QUIENQUIERA REPRODUCIRLO O COMUNICARLO A TERCEROS SIN LA AUTORIZACIÓN DE LA PROPIETARIA Y SE RESERVA LA FACULTAD DE TUTELAR SUS DERECHOS, DEMANDANDO A LOS TRANSGRESORES DE ACUERDO CON LA LEY.

El presente manual es parte integrante del producto, tiene que ser custodiado con cuidado para permitir la integridad y la consulta durante todo el período de vida de la máquina. Ulteriores reproducciones de este manual de instrucciones están disponibles previa solicitud en:

Spanesi S.p.A.
Via Praarie 56/II, Loc. Cavino
35010 S.S. delle Pertiche (PD)
Servizio Assistenza Tecnica
Tel.: (+39) 049 9333211
Fax.: (+39) 049 5741295
e-mail: touch.assistance@spanesi.it
web: <http://www.spanesi.com>

Índice

1 PREFACIO	85
1.1 INTRODUCCIÓN	85
1.2 IMPORTANTE	85
1.3 CONSERVACIÓN	85
1.4 SIMBOLOGÍA	85
2 INFORMACIONES GENERALES	86
2.1 IDENTIFICACIÓN DEL CONSTRUCTOR	86
2.2 IDENTIFICACIÓN DEL APARATO	86
2.3 ASISTENCIA TÉCNICA	86
2.3.1 GARANTÍA	86
2.3.1.1 COBERTURA	86
2.3.1.2 DURACIÓN	86
2.3.1.3 CONDICIONES GENERALES	86
2.3.1.4 CESE	86
2.3.2 INDICACIÓN DE DEFECTOS O ANOMALÍAS	86
2.3.3 SOLICITUD DE REPUESTOS	87
2.4 ADVERTENCIAS	87
2.4.1 PELIGROS RESIDUALES	87
2.4.2 MEDIDAS DE PREVENCIÓN	87
3 INFORMACIONES PRELIMINARES	88
3.1 DESCRIPCIÓN TOUCH PORTABLE/TOUCH BIKE	88
3.2 DATOS TÉCNICOS	89
3.3 IMPRESORA	89
3.4 BRAZO MÓVIL	89
3.4.1 DATOS TÉCNICOS DEL BRAZO DE MEDICIÓN	89
4 TRANSPORTE, TRASLADO, ALMACENAMIENTO	90
4.1 ADVERTENCIAS GENERALES	90
4.2 EMBALAJE	90
4.2.1 TIPO DE EMBALAJE	90
4.2.2 CONTROLES AL RECIBIR EL EMBALAJE	90
4.2.3 TRASLADO DEL EMBALAJE	90
4.2.4 ALMACENAMIENTO DEL APARATO EMBALADO	90
4.3 DESEMBALAJE	90
4.3.2 EXTRACCIÓN DE LOS COMPONENTES	90
4.3.3 CONTROLES	90
4.3.4 ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE	90
4.3.5 TRASLADO DEL APARATO	90
5 INSTALACIÓN	91
5.1 CONDICIONES AMBIENTALES DE UTILIZACIÓN	91
5.2 PREDISPOSICIONES EN EL LUGAR DE INSTALACIÓN	91
5.3 CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA	91

6 INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN	91
6.1 CAMPO DE UTILIZACIÓN	91
6.2 USO DEL APARATO	91
7 INSTALACIONES	92
7.1 DIAGRAMA DE BLOQUES	92
8 MANTENIMIENTO	93
8.1 ADVERTENCIAS GENERALES	93
8.2 MANUTENCIÓN PROGRAMADA	93
Verificación de la integridad de los adhesivos y placas	93
Verificación de las prestaciones CMM (brazo)	93
8.3 MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO	93
8.4 FUNCIONAMIENTO LED	95
Indicaciones para la batería	95
9 DEMOLICIÓN Y ELIMINACIÓN	96
10 ANEXOS	96

E TRANSCRIBIR LOS DATOS INDICADOS EN LA ETIQUETA DE IDENTIFICACIÓN DEL TOUCH:

MODELO _____ POTENCIA (W) _____
 NÚMERO DE SERIE _____ FRECUENCIA (Hz) _____
 AÑO DE CONSTRUCCIÓN _____ MASA (Kg) _____

DATOS RELATIVOS A LA ENTREGA DEL TOUCH:

FECHA DE ENTREGA _____ PEDIDO N _____

CLIENTE _____

TALLERES AUTORIZADOS POR SPANESI S.P.A. A LOS CUALES DIRIGIRSE PARA EVENTUALES INTERVENCIONES DE ASISTENCIA PARA EL TOUCH:

1 PREFACIO

1.1 INTRODUCCIÓN

Felicitaciones por haber elegido un producto de la línea SPANESI S.P.A. Usted ahora posee un "TOUCH", el primer sistema de medición electrónica para el diagnóstico y el control de los automóviles, único en el mundo por velocidad y funcionalidad.

TOUCH PORTABLE y TOUCH BIKE son los cuatro modelos producidos por SPANESI S.P.A para enfrentar las múltiples necesidades del cliente.

La vasta gama de productos, la funcionalidad y la fiabilidad les han garantizado desde siempre a nuestros clientes técnicas de reparación del automóvil veloces y precisas.

Lo indicado enseguida no constituye una descripción completa de los varios componentes de TOUCH ni una exposición detallada de su funcionamiento.

No obstante, el explotador encontrará aquí contenido lo que le es útil conocer para la utilización en condiciones de seguridad y para una buena conservación de las máquinas.

1.2 IMPORTANTE

Este documento, redactado por la casa a constructora SPANESI S.p.A. provee todas las informaciones necesarias para el empleo, la conservación y la eliminación del aparato. En caso de dudas o incertidumbres dirijase a su detallista o directamente a:

SPANESI S.P.A.
Via Praarie 56/II, Loc. Cavino
35010 S.G. delle Pertiche (PD)
Tel. : (+39) (049) 9333211
Fax : (+39) (049) 5741295
internet <http://www.spanesi.com>
e-mail: touch.assistance@spanesi.it

Este documento es parte integrante del aparato y como tal tiene que ser conservado y custodiado por toda la duración y empleo del mismo; en el caso de ceder del aparato a terceros, este documento tiene que ser entregado al nuevo propietario.

Antes de cualquier intervención u operación sobre el aparato se recomienda una atenta lectura de este manual en todas sus partes. La asistencia técnica SPANESI S.P.A. está a su completa disposición para eventuales ulteriores explicaciones respecto al empleo, a la manutención y a la conservación de su aparato.

El comprador tiene la obligación de hacer leer cuidadosamente este manual a las personas encargadas del empleo y la manutención de este aparato, dándole la posibilidad de poderlo consultar libremente cada vez que hubiera necesidad.

Cualquier enmienda, puesta al día o modifica técnica comunicada por la empresa a constructora al comprador tiene que ser incorporada en este manual bajo la responsabilidad de este último.

Seguir escrupulosamente todos los consejos y las normas presentes en este manual ya que el funcionamiento seguro y la conservación del aparato dependen del correcto empleo y de la aplicación de las sugerencias enseguida descritas. La casa constructora declina toda responsabilidad por daños a personas, cosas o animales consiguientes de la fallida observancia de las prescripciones indicadas en el presente manual; de las advertencias para la seguridad, de las modificaciones realizadas al aparato sin previa autorización, de las manumisiones y del empleo de piezas de repuesto no originales.

1.3 CONSERVACIÓN

Este documento tiene que ser utilizado de modo tal de no perjudicar su contenido. En particular, evitar extirpar, arrancar o reescribir por ningún motivo parte de ello; durante la consulta, evitar deshojar las páginas con manos ungidas, sucias o en todo caso en condiciones tales de perjudicar la duración y la calidad del mismo. Al término del empleo reponer el manual en lugar seguro y protegido, pero de fácil accesibilidad a todos los operadores interesados al empleo y a la manutención del aparato.

En caso de extravío, robo o perjuicio, es posible solicitar copia del presente manual a través de orden de adquisición, que se debe presentar al detallista autorizado SPANESI, precisando la versión, la edición, la revisión y el nombre del aparato.

Estas informaciones son localizables en cada página del presente documento.

1.4 SIMBOLOGÍA

En el presente manual son empleados símbolos y estilos de texto diferentes, para evidenciar ciertas situaciones a riesgo para la incolumidad del aparato y el operador, normas de particular importancia, consejos, advertencias y precauciones que se deben seguir durante el empleo y la manutención. Tales símbolos tienen que ser comprendidos por el personal responsable del empleo y la manutención del aparato antes de cualquier intervención sobre el mismo.



ATENCION: Los textos evidenciados de este modo y con tal símbolo al lado, señalan al operador reglas de máxima importancia o normas cuyo incumplimiento puede crear situaciones de posible peligro para el aparato y para la incolumidad del personal.



ADVERTENCIA: Los textos evidenciados de este modo y con tal símbolo al lado son relativos a advertencias, operaciones, tretas o funciones que revisten particular importancia para el conocimiento y el correcto empleo de la máquina.



SERVICIO INFORMACIONES SPANESI: La presencia de este símbolo al lado de una parte del texto implica el deber de informar al detallista autorizado SPANESI de una particular situación o la posibilidad de solicitar informaciones sobre un determinado argumento.

2 INFORMACIONES GENERALES

2.1 IDENTIFICACIÓN DEL CONSTRUCTOR

Sede legal y administrativa:

**Via Praarie, 56/II, Loc. Cavino,
35010 S.G. delle Pertiche (PD)
Telefono: (+39) 049 9333211
Fax.: (+39) 049 5741295
Internet: <http://www.spanesi.com>
E-mail: touch.assistance@spanesi.it**

2.2 IDENTIFICACIÓN DEL APARATO

Cada Levantador está dotado de una etiqueta del constructor (Fig. 1) que reproduce los siguientes datos:

- (A) Nombre y dirección del Constructor
- (B) Marca CE
- (C) Modelo
- (D) Número de matrícula
- (E) Año de construcción

Fig. 1



ADVERTENCIA: Los datos indicados en la etiqueta del constructor siempre debe ser indicados en las solicitudes de intervenciones de asistencia y/o suministro de piezas de repuesto.

2.3 ASISTENCIA TÉCNICA

2.3.1 GARANTÍA

Todos los productos SPANESI S.p.A. normalmente se someten a severos controles cualitativos funcionales antes del envío a tutela de la salvaguardia y el interés de los propios Clientes.

2.3.1.1 COBERTURA

SPANESI S.p.A. garantiza sus productos de todos los defectos de construcción y elaboración y se empeña a reemplazarlos gratis a los mismos Clientes eventuales piezas halladas defectuosas por la casa constructora.

2.3.1.2 DURACIÓN

SPANESI S.P.A. garantiza los suyos por la duración de 12 (doce) meses desde la fecha de venta indicada en el documento de adquisición.

2.3.1.3 CONDICIONES GENERALES

La garantía SPANESI prevé:

- a) La garantía da derecho exclusivamente a la sustitución gratuita de los componentes reconocidos defectuosos por SPANESI o de un funcionario suyo autorizado.
- b) La responsabilidad de SPANESI está limitada a la sustitución de las partes eventualmente halladas defectuosas; en ningún caso SPANESI reconocerá reclamaciones por indemnizaciones de otro género.
- c) La devolución de las piezas denegadas y/o defectuosas está prevista en el establecimiento SPANESI y todos los gastos de transporte por la entrega de las piezas son a cargo del Cliente.
- d) Se excluyen de la garantía las piezas sometidas a desgaste normal.
- e) Las eventuales reparaciones ejecutadas no determinan en ningún modo la prolongación del período de garantía.
- f) Para impresora y cámara: hacer referencia a la garantía y a la asistencia del constructor.

2.3.1.4 CESE

Al vencer el normal período de cobertura, la garantía se considera inmediatamente caducada en los siguientes casos:

- a) Si la placa de matrícula de identificación del aparato resultara violada, alterada de cualquier modo o extirpada sin que el constructor haya sido tempestivamente avisado.
- b) Si han sido ejecutadas modificaciones sobre el aparato o a sus piezas sin previa autorización escrita del constructor. La manumisión del aparato o sus partes, además de llevar al cese de la garantía, exime a SPANESI de cualquier daño a personas, animales o cosas.
- c) Si no se han respetado las indicaciones indicadas en el presente manual.
- d) Si se ha hecho un empleo del aparato no previsto por el presente manual.
- e) Si el aparato sufre daños o accidentes consiguientes a factores externos.
- f) Si las operaciones de dirección, reparación y / o manutención son desarrolladas por personal no especializado.

2.3.2 INDICACIÓN DE DEFECTOS O ANOMALÍAS

La indicación de defectos o anomalías tiene que ser hecha llenando el módulo de "INDICACIÓN DE DEFECTOS O ANOMALÍAS", por facsímil o servicio postal al detallista de zona o directamente al constructor.



ADVERTENCIA: Se aconseja no utilizar directamente la copia que se encuentra en este manual sino fotocopiar el módulo para siempre tenerlo a disposición en caso de necesidad.

E

2.3.3 SOLICITUD DE REPUESTOS

La solicitud de piezas de repuesto tiene que ser hecha llenando el impreso de "SOLICITUD PIEZAS DE REPUESTO", por facsímil o servicio postal al detallista de zona o directamente al constructor.



ADVERTENCIA: Se aconseja no utilizar directamente la copia que se encuentra en este manual sino fotocopiar el módulo para siempre tenerlo a disposición en caso de necesidad.



ATENCION: El empleo del módulo para la solicitud de piezas de repuesto únicamente está reservado al personal especializado que efectuará la reparación.

2.4 ADVERTENCIAS

2.4.1 PELIGROS RESIDUALES

Los riesgos en el empleo del aparato son fundamentalmente de tipo eléctrico. El empresario tiene la obligación de instalar, en el lugar de empleo del aparato, todos los medios para la prevención de accidentes previstos por las normativas vigentes en el país de empleo y de instruir el personal que tiene que interaccionar con el aparato sobre el empleo correcto en condiciones de emergencia de tales medios.



ADVERTENCIA: Este es un aparato de Clase A. En ambiente residencial este aparato puede provocar interferencias de radio. En este caso se le pudiera pedir al utilizador que tome las medidas adecuadas.

Riesgo de incendio o de explosión El riesgo de incendio o explosión existe cuando el aparato está en función, a causa de la energía almacenada en los circuitos eléctricos del aparato, si en el entorno de empleo son presentes sustancias combustibles.

Riesgo mecánico Están representados por riesgos de contusiones debidos a choques durante las normales operaciones de empleo y manutención.

Riesgo eléctrico Los conductores y los varios materiales eléctricos exponen el personal a riesgos de fulguración y quemaduras.

2.4.2 MEDIDAS DE PREVENCIÓN

El personal, durante el desarrollo de las operaciones de empleo y manutención de la máquina, tiene que atenerse rigurosamente a las siguientes medidas de prevención:

- a) **PROHIBIDO FUMAR** Prohibido fumar en la vecindad del aparato.
- b) **PROHIBIDO USAR LLAMARADAS** Prohibición de usar llamaradas o de generar chispas en la vecindad del aparato.
- c) **PROHIBIDO UTILIZAR AGUA PARA APAGAR LOS INCENDIOS** Prohibición de usar agua si se debiera apagar eventuales incendios en la vecindad del aparato.
- d) **PROHIBIDO INTERVENIR ANTES DE HABER EXCLUIDO LAS FUENTES ENERGÉTICAS** Prohibición de realizar cualquier intervención de mantenimiento antes de haber desconectado la conexión eléctrica de la máquina a la red.
- e) **PROHIBIDO EL EMPLEO DEL APARATO A LAS PERSONAS NO AUTORIZADAS** Prohibición de permitir el empleo total o parcial del aparato a personas no calificadas o no personalmente nombradas por el responsable empresarial.
- f) **PROHIBIDO REMOVER LOS APARATOS DE SEGURIDAD** Prohibición de remover protecciones, tapaderas o todo lo que pueda perjudicar la protección contra la descarga eléctrica.

3 INFORMACIONES PRELIMINARES

Como anticipado en la introducción, TOUCH PORTABLE y TOUCH BIKE son de los sistemas de medición electrónica que le permiten al explotador efectuar el diagnóstico y el control de automóviles o motos, con funcionalidad y precisión. Además de estas versiones, Spanesi produce TOUCH PLUS, un sistema de diagnóstico y certificación que incluso cuenta con la verificación de la geometría de las ruedas.

3.1 DESCRIPCIÓN TOUCH PORTABLE/TOUCH BIKE

El TOUCH PORTABLE y el TOUCH BIKE son unos reales centros de diagnóstico.

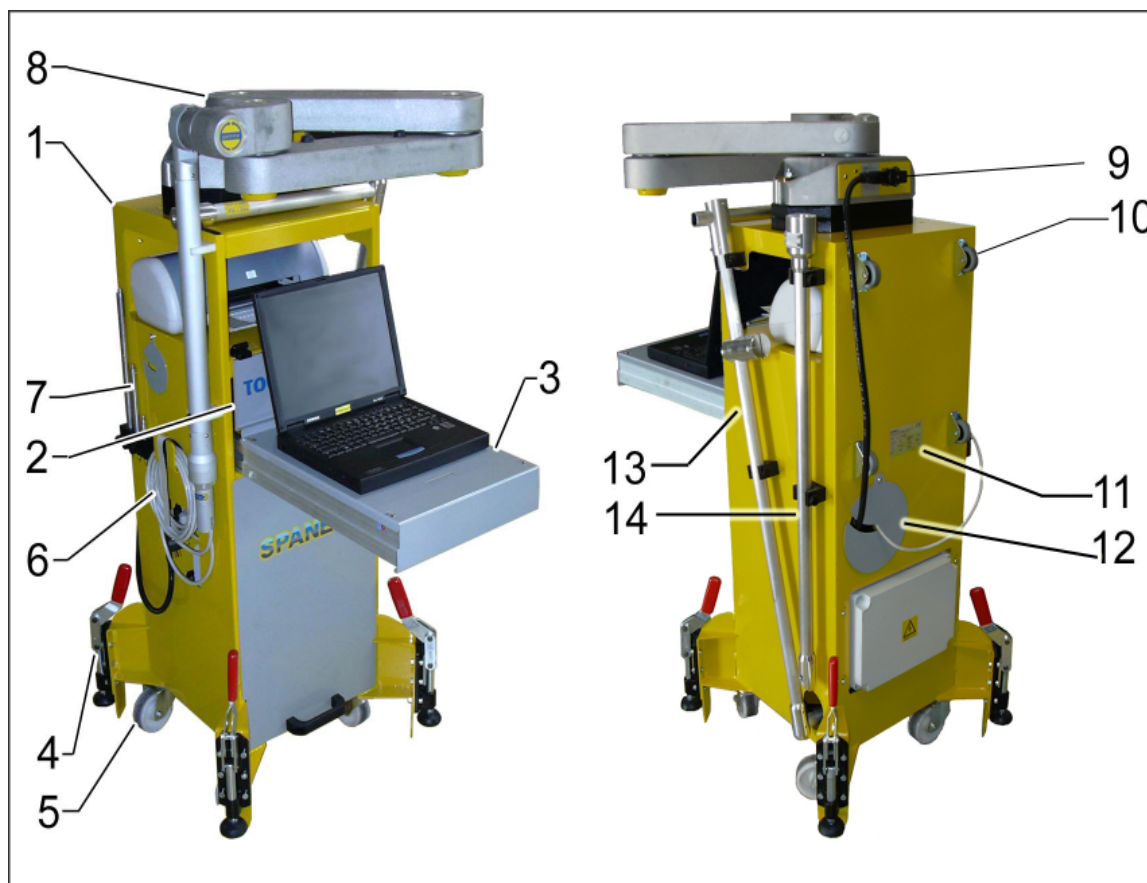
Mientras que el TOUCH PORTABLE es usado para los coches, con el TOUCH BIKE se realizan mediciones en las motos. Las carretillas han sido estudiadas para conseguir dimensiones reducidas y buena maniobrabilidad sin comprometer la estabilidad y la precisión.

En sus versiones completas, además de la carretilla y al brazo móvil, se suministra un ordenador portátil, una impresora y una cámara de fotos digital.

Los ordenadores portátiles suministrados por Spanesi tienen las siguientes características mínimas: CPU = Intel® Celeron® 800 Mhz; Tarjetas de sonido, vídeo, red y módem integrados; Lector CD-ROM = 24x; Pantalla = TFT 14"; Hard disk = 15 GB; Memoria Ram = 128 MB.

Las partes principales de TOUCH PORTABLE y TOUCH BIKE son (fig.2):

Fig. 2



1. Carretilla Touch Portable
2. Alojamiento para el Ordenador portátil
3. Plano amovible para el Ordenador portátil
4. Palancas de bloqueo de la carretilla
5. Ruedas locas
6. Cable de alimentación (3x1,5) 5mt y clavija
7. Probe de 100, 200, 350mm
8. Brazo Touch (CMM)
9. Cable de conexión PC-Touch
10. Ruedas para facilitar el transporte
11. Etiqueta de identificación
12. Tomas e interruptor principal de alimentación
13. Extensión curva (sólo para TOUCH PORTABLE)
14. Extensión recta

3.2 DATOS TÉCNICOS

MODELO		TOUCH PORTABLE	TOUCH BIKE
Tension nominal	V	100 / 240 CON SELECCIÓN AUTOMÁTICA	
Frecuencia de alimentacion electrica	Hz	50 / 60	
Potencia absorbida (sin ordenador)	W	30	
Masa (completo de brazo)	kg	85	75
Tollerancia de l' instrumento		VER INFORME VERIFICACION DE LOS SERVICIOS DE LA CMM	
Altura	mm	1430	1130
Anchura	mm	700	
Lurgura	mm	700	

3.3 IMPRESORA

La impresora es de inyección de tinta a colores, permite la impresión rápida de un certificado que declara la exactitud de la medición.

Este documento es memorizado y es posible en todo momento buscar e imprimir la ficha del archivo.

3.4 BRAZO MÓVIL

El brazo móvil es la esencia del sistema de medición electrónica de los varios modelos de TOUCH.

Planeado para ser utilizado sobre la carretilla o sobre el banco de rectificación, tiene la característica fundamental de poder alcanzar, gracias a las cinco articulaciones, cualquier punto que se desee medir en el coche o en la moto.

Está construido de aleación de aluminio para encontrar el justo equilibrio entre robustez y funcionalidad, en cada articulación tiene un Transductor de posición (Encoder) para la detección angular de cada brazo. Dentro de la base y la segunda parte del brazo se encuentran las tarjetas electrónicas de adquisición de datos que. Mediante un cable, transmiten los datos adquiridos al ordenador.

La detección del punto se consigue a través del empleo de un Palpador (Probe) integrado en la parte final.

Fig. 3



En cada brazo se encuentra una etiqueta de identificación (Fig. 4), con los siguientes datos:

Fig. 4

SPANESI S.p.a. (A)
Via Praarie 56/II - S.Giorgio delle Pertiche (PD)
ITALY
Tel. 0039 049 9344153 - Fax 0039 049 5741295

CE (B)

Modello Model	(C)
Matricola Serial number	(D)
Anno Year	(E)

A) Nombre y dirección del Constructor

B) Marca CE

C) Versión de la máquina

D) Número de matrícula

E) Año de construcción

- Los datos escritos en esta etiqueta tienen que corresponder a los presentes en la etiqueta puesta en la estructura de TOUCH.



ADVERTENCIA: Los datos de la etiqueta del constructor se deben indicar siempre en las solicitudes de intervenciones de asistencia y/o suministro de piezas de repuesto.

3.4.1 DATOS TÉCNICOS DEL BRAZO DE MEDICIÓN

- Tipología de aparato: Máquina de medición de coordenadas (CMM)
- Tensión nominal: 115/230 V (Seleccionable)
- Potencia absorbida: 30 W
- Masa: 22 Kg
- Tolerancia del instrumento: Ver "informe de verificación de las prestaciones" de CMM adjuntas a cada brazo TOUCH.

Para ulteriores datos técnicos ver "Informe de verificación de las prestaciones."

4 TRANSPORTE, TRASLADO, ALMACENAMIENTO

4.1 ADVERTENCIAS GENERALES

Todo el personal empleado en las operaciones de transporte, traslado, desembalaje y almacenamiento del aparato tiene que poseer el título necesario para poder desarrollar tales operaciones; tal personal tiene que, además, estar dotado de medios de protección personales y prendas adecuadas.

Antes de levantar o trasladar el embalaje o el aparato cerciorarse que no existan situaciones de potencial peligro a lo largo del recorrido como escalones, desniveles, pasos dificultosos, objetos u obstáculos, líquidos o sustancias resbaladizas en el suelo, etcétera.



ATENCIÓN: Hacer caso a puntos metálicos, clavos, remaches, bordes cortantes o todo lo demás que se pueda encontrar que sea de potencial peligro en el embalaje.

4.2 EMBALAJE

4.2.1 TIPO DE EMBALAJE

Una caja contiene el brazo móvil y la carretilla. La caja es contenida en una jaula de madera, sellada con nylon.

4.2.2 CONTROLES AL RECIBIR EL EMBALAJE

Al recibo del embalaje el Cliente debe controlar su integridad, comunicando tempestivamente al transportador o al encargado del transporte eventuales anomalías, faltas o daños evidentes; tal notificación debe, en todo caso, ser efectuada antes de ejecutar cualquiera otra operación de traslado o desembalaje.



ATENCIÓN: Un eventual daño al embalaje, puede significar un probable daño al aparato o a sus partes; en caso de dudas sobre la efectiva integridad del aparato a causa del transporte, antes de cualquiera otra operación, solicitar informaciones al detallista de zona.

4.2.3 TRASLADO DEL EMBALAJE

El traslado del aparato embalado lo debe realizar una persona con guantes y calzado con protección, utilizando los medios idóneos para tal objetivo.

4.2.4 ALMACENAMIENTO DEL APARATO EMBALADO

El embalaje se debe colocar en un lugar protegido, idóneo para tal objetivo, seco, cubierto y no expuesto a los agentes atmosféricos. El lugar previsto debe tener una temperatura comprendida entre 5°C y 40 °C y un valor de humedad relativa no mayor del 80%.

4.3 DESEMBALAJE

4.3.1 APERTURA DEL EMBALAJE

Apoyar verticalmente el embalaje en el suelo, abrir con un martillo o con un cincel la parte superior de la caja de madera y sucesivamente proceder con los lados verticales.

Cortar con un cúter la película que reviste la carretilla.



ATENCIÓN: Para la apertura del embalaje, usar las protecciones individuales (guantes, zapatos antiaccidentes, etcétera) para evitar posibles cortes o contusiones.

4.3.2 EXTRACCIÓN DE LOS COMPONENTES

Con un transpallet levantar la carretilla de la tarima, apoyarla en el suelo y cortar con una tijera las fajas de los cuatro pies de apoyo que bloquean la carretilla.

4.3.3 CONTROLES

Comprobar en la siguiente lista que estén presentes todos los componentes, además, cerciorándose que los mismos estén perfectamente íntegros.

En caso de componentes faltantes o por dudas sobre la efectiva integridad de las partes, antes de cualquiera otra operación, contactar tempestivamente al detallista de zona.

Componentes que se incluyen en el embalaje:

- Carretilla completa;
- Ordenador, teclado, ratón(se comprados);
- Brazo móvil;
- Tres palpadores de varios largos (probe);
- 2 extensiones diferentes (1 en el caso de TOUCH BIKE);
- Manual de empleo y manutención (preinstalado en el ordenador);
- Informe de verificación de las prestaciones de CMM (cuando solicitado);
- Manual de empleo del software TOUCH 1.1 (preinstalado en el ordenador).

4.3.4 ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE

La eliminación del embalaje debe ser realizada siguiendo las normas en vigor en el país de instalación del aparato. Los elementos del embalaje (nilon, bolsas de plástico, tornillos, madera, etc.) no se deben dejar al alcance de los niños ya que constituyen una potencial fuente de peligro. Reponer susodichos materiales en los adecuados lugares de recolección, si se consideran contaminantes o no biodegradables.

4.3.5 TRASLADO DEL APARATO

El traslado del aparato embalado lo debe realizar manualmente por una persona con guantes y calzado con protección, utilizando los medios idóneos para tal objetivo.



ATENCIÓN: Durante el transporte no depositar ningún objeto sobre la máquina. Durante el desplazamiento del aparato proceder con extremo cuidado para evitar caídas, golpes, etc.; las partes delicadas pueden sufrir daños, incluso no evidentes en un primer análisis, pero que sucesivamente pudieran provocar anomalías funcionales.

5 INSTALACIÓN

5.1 CONDICIONES AMBIENTALES DE UTILIZACIÓN

Es permitido el empleo del aparato en las siguientes condiciones ambientales:

- Uso interno;
- Altitud hasta 2000 m;
- Temperatura de 0,5 a 59,5 °C;
- Humedad relativa máxima 80% para temperaturas hasta 31°C con disminución lineal hasta el 50% a la temperatura de 40°C;
- Las variaciones de la tensión de red no deben superar $\pm 10\%$ de la tensión nominal; - La concentración de gases inflamables tiene que ser inferior al 50% del L.I.E.;

El aparato, además, no debe ser sometido a:

- Radiaciones ionizantes y no ionizantes;
- Temperaturas inferiores a -25°C y superiores a + 55 °C

5.2 PREDISPOSICIONES EN EL LUGAR DE INSTALACIÓN

Para el funcionamiento del aparato y para facilitar el trabajo de lo explotador es necesario que en el entorno de instalación estén presentes los siguientes elementos:

Instalación eléctrica general

La instalación eléctrica del local tiene que ser estructurada y dimensionada adecuadamente, con base en las normativas específicas en materia en vigor en el país de empleo del aparato. Predisponer en el local la adecuada toma protegida que debe poder ser alcanzada por el cable de alimentación del aparato y alimentada por la red general.

Dispositivo de corte eléctrico a distancia de seguridad

Es aconsejado situar a distancia de seguridad del aparato un dispositivo de corte eléctrico. Tal aparato, que debe ser dimensionado adecuadamente, es de fundamental importancia para interrumpir la tensión eléctrica al aparato en caso de emergencia sin acercarse.

5.3 CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA

Conectar el cable de alimentación de la máquina a la red eléctrica mediante una adecuada caja de derivación hermética.



ATENCIÓN: Aunque el aparato está provisto de seguridad contra la sobrecarga eléctrica, antes de ejecutar la conexión siempre cerciorarse que las características eléctricas de la instalación general del local sean idóneas.

6 INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN

6.1 CAMPO DE UTILIZACIÓN

El aparato ha sido planeado y construido para la detección de cotas de varias partes de los automóviles o de las motos (en el caso del TOUCH BIKE) dentro de talleres mecánicos y de carrocerías en el modo indicado en este manual y en el manual de instrucciones del software. No es permitido el empleo del aparato con modalidad o para finalidades diferentes de las indicadas por el constructor.



ATENCIÓN: La casa constructora declina toda responsabilidad por daños a personas, cosas o animales consiguientes del uso no autorizado del aparato.

6.2 USO DEL APARATO

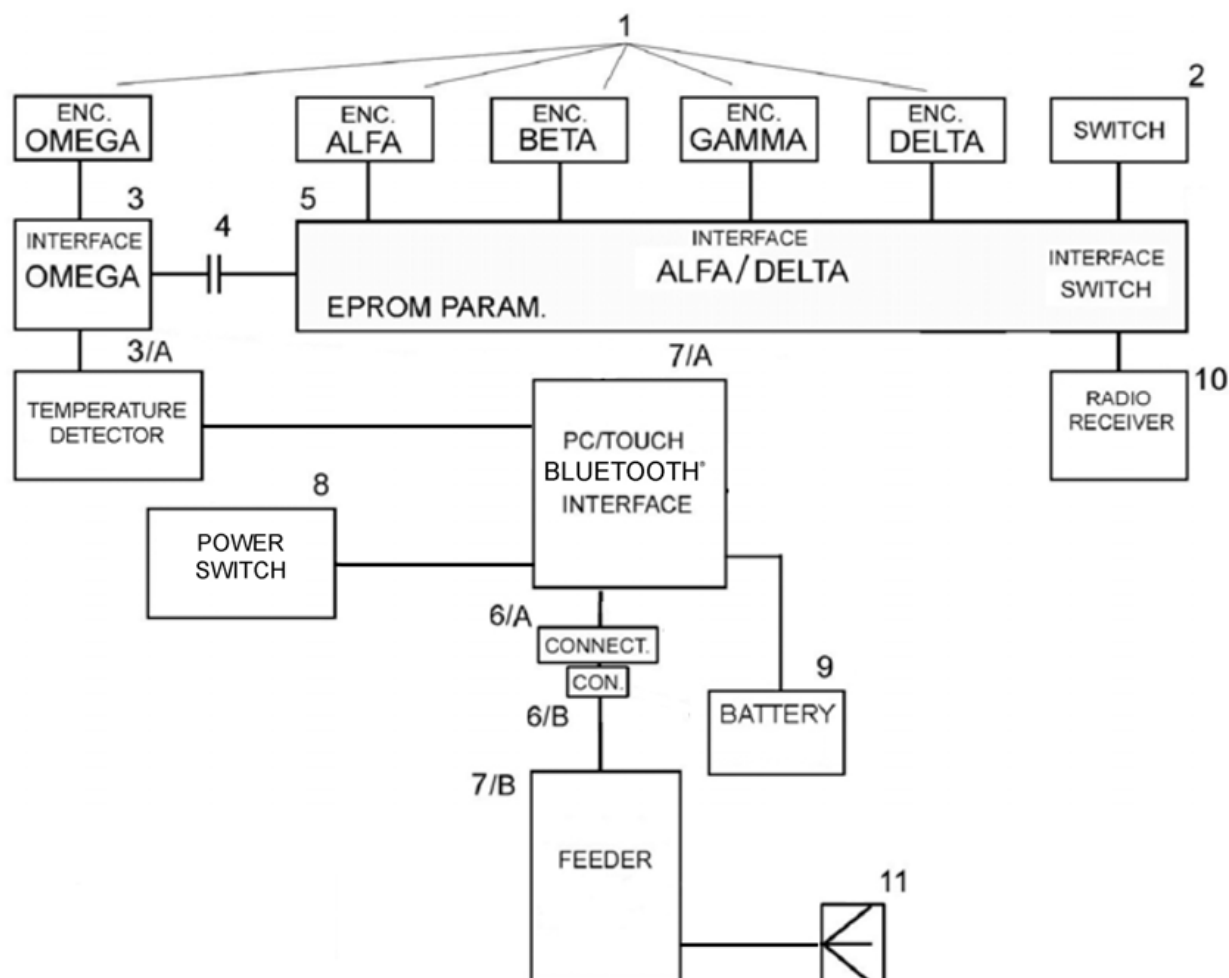
Por lo que concierne el empleo de la instrumentación, hacer referencia al manual de instrucciones del software.

7 INSTALACIONES

7.1 DIAGRAMA DE BLOQUES

El esquema funcional de la instalación eléctrica de TOUCH incluido en el brazo de medición, está compuesto por un circuito constituido fundamentalmente por (Fig.5):

Fig. 5



1. Encoder, ejes Alfa, Beta, Gama, Delta y Omega
2. Interruptor monoestable normalmente abierto;
3. Tarjetas de adquisición de los datos del encoder- eje Omega;
- 3/A detector de temperatura
4. Distribuidor rotatorio de anillos;
5. Tarjetas de adquisición de los datos del encoder - eje Alfa-Beta-Gamma-Delta + adquisición pulsador + memorización parámetros
- 6/A. Conector macho lado brazo;
- 6/B. Cable de conexión brazo-interfaz con conector hembra 18 V DC;
- 7/A. Interfaz de transmisión
- 7/B Alimentador
8. Interruptor
9. Batería
10. Radioreceptor
11. Clavija eléctrica

Fig. 5/A: Alimentador interfaz



Leyenda:

1. Conector hembra 18 V DC;
2. Alimentador 100-240 V 50/60 Hz con selección automática
3. Cable de alimentación de red

8 MANTENIMIENTO

8.1 ADVERTENCIAS GENERALES

- Las operaciones de manutención y/o reparación a cualquier componente del aparato deben ser ejecutadas exclusivamente con las fuentes de energía desactivadas (Interruptor General en posición "OFF") y desconectadas (Separación de la clavija eléctrica de la red general de la instalación).
- Las intervenciones de manutención tienen que únicamente ser realizadas por personal calificado y competente en materia.
- No reutilizar el aparato si no resulta claro el efecto que la intervención ejecutada podrá tener en su función, o si no se está bien seguro que la intervención haya sido ejecutada correctamente.

8.2 MANUTENCIÓN PROGRAMADA

Verificación de la integridad de los adhesivos y placas

Versión TOUCH: Touch Portable, Touch Bike

Estado del aparato: Apagado, con las fuentes de energía desconectadas

Calificación requerida: Encargado del mantenimiento mecánico

Programación: Cada 100 horas

Intervención: Los adhesivos y las placas presentes en el aparato se deben mantener siempre limpios e íntegros. En caso de necesidad realizar una limpieza cuidadosa o eventualmente sustituirlos.

Verificación de las prestaciones CMM (brazo)

Versión TOUCH: Touch Portable, Touch Bike

Estado del aparato: Apagado, con las fuentes de energía desconectadas

Calificación requerida: Técnico de la empresa constructora

Programación: Cada 12 meses

Intervención: Efectuar el control de las prestaciones de CMM (brazo TOUCH) en conformidad con la norma ISO 10360.

8.3 MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

Si se tuvieran que encontrar problemas de funcionamiento defectuoso del brazo de medición TOUCH, es necesario averiguar el correcto funcionamiento de los varios componentes electrónicos en él instalados siguiendo el siguiente procedimiento:

- 1) Averiguar que el TOUCH sea alimentado con una fuente de energía adecuada a las especificaciones indicadas en el presente manual, y que el interruptor principal de energía esté en la posición ON.
- 2) Averiguar que el ordenador en que está instalado el software del TOUCH, sea conectado a una fuente adecuada de energía y sea encendido.
- 3) Encaminar el programa "Spanesi SPA TestTOUCH 1." haciendo doble click sobre el relativo icono en el desktop del ordenador.
- 4) Esperar hasta que la conexión entre el ordenador y el brazo de medición TOUCH se haya terminado.
- 5) Mover repetidamente el brazo TOUCH para que todos los campos rojos en las columnas "First zeroing" y "Lost zero" se pongan verdes, si eso no ocurriese seguir como indicado en los puntos 8 y 9.
- 6) Pulsar el pulsador "Diag..."
- 7) Ejecutar todo el procedimiento de prueba indicado por el software.
- 8) Pulsar sobre "Print" e imprimir el report de las pruebas ejecutadas.
- 9) Si en la parte derecha de la prueba no comparecen "*" la electrónica funciona correctamente, en caso contrario mandar una copia de la prueba ejecutada por fax (+39.049. 57.41.295) o correo electrónico (touch.assistance@spanesi.it) al despacho técnico TOUCH.



ADVERTENCIA: Las intervenciones de manutención extraordinaria tienen que ser ejecutadas exclusivamente por el técnico encargado del mantenimiento eléctrico o mecánico.



ATENCIÓN: Para evitar posibles problemas es aconsejable sólo utilizar repuestos originales SPANESI que se deben solicitar, a través del módulo pertinente, al detallista de zona o directamente a SPANESI.

Fig. 6

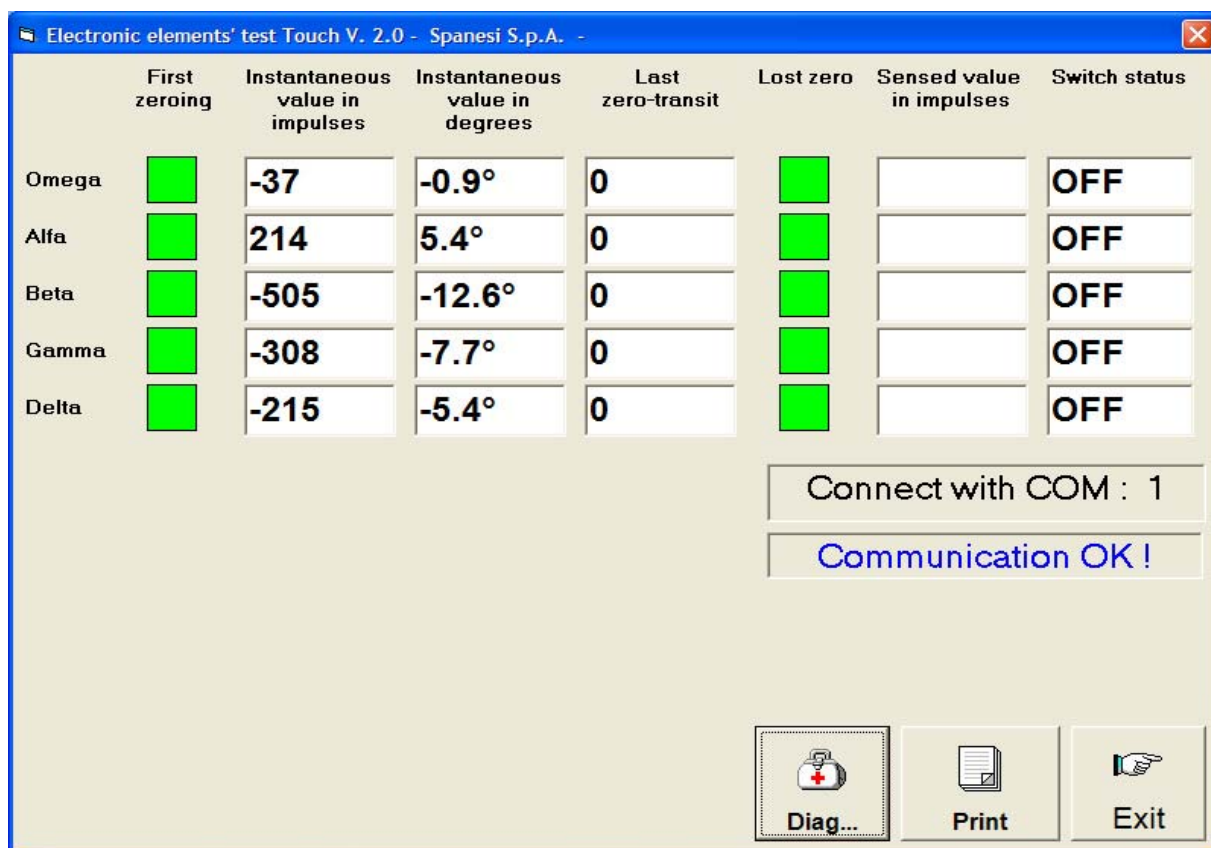
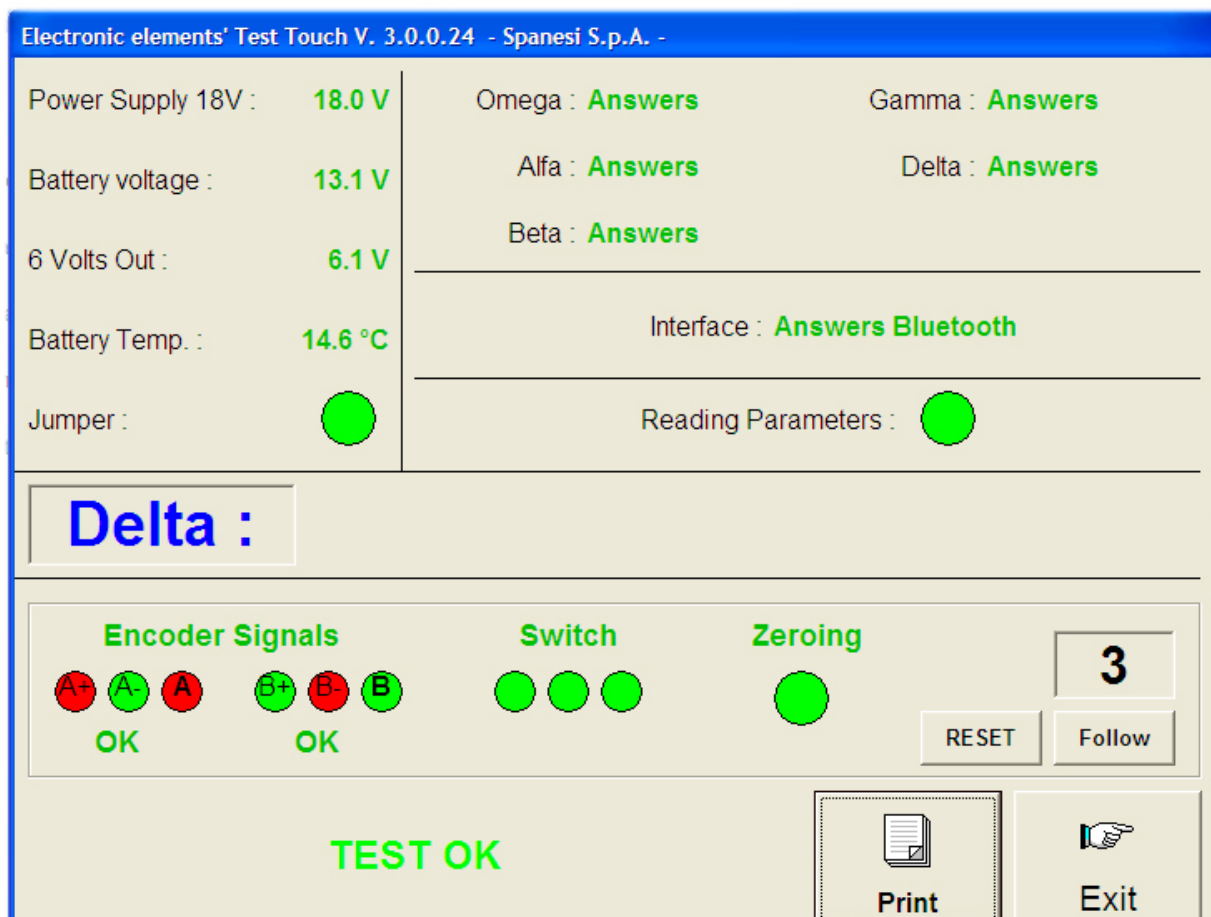


Fig. 6/A



8.4 FUNCIONAMIENTO LED

Los LED de la interfaz de comunicación PC/ TOUCH tienen las siguientes funciones:

- **LED AMARILLO:** Si los 5 LED pequeños del brazo de medición TOUCH están encendidos y no relampaguean, significa que el TOUCH es alimentado correctamente y el programa de medición no está activado. Si los LED relampaguean, indican que el programa de medición comunica con el brazo TOUCH. Si en cambio los LED no se encienden, significa que el brazo de medición TOUCH no es alimentado correctamente. Se aconseja averiguar todas las conexiones y que los LED presentes en la interfaz de comunicación PC/TOUCH funcionen correctamente.
- **LED VERDE:** Cuando el LED está encendido, el brazo es activado.
- **LED ROJO:** Si el LED relampaguea, indica la carga completa de la batería. Cuando el LED está encendido fijo, indica el estado de carga de la batería.
- **LED AZUL:** el LED relampaguea si el brazo es en comunicación con el software TOUCH o Test Touch.

Fig. 7



Indicaciones para la batería

El funcionamiento de batería entra automáticamente en función cuando el brazo TOUCH no es alimentado por otra fuente de energía y tiene una duración de 8 horas. Cada vez que el carro TOUCH está conectado a una fuente de energía (110 V) el estado de carga de la batería es averiguado y si necesario se restablece automáticamente. El TOUCH tiene un sistema de salvaguardia de la batería que, al alcanzar la carga máxima, para la recarga de la batería. Para una carga completa de la batería es necesario que el carro TOUCH quede conectado a una fuente de energía (110 V) por un mínimo de 10 horas.

9 DEMOLICIÓN Y ELIMINACIÓN

Para ejecutar correctamente la demolición y la eliminación del aparato dividir el aparato en sus partes principales y eliminar según las leyes vigentes, siendo el producto un desecho de tipo especial.



ADVERTENCIA: Prestar la máxima atención a la demolición y a la eliminación de las varias partes del aparato, siguiendo escrupulosamente las Directivas y Normas en vigor en el país de empleo del aparato.



ATENCIÓN: Las operaciones de demolición tienen que ser ejecutadas exclusivamente por parte de personal especializado, en el respeto de las normas antiaccidentes y dotándose de medios de protección generales y personales.

10 ANEXOS

MÓDULO DE INDICACIÓN DE DEFECTOS Y/O ANOMALÍAS
MÓDULO DE SOLICITUD DE PIEZAS DE REPUESTO

E MÓDULO DE INDICACIÓN DE DEFECTOS Y/O ANOMALÍAS

DATOS GENERALES DE LA EMPRESA

CLIENTE/EMPRESA: _____

DIRECCIÓN: _____

TELÉFONO: _____

TÉCNICO RESPONSABLE: _____

DATOS GENERALES DE LA MÁQUINA

NÚMERO DE SERIE: _____

NOMBRE DEL APARATO: _____

FECHA DE ADQUISICIÓN: _____

OTROS: _____

DESCRIPCIÓN DEL DEFECTO O DE LA ANOMALÍA: _____

EVENTUAL ESQUEMA DE REFERENCIA:

E MÓDULO DE SOLICITUD DE PIEZAS DE REPUESTO

DATOS GENERALES DEL CLIENTE

CLIENTE: _____

DIRECCIÓN: _____

TELÉFONO: _____

TÉCNICO RESPONSABLE: _____

DATOS GENERALES DE LA MÁQUINA

NÚMERO DE SERIE: _____

NOMBRE DEL APARATO: _____

FECHA DE ADQUISICIÓN: _____

OTROS: _____

DATOS DEL ENVÍO

EMPRESA: _____

DIRECCIÓN: _____

MODALIDAD DE ENVÍO: _____

MEDIANTE: _____

PORTE: _____

DATOS GENERALES DEL TÉCNICO

SR.: _____

DIRECCIÓN: _____

CÓDIGO	DESCRIPCIÓN	CANTIDAD
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

LUGAR Y FECHA DE LA SOLICITUD: _____

EL SOLICITANTE: _____

(TIMBRE Y FIRMA): _____

Spanesi S.p.A.

Via Praarie 56/II, Loc. Cavino

35010 S.G. delle Pertiche (PD)

Servizio Assistenza Tecnica

tel.: (+39) 049 9333211

Fax: (+39) 049 5741295

e-mail: touch.assistance@spanesi.it

web: <http://www.spanesi.com>